

Surah: 46. Al-Ahqâf
(The Curved Sand-hills)

In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.

1. HâMîm.

[These letters are one of the miracles of the Qur'ân, and none but Allâh (Alone) knows their meanings].

2. The revelation of the Book (this Qur'ân) is from Allâh, the All-Mighty, the All-Wise.

3. We did not create the heavens and the earth and all that is between them except with truth, and for an appointed (predetermined) term. But those who disbelieve turn away from what they are warned of.

4. Say (O Muhammad SAW): "Consider! All that you invoke besides Allâh (and) show me! What have they created from the earth? Or have they a share in (the creation of) the heavens? Bring me a Book (revealed) before this one, or some trace of knowledge (in support of your claims), if you are truthful!"

5. And who is more astray than one who calls (invokes) besides Allâh, such as will not answer him

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا، مہربان ہے۔

حَمِيمٌ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ۝ مَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ

حَمِيمٌ	تَنْزِيلُ	الْكِتَابِ	مِنَ اللّٰهِ	الْعَزِيزِ	الْحَكِيمِ	مَا خَلَقْنَا	السَّمٰوٰتِ
حامیم	نازل کرنا	کتاب	اللہ سے	غالب	حکمت والا	نہیں پیدا کیا ہم نے	آسمانوں
Ha Mim	The revelation of	The book	From Allah	The All-Mighty	The All-Wise	Not we created	The heavens

حامیم - کتاب کا نازل کرنا غالب، حکمت والے اللہ کی طرف سے ہے۔ ہم نے نہیں پیدا کیا ہے آسمانوں

وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا اِلَّا بِالْحَقِّ وَاَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِينَ كَفَرُوْا عَمَّا اُنذِرُوْا

وَالْاَرْضَ	وَمَا بَيْنَهُمَا	اِلَّا بِالْحَقِّ	وَاَجَلٍ مُّسَمًّى	وَالَّذِينَ كَفَرُوْا	عَمَّا اُنذِرُوْا
اور زمین	اور جو ان دونوں کے درمیان	مگر حق کے ساتھ	اور ایک مباد مغز	اور جن لوگوں نے کفر کیا	جس سے وہ ڈر رہے جاتے ہیں
And the earth	And all that is between them	With truth	For term an appointed	And those who disbelieve	From that whereof

اور زمین کو اور جو ان دونوں کے درمیان ہے مگر حق حکمت کے ساتھ اور ایک مغز مباد رکھے، اور جن لوگوں نے کفر کیا وہ جس سے ڈر رہے جاتے ہیں

مَعْرُضُوْنَ ۝ قُلْ اَرَايْتُمْ مَا تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَرُوْنِيْ مَاذَا خَلَقُوْا مِنَ الْاَرْضِ

مَعْرُضُوْنَ	قُلْ	اَرَايْتُمْ	مَا تَدْعُوْنَ	مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ	اَرُوْنِيْ	مَاذَا	خَلَقُوْا	مِنَ الْاَرْضِ
دُور گرائی کرنے والے	فرمادیں	بھلا تم دیکھو	جن کو تم بلاتے ہو	اللہ کے سوا	دکھاؤ مجھے	کچھ	انہوں نے پیدا کیا	زمین سے
Turn away	say	Do you see	What you invoke	Besides Allah	Show me	what	Have they created	Of the earth

اس سے دور گرائی کر رہے ہیں۔ آپ فرمادیں بھلا تم دیکھو (سوچو) تو جنہیں تم اللہ کے سوا پکارتے ہو مجھے دکھاؤ انہوں نے زمین سے کیا پیدا کیا؟

اَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِی السَّمٰوٰتِ اِیْتُوْنِیْ بِكِتٰبٍ مِّنْ قَبْلِ هٰذَا اَوْ اَثَرٍ مِّنْ عِلْمٍ اِن

اَمْ لَهُمْ شِرْكٌ	فِی السَّمٰوٰتِ	اِیْتُوْنِیْ	بِكِتٰبٍ	مِّنْ قَبْلِ هٰذَا	اَوْ اَثَرٍ	مِّنْ عِلْمٍ	اِن
یا انکے لئے کچھ سماجھا	آسمانوں میں	لے آؤ میرے پاس	کوئی کتاب	سے پہلے	یا آثار	علم سے	اگر
Have they	In the heavens	Bring me	A book (revealed)	before	or	Some trace	if

یا ان کے لئے آسمانوں میں کچھ سماجھا ہے؟ میرے پاس اس سے پہلے کی کوئی کتاب لے آؤ، یا کوئی علمی آثار و نشانات لے آؤ، اگر

كُنْتُمْ صٰدِقِیْنَ ۝ وَمَنْ اَضَلُّ مِمَّنْ یَدْعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَنْ لَا یَسْتَجِیْبُ لَهٗ

كُنْتُمْ	صٰدِقِیْنَ	وَمَنْ	اَضَلُّ	مِمَّنْ یَدْعُوْا	مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ	مَنْ لَا یَسْتَجِیْبُ	لَهٗ
تم سچے ہو	سچے	اور کون	بڑا گمراہ	اس سے جو وہ پکارتا ہے	اللہ کے سوا	جو جواب دے گا	اس کو
You are	truthful	And who is	More astray	Than one who calls	Besides Allah	Will not answer	him

تم سچے ہو۔ اور اس سے بڑا گمراہ کون ہے جو اللہ کے سوا اس کو پکارتا ہے جو اسے جواب نہ دے گا

Surah: 46. Al-Ahqâf (The Curved Sand-hills)

5 (Contd) till the Day of Resurrection (Judgement), and who are (even) unaware of their calls (invocations) to them?

6. And when mankind are gathered (on the Day of Resurrection), they (false deities) will become enemies for them and will deny their worshipping.

7. And when Our Clear Verses are recited to them, the disbelievers say of the truth (this Qur'ân), when it reaches them: "This is plain magic!"

8. Or say they: "He (Muhammad SAW) has fabricated it." Say: "If I have fabricated it, still you have no power to support me against Allâh. He knows best of what you say among yourselves concerning it (this Qur'ân)! Sufficient is He for a witness between me and you! And He is the Most-Forgiving, the Most Merciful."

9. Say (O Muhammad SAW): "I am not a new thing (not the first Messenger) among the Messengers (of Allâh) nor do I know what will be done with me or with you. I only follow that which is revealed to me, and I am but a plain Warner."

إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَن دُعَائِهِمْ غَفْلُونَ ۝ وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ

تک	تیاست کا دن	اور وہ	سے	ان کا پکارنا	بے خبر ہیں	اور جب	جمع کئے جائیں گے تو	وہ ہوں گے	ان کے
till	The day of resurrection	And who are	of	Their calls to them	unaware	And when	are gathered	They will become	For them

نیاست کے دن تک، اور وہ ان کے پکارنے سے (بھی) بے خبر ہیں۔ اور جب لوگ میدانِ حشر میں جمع کئے جائیں گے وہ ان کے

أَعْدَاءٍ وَكَانُوا لِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ۝ وَإِذَا نُنزِلُ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا

دشمن	اور وہ ہوں گے	ان کی عبادت سے	منکر جمع	اور جب	پڑھی جاتی ہیں ان پر	آیات ہمارا	واضح	کہتے ہیں وہ	جن لوگوں نے انکار کیا
enemies	And will	Their worshipping	deny	And when	Are recited to them	Our verses	say clear	Those who disbelieve	Those who disbelieve

دشمن ہوں گے اور وہ ان کی عبادت کے منکر ہوں گے۔ اور جب ان پر ہماری واضح آیات پڑھی جاتی ہیں تو وہ کہتے ہیں جنہوں نے انکار کیا

لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ۝ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنِ افْتَرَيْتُهُ

حق کا	جب	وہ ان کے پاس	آگیا کہ یہ	کھلا جادو	کیا	دہ کہتے ہیں	اس نے خود بنایا ہے	فرمادیں	اگر	میں نے خود بنایا ہے اسے
In the truth	when	It reaches them	plain	This is magic	or	Say they	He has fabricated it	if	I have fabricated it	I have fabricated it

حق کا، جب وہ ان کے پاس آگیا کہ یہ کھلا جادو ہے۔ کیا وہ کہتے ہیں کہ اس نے اسے خود بنایا ہے، آپ فرمادیں اگر میں نے اسے خود بنایا ہے

فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۝ هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ كَفَىٰ بِهِ شَهِيدًا

تو تم مجھے	اللہ سے	بچانے کا	کچھ بھی	انتیار نہیں رکھتے	وہ	خوب جانتا ہے	وہ	جو تمہاری باتیں	بانتے ہو	اس میں	وہ کافی ہے	اس کا	گواہ
Still not you	To support me	Against Allah	Any-thing	He knows better	Of what	You say among yourselves	Concerning it	Sufficient	Is He	For a witness	Still not you	have power	me

تو تم مجھے اللہ سے (بچانے کا) کچھ بھی اختیار نہیں رکھتے، وہ خوب جانتا ہے جو تم اس کے بارے میں باتیں بناتے ہو، وہ اس کا گواہ کافی ہے

بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ۝ قُلْ مَا كُنْتُ بِدَاعٍ مِنَ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرِي

میرے درمیان	اور تمہارے درمیان	اور وہ	بخشنے والا	رحم کرنے والا	فرمادیں	نہیں بولیں	نیا	رسولوں میں سے	اور نہیں جانتا میں
Between me	And between you	And he is	The Oft-Forgiving	The Most Merciful	say	Not I am	A new thing	Among the messengers	And not I know

برے درمیان اور وہ بخشنے والا، رحم کرنے والا ہے۔ آپ فرمادیں میں رسولوں میں نیا نہیں ہوں، اور میں نہیں جانتا

مَا يَفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ إِنَّا نَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ۝

کیا کیا جائے گا	میرے ساتھ	اور تمہارے ساتھ	نہیں پڑی کرتا میں	سوائے	جو وحی کیا جاتا ہے	میری طرف	اور نہیں ہوں میں	مگر صرف	اُورسنانے والا	صاف صاف
What will be done	With me	Nor with you	Only I follow	But	That which is revealed	To me	And not I am	But	A plain	Warner

میرے ساتھ اور تمہارے ساتھ کیا کیا جائے گا میں صرف اسکی پیروی کرتا ہوں جو میری طرف وحی کیا جاتا ہے، اور میں صرف صاف صاف اُورسنانے والا ہوں۔

Surah: 46. Al-Ahqâf (The Curved Sand-hills)

10. Say: "Tell me! If this (Qur'ân) is from Allâh, and you deny it, and a witness from among the Children of Israel (like 'Abdullâh bin Salâm) testifies that this Qur'ân is from Allâh and similar [like the Taurât (Torah)], so he believed (embraced Islâm) while you are too proud (to believe)." Verily! Allâh does not give guidance to the people who are *Zâlimûn* (unjust and wrong-doers).

11. And those who disbelieve say of those who believe (weak and poor): "Had it (Islâmic faith to which Muhammad SAW is inviting mankind) been a good thing, they (weak and poor) would not have preceded us (in proceeding) towards it; and since they did not accept guidance through it (the Qur'ân), they say: "This is an ancient lie (fabrication)!"

12. And before this was the Scripture of Mûsa (Moses) as a guide and a mercy: and this Book (the Qur'ân) is confirming (the earlier Holy Scriptures) in the Arabic language, so as to warn those who do wrong, and give glad tidings to the *Muhsinûn* (who do good deeds).

13. Verily, those who say: "Our Lord is (only) Allâh," and thereafter *Istaqâmû* (stood firm and straight on the Islâmic Faith), on them shall be no fear,

قُلْ أَدْعَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ

قُلْ	أَدْعَيْتُمْ	إِن كَانَ	مِنْ عِنْدِ اللَّهِ	وَكَفَرْتُمْ	بِهِ	وَشَهِدَ	شَاهِدٌ	مِّنْ
فرمادیں	بھلاتم دیکھو تو	اگر ہے	اللہ کے پاس سے	اور تم نے انکار کیا	اس کا	اور گواہی دی	ایک گواہ	سے
Among	A witness	And testifies	It	And you deny	From Allah	This is	if	Do you see

آپ فرمادیں بھلاتم دیکھو تو اگر دیکھو قرآن، اللہ کے پاس سے ہے، اور تم نے اس کا انکار کیا، اور گواہی دی ایک گواہ نے

بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ فَأَمَّا وَاسْتَكْبَرْتُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

بَنِي إِسْرَائِيلَ	عَلَىٰ مِثْلِهِ	فَأَمَّا	وَاسْتَكْبَرْتُمْ	إِنَّ اللَّهَ	لَا يَهْدِي	الْقَوْمَ
بنی اسرائیل	اس جیسی دیکھو کتاب، پر	پھر وہ ایمان آیا	اور تم نے تکبر کیا	یشک	اللہ	ہدایت نہیں دیتا لوگ
The people who are	Not guides	Allah	Verily	While you are too proud	So he believed	To the like thereof

بنی اسرائیل میں سے اس جیسی کتاب پر اور وہ ایمان لے آیا، اور تم نے تکبر کیا (تم اٹھے رہے) یشک اللہ ہدایت نہیں دیتا

الظَّالِمِينَ ۝ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَا سَبَقُونَا إِلَيْهِ

الظَّالِمِينَ	وَقَالَ	الَّذِينَ كَفَرُوا	لِلَّذِينَ آمَنُوا	لَوْ كَانَ	خَيْرًا	مَا سَبَقُونَا	إِلَيْهِ
ظالم جمع، اور کہا	اور کہا	وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا (کافر)	ان کے لئے جو ایمان لائے (مومن)	اگر ہوتا	بہتر	نہ وہ پہل کرتے ہم پر	اس کی طرف
There to	They have Not preceded us	A good thing	Had it been	To those who believe	Those who disbelieve	And say	Wrong-doers

ظالم لوگوں کو۔ اور کافروں نے مومنوں کے لئے (کے بارے میں) کہا، اگر دیر، بہتر ہوتا تو وہ اس کی طرف ہم پر پہل نہ کرتے

وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ فَيَسْقُوقُونَ هَذَا إِفْكَ قَدِيمٍ ۝ وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ

وَإِذْ	لَمْ يَهْتَدُوا	بِهِ	فَيَسْقُوقُونَ	هَذَا	إِفْكَ	قَدِيمٍ	۝ وَمِنْ قَبْلِهِ	كَتَبَ	مُوسَىٰ
اور جب	نہ ہدایت پائی انہوں نے	اس	تو اب کہیں گے	یہ	جھوٹ	پرانا	اور	اس سے پہلے	کتاب
Moses	The Scripture of	Before this was	And from	An ancient	Lie	This is	They say	By it	Not they have (let themselves be) guided

اور جب انہوں نے اس سے ہدایت نہ پائی تو اب کہیں گے یہ پرانا جھوٹ ہے۔ اور اس سے پہلے موسیٰ کی کتاب (توریت) تھی

إِمَامًا وَرَحْمَةً ۖ وَهَذَا كِتَابٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانِ عَرَبِيٍّ لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ ۖ وَالَّذِينَ ظَلَمُوا

إِمَامًا	وَرَحْمَةً	ۖ وَهَذَا	كِتَابٌ	مُّصَدِّقٌ	لِّسَانِ	عَرَبِيٍّ	لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ	ۖ وَالَّذِينَ ظَلَمُوا
رہنما، امام	اور رحمت	اور یہ	کتاب	تصدیق کرنے والی	زبان	عربی	تاکہ وہ ڈرائے	ان لوگوں کو جنہوں نے ظلم کیا (ظالم)
Those who Do wrong	To warn	In the Arabic	Language	A confirming	Book	And this is	And a mercy	As a guide

رہنما، اور رحمت، اور یہ کتاب (اس کی) تصدیق کرنے والی ہے، عربی زبان میں ہے، تاکہ ظالموں کو ڈرائے،

وَبَشِّرِ الصَّالِحِينَ ۝ إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا فَلَا خَوْفٌ

وَبَشِّرِ	الصَّالِحِينَ	۝ إِنَّ	الَّذِينَ قَالُوا	رَبُّنَا اللَّهُ	ثُمَّ	اسْتَقَامُوا	فَلَا خَوْفٌ
اور خوشخبری	نیکی کاروں کے لئے	یشک	جن لوگوں نے کہا	ہمارا رب اللہ	پھر	وہ قائم رہے	تو کوئی خوف نہیں
Shall be no fear	Stood straight	And thereafter	Our Lord is (only) Allah	Those who say	Verily	To the good doers	And as glad tidings

اور خوشخبری ہے نیکی کاروں کے لئے۔ بے شک جن لوگوں نے کہا ہمارا رب اللہ ہے، پھر وہ اس پر قائم رہے، تو کوئی خوف نہیں

Surah: 46. Al-Ahqâf (The Curved Sand-hills)

13 (contd) nor shall they grieve.

14. Such shall be the dwellers of Paradise, abiding therein (forever), a reward for what they used to do.

15. And We have enjoined on man to be dutiful and kind to his parents. His mother bears him with hardship and she brings him forth with hardship; and the bearing of him and the weaning of him is thirty (30) months, until when he attains full strength (maturity) and reaches forty years, he says: "My Lord! Grant me the power and ability that I may be grateful for Your Favour which You have bestowed upon me and upon my parents, and that I may do righteous good deeds, such as those that please You, and make my off-spring good. Truly, I have turned to You in repentance, and truly, I am one of the Muslims (submitting to Your Will)."

16. They are those from whom We shall accept the best of their deeds and

عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾	أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءً بِمَا	يَحْزَنُونَ	أُولَئِكَ	أَصْحَابُ الْجَنَّةِ	خَالِدِينَ	فِيهَا	جَزَاءً	بِمَا
ان پر اور نہ وہ	ان پر اور نہ وہ	نگین ہوں گے	بہی لوگ	اہل جنت	ہمیشہ رہیں گے	اس میں	جزا	اس کی جو
On them	Nor they	Grieve	Such shall be	The dwellers of paradise	Abiding	Therein	A reward	For what

ان پر اور نہ وہ نگین ہوں گے۔ یہی لوگ اہل جنت ہیں، ہمیشہ اس میں رہیں گے (یہ) اس کی جزا ہے جو

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾	وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كَرْهًا	وَوَصَّيْنَا	الْإِنْسَانَ	بِوَالِدَيْهِ	إِحْسَانًا	حَمَلَتْهُ	أُمُّهُ	كَرْهًا
وہ عمل کرتے تھے	اور ہم نے حکم دیا	انسان	ماں باپ کے ساتھ	حسن سلوک کا	وہ اس کو اٹھائے رہی	اس کی ماں	انگلیٹ کے ساتھ	
They used to do	And we have enjoined	On man	To his parents	To be dutiful and kind	Bears him	His mother	With hardships	

وہ عمل کرتے تھے۔ اور ہم نے انسان کو ماں باپ کے ساتھ حسن سلوک کا حکم دیا، اس کی ماں اسے تکلیف کے ساتھ دبیٹ میں اٹھائے رہی

وَوَضَعَتْهُ كَرْهًا وَحَمَلُهُ وَفِصْلُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ اَشَدَّهُ وَبَلَغَ	وَوَضَعَتْهُ	كَرْهًا	وَحَمَلُهُ	وَفِصْلُهُ	ثَلَاثُونَ	شَهْرًا	حَتَّىٰ	إِذَا	بَلَغَ	اَشَدَّهُ	وَبَلَغَ
اور اس نے اس کو جینا تکلیف کے ساتھ	اور اس کا حمل	اور اس کا دورہ چھڑانا	تیس مہینے	بہا تک	جب	وہ پہنچا	اپنے زور جوانی کو	اور پہنچا	دہا	اور پہنچا	دہا
And she brings him forth	With hardships	And the bearing of him	And the weaning of him	And the	And the	And she	And she	And she	And she	And she	And she

اور اس نے اسے تکلیف کے ساتھ جینا، اور اس کا حمل اور اس کا دورہ چھڑانا تیس مہینے میں دہا، بہا تک کہ جب وہ اپنی جوانی کو پہنچا اور دہا

أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَ	أَرْبَعِينَ	سَنَةً	قَالَ	رَبِّ	أَوْزِعْنِي	أَنْ	أَشْكُرَ	نِعْمَتَكَ	الَّتِي	أَنْعَمْتَ	عَلَيَّ	وَ
چالیس سال	سال	اس نے عرض کی	میرے رب	تو فرما دیجئے	کہ میں	شکر کروں	تیری نعمت	جو تو نے	میرے	پر انعام فرمایا	اور	
Forty	Years	He says	My Lord	Grant me the power	That I may be grateful	For your favours	Which	You have bestowed upon me	And			

چالیس سال کا تو اس نے عرض کی اے میرے رب! مجھے تو فرما دیجئے کہ میں تیری نعمت کا شکر کروں، جو تو نے مجھ پر انعام فرمایا، اور

عَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي اتَّيْتُكَ	عَلَىٰ	وَالِدَيَّ	وَأَنْ	أَعْمَلَ	صَالِحًا	تَرْضَاهُ	وَأَصْلِحْ	لِي	فِي	ذُرِّيَّتِي	إِنِّي	اتَّيْتُكَ
میرے ماں باپ پر	اور یہ کہ میں	نیک عمل کروں	تو نیک کرے	اور اصلاح کروں	میرے لئے	میری اولاد میں	بیشک تجھے توبہ کی	تیری طرف				
Upon my parents	And that	I may do	Righteous deeds	Such as please you	And make good	In my offspring	Truly I have turned	To you				

میرے ماں باپ پر، اور یہ کہ میں نیک عمل کروں جسے تو پسند کرے، اور میرے لئے تیری اولاد میں اصلاح کرو دے دیکھ بناؤ، بیشک میں تیری طرف رجوع کروں گا

وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾	أُولَئِكَ الَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَ	وَأَنَا	مِنَ	الْمُسْلِمِينَ	أُولَئِكَ	الَّذِينَ	نَتَقَبَّلُ	عَنْهُمْ	أَحْسَنَ	مَا	عَمِلُوا	وَ
اور بیشک میں	ان سے	مسلمانوں (فرمانبرداروں)	یہی لوگ	وہ جو کہ	ہم قبول کرتے ہیں	ان سے	بہترین (عمل)	جو انہوں نے کئے	اور			
And truly I am	from	The Muslims	They are	Those	We shall accept	The best	Of their deeds	and				

اور بیشک میں فرمانبرداروں میں سے ہوں۔ یہی وہ لوگ ہیں جن کے بہترین عمل جو انہوں نے کئے، ہم قبول کرتے ہیں، اور

Surah: 46. Al-Ahqâf
(The Curved Sand-hills)

16 (contd) overlook their evil deeds. (They shall be) among the dwellers of Paradise, a promise of truth, which they have been promised.

17. But he who says to his parents (whenever they try to imbue him with faith in Allah): "Fie upon you both! Do you hold out the promise to me that I shall be raised up (again) when generations before me have passed away (without rising)?" And while they (parents) invoke Allâh for help (and rebuke their son): "Woe to you! Believe! Verily, the Promise of Allâh is true." But he says: "This is nothing but the tales of the ancients."

18. They are those against whom the Word (of punishment) is justified among the previous generations of jinns and mankind that have passed away. Verily! They are ever the losers.

19. And for all, there will be degrees according to that which (good or bad) they did; that He (Allâh) may recompense them in full for their deeds. And they will not be wronged.

20. And on the Day when

نَجَّأَوْزِعَنَّ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ وَعَدَّ الصِّدْقَ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾

نَجَّأَوْزِعَنَّ	عَنْ	سَيِّئَاتِهِمْ	فِي	أَصْحَابِ الْجَنَّةِ	وَعَدَّ	الصِّدْقَ	الَّذِي	كَانُوا يُوعَدُونَ
م، اور دکھائیے ہیں	سے	انکی برائیوں	میں	اہل جنت	سچا وعدہ	وہ جو	انہیں وعدہ دیا جاتا تھا	
They have been promised	Which	A promise of truth	The dwellers of paradise	Among	Their evil deeds	From	And overlook	

۱۶۔ ان کی برائیوں سے درگزر کرتے ہیں، (یہ) اہل جنت میں سے ہوں گے، سچا وعدہ ہے جو انہیں وعدہ دیا جاتا تھا۔

وَالَّذِي قَالَ لِوَالِدَيْهِ أُفٍّ لَّكُمَا أَتَعِدَانِي أَنْ أُحْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ الْقُرُونُ

وَالَّذِي	قَالَ	لِوَالِدَيْهِ	أُفٍّ	لَّكُمَا	أَتَعِدَانِي	أَنْ	أُحْرَجَ	وَقَدْ	خَلَتِ	الْقُرُونُ
اور وہ جس	اسخ کہا	اپنے ماں باپ کے لئے	تُف	تمہارے لئے	کیا تم مجھے وعدہ کرتے ہو کہ	میں نکالا جاؤں گا	حالانکہ گزر چکے	(بہت سے) گروہ		
Generations	And surely	Passed away	that I shall	be raised up	Do you hold	out the	promise to me	Upon	you	both

اور جس نے اپنے ماں باپ کے لئے کہا، تم ہر تُف! کیا تم مجھے وعدہ کرتے ہو کہ میں نکالا جاؤں گا، حالانکہ بہت سے گروہ گزر چکے ہیں

مِنْ قَبْلِي وَهُمْ يَسْتَعْجِلُونَ اللَّهَ وَيَلِكُ أَمِنْ إِنْ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا فَيَقُولُ مَا

مِنْ قَبْلِي	وَهُمَا	يَسْتَعْجِلُونَ	اللَّهَ	وَيَلِكُ	أَمِنْ	إِنْ	وَعَدَ	اللَّهُ	حَقًّا	فَيَقُولُ	مَا
مجھ سے پہلے	اور وہ دونوں	تیزا کرتے ہیں	اللہ	نیرا برا ہو	تو ایسا	بیگ	اللہ کا وعدہ	سچا	تو وہ کہتا ہے	نہیں	
Nothing	But he	says	Is true	The	promise of	Allah	Verily	Believe	Woe to	you	Allah

مجھ سے پہلے، اور وہ دونوں اللہ سے تیزا کرتے ہیں اور اس کو کہتے ہیں، تیرا برا ہو، تو ایسا نہ لے۔ بیگ اللہ کا وعدہ سچا ہے، تو وہ کہتا ہے

هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ

هَذَا	إِلَّا	آسَاطِيرُ	الْأَوَّلِينَ	﴿١٧﴾	أُولَئِكَ	الَّذِينَ	حَقَّ	عَلَيْهِمُ	الْقَوْلُ	فِي	أُمَمٍ
یہ	مگر صرف	کہانیاں	پہلوں	بہی لوگ	وہ جو	ثابت ہو گئی	ان پر	بات	عذاب	امتوں	میں
Among	The	losers	Were	Verily	they	Jinns and	mankind	Of the	From	before	them

یہ تو صرف پہلوں (کہوں) کی کہانیاں ہیں۔ یہی لوگ، میں جن پر عذاب کی بات ثابت ہو گئی (ان) امتوں میں

قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَسِرِينَ ﴿١٨﴾ وَبِئْسَ

قَدْ	خَلَتْ	مِنْ	قَبْلِهِمْ	مِنَ	الْجِنَّ	وَالْإِنْسِ	إِنَّهُمْ	كَانُوا	خَسِرِينَ	﴿١٨﴾	وَبِئْسَ
گزر چکیں	ان سے قبل	سے	جنات اور انسان (جمع)	بیشک وہ	تھے	خسارہ پانے والے	اور ہر ایک کے لئے				
And for all	there will	be	The	losers	Were	Verily	they	Jinns and	mankind	Of the	From

جو ان سے قبل گزر چکیں جنات میں سے اور انسانوں میں سے، بیشک وہ خسارہ پانے والوں میں سے تھے۔ اور ہر ایک کے لئے

دَرَجَاتٍ مِّمَّا عَمِلُوا وَيُوفِيهِمْ أَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٩﴾ وَيَوْمَ يُعْرَضُ

دَرَجَاتٍ	مِّمَّا	عَمِلُوا	وَيُوفِيهِمْ	أَعْمَالَهُمْ	وَهُمْ	لَا	يُظْلَمُونَ	﴿١٩﴾	وَيَوْمَ	يُعْرَضُ
درجے	اس جو انہوں نے کیا	اور تاکر وہ پورا کرے گا	ان کے اعمال	اور وہ۔ ان	ان پر ظلم نہ کیا جائے گا	اور جس دن	لائے جائیں گے			
On the day	when will	be	exposed	Not	be	wronged	And they will	For their	deeds	That he may

درجے ہیں، اس کے مطابق، جو انہوں نے کیا تاکر وہ ان کو انکے اعمال کا پورا بدلہ دے، اور ان پر ظلم نہ کیا جائے گا۔ اور جس دن لائے جائیں گے

Surah: 46. Al-Ahqâf
(The Curved Sand-hills)

20 (contd) those who disbelieve (in the Oneness of Allâh) will be exposed to the Fire: (it will be said) "You received your good things in the life of the world, and you took your pleasure therein. Now this Day you shall be recompensed with a torment of humiliation, because you were arrogant in the land without a right, and because you used to rebel and disobey (Allâh).

21. And remember (Hûd) the brother of (the nation of) 'Ad, when he warned his people at *Al-Ahqâf* /the long, curved sand-hills (in the southern part of Arabian Peninsula): and surely, many warners have passed before him and after him (with the same message): "Do not worship any but Allâh; truly, I fear for you the torment of a mighty Day."

22. They said: "Have you come to turn us away from our *âliha* (gods)? Then bring us that with which you threaten us, if you are one of the truthful!"

23. He said: "The knowledge (of the time of its coming) is with Allâh only, and I convey to you that with which I have been sent (entrusted),

الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَذْهَبْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا

الَّذِينَ كَفَرُوا	عَلَى النَّارِ	أَذْهَبْتُمْ	طَيِّبَاتِكُمْ	فِي	حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا	وَاسْتَمْتَعْتُمْ	بِهَا
وہ جنہوں نے کفر کیا اور کفر کیا	اگ کے سامنے	تم نے گئے حاصل کر کے	اپنی نعمتیں	میں	اپنی دنیا کی زندگی	اور تم فائدہ اٹھا کر	ان کا
Therein	And you	In your life of	Your	You	To the fire	Disbelieve	Those who
	took your	the world	good	received			
	pleasure		things				

کافر اگ کے سامنے (ان سے کہا جائے گا) تم اپنی نعمتیں اپنی دنیا کی زندگی میں حاصل کر کے ہو اور ان کا فائدہ (یعنی) اٹھا چکے ہو،

فَالْيَوْمَ تَجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ

فَالْيَوْمَ	تَجْزَوْنَ	عَذَابَ الْهُونِ	بِمَا	كُنْتُمْ	تَسْتَكْبِرُونَ	فِي	الْأَرْضِ	بِغَيْرِ الْحَقِّ
پس آج	تمیں بدل دیا جائے گا	دسوائے کا عذاب	اس لئے کہ	تم تکبر کرتے تھے	زمین میں	بغیر	ناحق	حق
Now this	You shall be	A torment	Because	You were	In the land	Without the right		
day	recompensed	of		arrogant				
		humiliation						

پس آج تمہیں دسوائے کے عذاب کا بدلہ دیا جائے گا، اس لئے کہ تم زمین میں ناحق تکبر کرتے تھے،

وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ ۚ وَأَذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتْ

وَبِمَا	كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ	وَأَذْكُرْ	أَخَا عَادٍ	إِذْ	أَنْذَرَ	قَوْمَهُ	بِالْأَحْقَافِ	وَقَدْ خَلَتْ
اور اس لئے کہ	تم نافرمانیاں کرتے تھے	اور یاد کر	عاد کے بھائی	جب	اس نے ڈرا	اپنی قوم	احقاف میں	اور گزر چکے
And surely	You used to	Rebel	And	The	When	His	In the sand	And surely
there have	to	and	remember	brother	he	people	hills	there have
passed away	disobey	disobey		of Ad	warned			passed away

اور اس لئے کہ تم نافرمانیاں کرتے تھے۔ اور (قوم) عاد کے بھائی (ہود) کو یاد کر، جب اس نے اپنی قوم کو (دس زمین) احقاف میں ڈرا یا، اور گزر چکے ہیں

النُّذُرِ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ

النُّذُرِ	مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ	وَمِنْ خَلْفِهِ	أَلَّا تَعْبُدُوا	إِلَّا اللَّهَ	إِنِّي أَخَافُ	عَلَيْكُمْ
ڈرانے والے	اس سے پہلے	اور اس کے بعد	کہ تم عبادت نہ کرو	اللہ کے سوا	بیشک میں ڈرتا ہوں	تم پر
Warners	Before him	And after him	That not you	But Allah	Truly I fear	For you
			worship			

ڈرانے والے (نبی) اس سے پہلے اور اس کے بعد بھی، کہ تم اللہ کے سوا کسی کی عبادت نہ کرو، بیشک میں ڈرتا ہوں تم پر

عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ۚ قَالُوا آجِئْتَنَا لِنَاْفِكْنَا عَنْ آلِهَتِنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ

عَذَابَ	يَوْمٍ عَظِيمٍ	قَالُوا	آجِئْتَنَا	لِنَاْفِكْنَا	عَنْ	آلِهَتِنَا	فَأْتِنَا	بِمَا تَعِدُنَا	إِنْ
عذاب	ایک بڑا دن	وہ بولے	کیا تو ہمارے پاس آیا کہ تو ہمارے ہم سے	ہمارے معبودوں سے	ہم سے	اپنے آئیں	جو کچھ تو وعدہ کرتا ہے	اگر	
The torment	of	They	Have you	To	Have you	Have you	Have you	Have you	Have you
		said	come to us	turn	come to us	come to us	come to us	come to us	come to us
				us					

ایک بڑے دن کے عذاب (کے آنے) سے۔ وہ بولے کیا تو ہمارے پاس آیا کہ ہمیں ہمارے معبودوں سے ہٹا کر تم سے ہم سے وعدہ کرتا ہے، اگر

كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ ۚ قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ

كُنْتُمْ	مِنَ الصَّادِقِينَ	قَالَ	إِنَّمَا الْعِلْمُ	عِنْدَ اللَّهِ	وَأُبَلِّغُكُمْ	مَا أُرْسِلْتُ	بِهِ
تو ہے	سے	پچھ	اس نے کہا	اسے سوائے علم	اللہ کے پاس	اور میں بھجانا ہوں تمہیں	جو میں بھیجا گیا ہوں اس کے ساتھ
You are	One of	The	Only	He said	The	One of	You are
		truthful					
			knowledge				

تو سچوں میں سے ہے (سچا ہے) اس نے کہا اس کے سوا نہیں کو علم اللہ کے پاس ہے اور میں جس (پیغام) کے ساتھ بھیجا گیا ہوں وہ تمہیں بھیجتا ہوں

Surah: 46. Al-Ahqâf
(The Curved Sand-hills)

23 (contd) but I see that you are a people given to ignorance!"

24. Then, when they saw it as a dense cloud coming towards their valleys, they said: "This is a cloud bringing us rain!" Nay, but it is that (torment) which you were asking to be hastened! A wind wherein is a painful torment!

25. Destroying everything by the Command of its Lord! So they became such that nothing could be seen except their dwellings! Thus do We recompense the people who are *Mujrimûn* (disbelievers and sinners)!

26. And indeed We had firmly established them with that wherewith We have not established you (O Quraish!) And We had assigned them the (faculties of) hearing (ears), seeing (eyes), and hearts, but their hearing (ears), seeing (eyes), and their hearts availed them nothing since they used to deny the *Ayât* (Allâh's Prophethood, evidences, verses, signs and revelations) of Allâh, and they were (completely) encircled by that with which they used to mock at!

27. And indeed We have (also) destroyed other towns (populations) around you,

وَلَكِنِّي أَرَأَيْتُمْ قَوْمًا يَعْمَهُونَ ﴿۲۳﴾ فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَذَا

اور کہیں میں	دیکھتا ہوں تمہیں	گروہ لوگ	تم جہالت کرتے ہو	پھر جب دیکھا انہوں اس کو	ایک ابر	سننے (چلا) آ رہا ہے	ان کی وادیوں	وہ لوگ	یہ
This is	They said	Their valleys	Coming towards	As a dense cloud	Then when They saw it	Given to ignorance	A people	See that you are	But I

دیکھ میں دیکھا ہوں تم لوگ جہالت کرتے ہو۔ پھر جب انہوں اس کو دیکھا کہ ایک ابر ان کی وادیوں کی طرف چلا آ رہا ہے، تو وہ بولے یہ

عَارِضٌ مُّطْرًا بَلْ هُوَ مُمْطِرُنَا بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿۲۴﴾ تَدَّ مِرْكَلٌ

عَارِضٌ	مُطْرًا	بَلْ هُوَ	مَا اسْتَعْجَلْتُمْ	بِهِ	رِيحٌ فِيهَا	عَذَابٌ أَلِيمٌ	تَدَّ مِرْكَلٌ
ایک بادل	ہم پر بارش کرنے والا	بلکہ وہ	جس تم جلدی کرتے تھے	اس کی	ایک ہوا آندی ہے اس میں	دردناک عذاب	وہ تہس نہیں کرے گی ہر
Every	Destroying	Torment	A wind wherein is	It	You were asking to be hastened	That which	Nay but it is

ہم پر بارش لانے والا بادل ہے (ہیں) بلکہ یہ وہ ہے جس کی تم جلدی کرتے تھے، ایک آندی ہے جس میں دردناک عذاب ہے۔ وہ تہس نہیں کر دے گی،

شَيْءٌ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَىٰ إِلَّا مَسْكَنَاتُهُمْ كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿۲۵﴾

شَيْءٌ	إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّهَا	فَأَصْبَحُوا	لَا يُرَىٰ	إِلَّا	مَسْكَنَاتُهُمْ	كَذَلِكَ	نَجْزِي	الْقَوْمَ	الْمُجْرِمِينَ
شے	مکمل سے	اپنا رب	پس رہ ہو گئے	نہ دکھائی دیتا تھا	سوائے ان کے مکان	اسی طرح	بہم ہدایت ہے	مجرم (دعوت) لوگ	
The people who are	We recompense	Thus do	Their dwellings	Except	Nothing could be seen	So they became such that	Its Lord	By the command of	Thing

ہر شے کو اپنے رب کی حکم سے، پس ان کا یہ حال ہو گیا کہ، ان کے مکانوں کے سوا کچھ نہ دکھائی دیتا تھا، اسی طرح ہم مجرم لوگوں کو بدلہ دیا کرتے تھے۔

وَلَقَدْ مَكَّنَّهُمْ فِيمَا آتَيْنَاهُم مَّا كُنْتُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَآبْصَارًا وَأَفْئِدَةً ﴿۲۶﴾

وَلَقَدْ	مَكَّنَّهُمْ	فِيمَا آتَيْنَاهُم	مَّا كُنْتُمْ فِيهِ	وَجَعَلْنَا	لَهُمْ	سَمْعًا	وَآبْصَارًا	وَأَفْئِدَةً
اور لہذا	ہم نے	انہیں	انہیں	ہم نے	توڑ دی تھی	انہیں	اور آنکھیں	اور دل (دعوت)
And hearts	Hearing and seeing	For them	And we had assigned	Where with	Not we have established you	With that	And indeed We had firmly established them	

اور ہم نے انہیں ان باتوں میں اس قدر تہہ دی تھی کہ انہیں اس پر اس قدر قدرت نہیں دی، اور ہم نے ان کو دینے کا اور آنکھیں، اور دل

فَمَا آغْنَىٰ عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَارُهُمْ وَلَا أَفْئِدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ ﴿۲۷﴾

فَمَا	آغْنَىٰ	عَنْهُمْ	سَمْعُهُمْ	وَلَا	أَبْصَارُهُمْ	وَلَا	أَفْئِدَتُهُمْ	مِنْ شَيْءٍ	إِذْ	كَانُوا	يَجْحَدُونَ
تو نہ	کام آئے ان کے	ان کے کان	انہیں	اور نہ ان کی آنکھیں	اور نہ ان کے	کچھ بھی	جب	وہ انکار کرتے تھے			
They used to deny	Since	Any thing	Nor their hearts	Nor their seeing	Their hearing	Availed them	But not				

تو نہ ان کے کان اور نہ ان کی آنکھیں، اور نہ ان کے دل ان کے کچھ بھی کام آئے، جب وہ انکار کرتے تھے

بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿۲۸﴾ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ

بِآيَاتِ	اللَّهِ	وَحَاقَ	بِهِمْ	مَا كَانُوا	بِهِ	يَسْتَهْزِءُونَ	وَلَقَدْ	أَهْلَكْنَا	مَا حَوْلَكُمْ
اللہ کی آیات کا	اور اس گھیر لیا	ان کو	جو وہ تھے	اس کا	وہ مذاق اڑاتے	اور تحقیق ہم نے ہلاک کر دیا	جو تمہارے ارد گرد		
What round about you	And indeed we have destroyed	Mock	They used to at it	By that which they	They were	And completely encircled	The signs of Allah		

اللہ کی آیات کا، اور ان کو اس (عذاب) نے گھیر لیا جس کا وہ مذاق اڑاتے تھے۔ اور تحقیق ہم نے ہلاک کر دی تمہارے ارد گرد کی



Surah: 46. Al-Ahqâf (The Curved Sand-hills)

27 (contd) and We have (repeatedly) shown (them) the *Ayât* (signs, evidences, verses and revelations) in various ways that they might return (to the truth and believe in the Oneness of Allâh - Islâmic Monotheism).

28. Then why those whom they had taken for *âliha* (gods) besides Allâh, as a way of approach or to attain closeness (to Allâh) did not help them? Instead, they vanished completely from them (at the time of punishment): and that was in fact their lie, and their fabrications which they had been inventing (before their destruction).

29. And (remember) when We sent towards you (Muhammad SAW) *Nafraan* (group of three to ten) of the jinns, (quietly) listening to the Qur'ân, when they stood in the presence thereof, they said: "Listen in silence!" And when it was finished, they returned to their people, as warners.

30. They said: "O our people! Verily! We have heard a Book (the Qur'ân) sent down after Mûsa (Moses), confirming what came before it, it guides to the truth and to a Straight Path (Islam).

31. O our people! Respond (with obedience) to Allâh's Caller (Allah's Messenger Muhammad SAW), and believe in him (believe in that which Muhammad SAW has brought from Allâh and follow him). He (Allâh) will forgive you of your sins, and

مِّنَ الْقُرَىٰ وَصَرَفْنَا آيَاتِنَا لِيُرْجَعُوا ۚ فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا

مِّنَ الْقُرَىٰ	وَصَرَفْنَا	آيَاتِنَا	لِيُرْجَعُوا	فَلَوْلَا	نَصْرُهُمُ	الَّذِينَ	اتَّخَذُوا
سے	اور ہم نے	بار بار دکھائیں	اپنی نشانیاں	تاکہ وہ	لوٹ آئیں	پھر کیوں	نہ مدد کی ان کی
Of towns	And we have shown	(them) in various	ways	The signs	return	Then why	Those whom They had taken

بستیاں، اور ہم نے بار بار اپنی نشانیاں دکھائیں تاکہ وہ لوٹ آئیں۔ پھر انہوں نے کیوں نہ ان کی مدد کی جنہیں انہوں نے بنایا تھا

مِّنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا آلِهَةٍ بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ وَذَلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

مِّنْ دُونِ اللَّهِ	قُرْبَانًا	آلِهَةٍ	بَلْ	ضَلُّوا	عَنْهُمْ	وَذَلِكَ	إِفْكُهُمْ	وَمَا	كَانُوا	يَفْتَرُونَ
اللہ کے سوا	قرب حاصل کرنے کو	معبود	بلکہ	وہ گم (غائب) ہو گئے ان سے	اور یہ	ان کا بہتان	اور جو	وہ انہیں کرتے تھے	انہوں نے	کہا ہے
Besides Allah	As a way of approach	For gods	Nay	But they vanished completely	From them	And that was	Their lie	And that which	They had been inventing	They had been inventing

اللہ کا قرب حاصل کرنے کو اللہ کے سوا معبود، بلکہ وہ ان سے غائب ہو گئے اور یہ ان کا بہتان تھا جو وہ انہیں کرتے تھے۔

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنصِتُوا

وَإِذْ	صَرَفْنَا	إِلَيْكَ	نَفَرًا	مِّنَ الْجِنِّ	يَسْتَمِعُونَ	الْقُرْآنَ	فَلَمَّا	حَضَرُوهُ	قَالُوا	أَنصِتُوا
اور جب	ہم پھیر لائے	آپ کی طرف	ایک جماعت	جنات کی	وہ سنتے تھے	قرآن	پس جب	وہ حاضر ہو گئے	انہوں نے	کہا
And when	We sent	Towards you	A party	Of the jinns	Listening to	The Quran	When	They stood in the presence thereof	They said	Listen in silence

اور جب ہم آپ کی طرف جنات کی ایک جماعت پھیر لائے، وہ قرآن سنتے تھے، پس وہ آپ کے پاس حاضر ہوئے تو انہوں نے دیکھ کر کہہ دیا کہ چپ رہو

فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ ۚ قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ

فَلَمَّا	قُضِيَ	وَلَّوْا	إِلَىٰ	قَوْمِهِمْ	مُنْذِرِينَ	قَالُوا	يَا قَوْمَنَا	إِنَّا	سَمِعْنَا	كِتَابًا	أُنزِلَ
پھر جب	پڑھا	تمام ہوا	تو وہ اپنی قوم کی طرف	ڈرنا تے ہوئے لوٹے۔	انہوں نے	کہا	اے ہماری قوم!	ہم نے	ایک کتاب	سنی	جسے
And when	It was finished	They returned	to	Their people	As warners	They said	O our people	Verily we have heard	A book	down	Sent

پھر جب پڑھا تمام ہوا تو وہ اپنی قوم کی طرف ڈرنا تے ہوئے لوٹے۔ انہوں نے کہا کہ اے ہماری قوم! ہم نے ایک کتاب سنی جسے جو نازل کی گئی ہے

مِّنْ بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ

مِّنْ بَعْدِ	مُوسَىٰ	مُصَدِّقًا	لِّمَا	بَيْنَ يَدَيْهِ	يَهْدِي	إِلَى الْحَقِّ	وَإِلَى	طَرِيقٍ
بعد	موسیٰ	تصدیق کرنے والی	اس کی جو	اس سے (اپنے سے)	وہ رہنمائی کرتی ہے	حق کی طرف	اور طرف	راہ
After	Moses	Confirming	What	Came before it	It guides	To the truth	And to	Path

موسیٰ کے بعد اپنے سے پہلے کی تصدیق کرنے والی، وہ رہنمائی کرنے والی (دین) حق کی طرف، اور راہ

مُسْتَقِيمٍ ۚ يَقَوْمَنَا اجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ يَغْفِرَ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَ

مُسْتَقِيمٍ	يَقَوْمَنَا	اجِيبُوا	دَاعِيَ اللَّهِ	وَآمِنُوا	بِهِ	يَغْفِرَ	لَكُمْ	مِّنْ	ذُنُوبِكُمْ	وَ
راست	اے ہماری قوم	قبول کرو	اللہ کی طرف بلائے والی	اور ایمان لے	اس پر	بخشتی گا تمہیں	سے	تمہارے گناہ	اور	اور
A straight	O our people	Respond to	Caller Allah's	And believe	In him	He (Allah) will forgive you	From	Your sins	And	And

راست کی طرف۔ اے ہماری قوم! اللہ کی طرف بلائے والے دئی بات، قبول کرو اور اس پر ایمان لے آؤ اللہ تمہیں تمہارے گناہ بخشتی دے گا اور

Surah: 46. Al-Ahqâf
(The Curved Sand-hills)

31 (contd) will save you from a painful torment (Hell-fire).

32. And whosoever does not respond to Allâh's Caller, he cannot escape on earth (from Allâh's Punishment), and there will be no *Auliyâ'* (protectors) for him besides Allâh. Such people are in manifest error.

33. Do they not see that Allâh, Who created the heavens and the earth, and was not wearied by their creation, is Able to give life to the dead? Yes, He surely is Able to do every thing.

34. And on the Day when those who disbelieve will be exposed to the Fire (it will be said to them): "Is this not the truth?" They will say: "Yes, by our Lord!" He will say: "Then taste the torment, because you used to disbelieve!"

35. Therefore be patient (O Muhammad SAW) as did the Messengers of strong will (before you) and be in no haste about them (disbelievers). On the Day when they will see that (torment) which

يُجْرِكُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ۚ وَمَنْ لَا يُجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ

يُجْرِكُمْ	مِنْ	عَذَابِ	أَلِيمٍ	ۚ	وَمَنْ	لَا	يُجِبْ	دَاعِيَ	اللَّهِ	فَلَيْسَ	بِمُعْجِزٍ	فِي	الْأَرْضِ
دو پناہ دگا نہیں	سے	دردناک عذاب	اور جو	نہ قبول کرے گا	اللہ کی طرف بلانے والے	تو نہیں	عاجز کرنے والا	زمین میں					
And will	From	Torment a	And	Does not	Caller	And	Does not	He	Cannot	is	not	on	earth
save you		painful	whosoever	respond to	Allah's	And	respond to	cannot		cannot		earth	

اور وہ آپس میں درزناک عذاب سے پناہ دے گا۔ اور جو اللہ کی طرف بلانے والے لبابت کو قبول نہ کرے گا، وہ زمین میں دائرگی عاجز کرنے والا نہیں،

وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءُ ۗ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۚ أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ

وَلَيْسَ	لَهُ	مِنْ	دُونِهِ	أَوْلِيَاءُ	ۗ	أُولَٰئِكَ	فِي	ضَلَالٍ	مُّبِينٍ	ۚ	أَوْ	لَمْ	يَرَوْا	أَنَّ	اللَّهَ
اور نہیں	اس کے لئے	اس کے سوا	حمایتی	یہی لوگ	یہ	گمراہی	میں	کیا نہیں	کھا انہوں نے	کہ	اللہ				
And there	For	Besides	Protecting	Those	in	Error	manifest	in	Those	are	Protecting	Besides	Allah	That	Do they not
will not be	him	Allah	friends	are		error	manifest		are		friends	Allah	Allah	That	see

اور اس ذرا کے سوا اس کے لئے کوئی حمایتی نہیں یہی لوگ گمراہی میں ہیں۔ کیا انہوں نے نہیں دیکھا کہ اللہ ہی ہے

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْ يَخْلُقِهِنَّ بَقْدِرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ۗ

الَّذِي	خَلَقَ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضَ	وَلَمْ	يَعْ	يَخْلُقِهِنَّ	بِقَدِرٍ	عَلَىٰ	أَنْ	يُحْيِيَ	الْمَوْتَىٰ	ۗ
وہ جس نے	سیرا کیا	آسمانوں کو	اور زمین	اور وہ	تھکا نہیں	ان کے پیدا کرنے سے	وہ قادر ہے	پر	کو زندہ کرے	موتے		
Who	Created	the	earth	And	was	not	wearyed	to	Is	able	By	their
	heavens	the	earth	was	not	wearyed	wearyed	to	is	able	by	their

جس نے آسمانوں کو اور زمین کو پیدا کیا، اور وہ ان کے پیدا کرنے سے نہیں تھکا، وہ اس پر قادر ہے کہ وہ موتوں کو زندہ کرے،

بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۚ وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَىٰ النَّارِ ۗ

بَلَىٰ	إِنَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	ۚ	وَيَوْمَ	يُعْرَضُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	عَلَىٰ	النَّارِ	ۗ
ہاں	بیشک وہ	پر	ہر شے	تو	دیکھنے والا	اور میں دن	پیش کیے جائیں گے	جنہوں نے	کفر کیا	ان کے سامنے			
To the	fire	Those	who	disbelieve	Will	be	exposed	And	on	the	day	when	
		disbelieve			exposed	on	the	day	when				

ہاں! بے شک وہ ہر شے پر قدرت رکھنے والا ہے۔ اور میں دن کا نافرمان (جہنم) کے سامنے پیش کیے جائیں گے (پوچھا جائے گا)

أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ۚ

أَلَيْسَ	هَذَا	بِالْحَقِّ	قَالُوا	بَلَىٰ	وَرَبِّنَا	قَالَ	فَذُوقُوا	الْعَذَابَ	بِمَا	كُنْتُمْ	تَكْفُرُونَ	ۚ
کیا نہیں	یہ	حق	وہ کہیں گے	ہاں	ہمارے رب کا	کہا	پس تم	عذاب	وہ جس	تم	انکار کرتے تھے	
You	used	to	disbelieve	Because	The	torment	Then	taste	He	will	say	By
		disbelieve		Because	the	torment	then	taste	will	say	by	our

کیا یہ حق (اور واقعی) نہیں؟ وہ کہیں گے، ہمارے رب کی قسم ہاں (یہ حق ہے)، اللہ تعالیٰ فرمائے گا، پس تم عذاب چکھو۔ جس کا تم انکار کرتے تھے۔

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَنُكَلِّمَنَّكَ يَوْمَ يَرُونَ

فَاصْبِرْ	كَمَا	صَبَرَ	أُولُو	الْعَزْمِ	مِنَ	الرُّسُلِ	وَلَا	تَسْتَعْجِلْ	لَنُكَلِّمَنَّكَ	يَوْمَ	يَرُونَ
ہی آپ صبر کریں	جیسے	صبر کیا	اولو العزم	سے	رسولوں	اور جلدی نہ کریں	ان کے لئے	گو یا کہ وہ	جس دن	دیکھیں گے	وہ
Therefore	be	patient	As	if	they	had	About	them	And	do	not
		patient	as	if	they	had	about	them	do	not	haste

پس آپ صبر کریں جیسے اولو العزم (بابت) رسولوں نے صبر کیا، اور ان کے لئے عذاب (کی) جلدی نہ کریں، گو یا کہ وہ میں دن دیکھیں گے (وہ عذاب)

Surah: 46. Al-Ahqâf (The Curved Sand-hills)

35 (contd) they are promised: (it will be) as if they had not stayed (in this world) more than an hour in a single day; (This Qur'ân is sufficient) as a clear Message (or proclamation to save yourself from destruction): so none shall be destroyed except the people who are *Al-Fâsiqûn* (sinners /iniquitous).

Surah: 47. Muhammad or Al-Qitâl (Muhammad or The Fighting)

**In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.**

1. Those who disbelieve [in the Oneness of Allâh, and in the Message of Prophet Muhammad SAW], and hinder (others) from the Path of Allâh, He will render their deeds vain.

2. And those who believe and do righteous good deeds, and believe in that which is revealed to Muhammad (SAW), for it is the truth (that has come) from their Lord, He will expiate from them their bad deeds (sins), and will set right their state of affairs.

3. That is because disbelievers have followed falsehood,

مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّن مَّهَارٍ بَلَّغٌ فَهَلْ يُهْلَكُ إِلَّا

مَا يُوعَدُونَ	لَمْ يَلْبَثُوا	إِلَّا	سَاعَةً	مِّن مَّهَارٍ	بَلَّغٌ	فَهَلْ يُهْلَكُ	إِلَّا
جس کا وعدہ کیا جاتا ہے ان سے	وہ نہیں ٹھہرے	مگر صرف	ایک گھنٹی	دن کی	پہنچانا	پیس نہیں ہلاک ہوں گے	مگر
Except	But shall any be destroyed	A clear message	Of a single day	An hour	More than (but)	Not stayed	That which They are promised

جس کا ان سے وعدہ کیا جاتا ہے انہیں ایسا معلوم ہوگا کہ وہ دنیا میں صرف دن کی ایک گھنٹی ٹھہرے تھے (دریغاً) پہنچانا ہے پس بلائیں ہوں گے مگر

الْقَوْمِ الْفَاسِقُونَ ﴿٣٥﴾

الْقَوْمِ الْفَاسِقُونَ

نافرمان لوگ

The people who are sinners

نافرمان لوگ

رُكُوعَاتُهَا ۴

سُورَةُ مُحَمَّدٍ مَكِّيَّةٌ = ۹۵

آيَاتُهَا ۳۸

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا، مہربان ہے

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللّٰهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ۝۱ وَالَّذِينَ

الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَصَدُّوا	عَن	سَبِيلِ اللّٰهِ	أَضَلَّ	أَعْمَالَهُمْ	وَالَّذِينَ
جو لوگ	کافر ہوئے	اور انہیں روکا	سے	اللہ کا راستہ	اکٹا کر دیئے	ان کے اعمال	اور جو لوگ
And those who	Their deeds	He will make vain	The path of Allah	From	And hinder (others)	Disbelieve	Those who

جو لوگ کافر ہوئے اور انہوں نے اللہ کے راستے سے روکا، ان کے اعمال (اللہ نے) اکارت کر دیئے۔ اور جو لوگ

آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآمَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ۝۲

آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	وَآمَنُوا	بِمَا نُزِّلَ	عَلٰی مُحَمَّدٍ	وَهُوَ الْحَقُّ	مِنْ رَبِّهِمْ
ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کئے	اچھے	اور وہ ایمان لائے	اس پر جو نازل کیا گیا	محمد پر	اور وہ حق	سے ان کا رب
From their Lord	The truth	For it is	To Muhammad	Is sent down	In that which	And believe	Righteous good deeds

ایمان لائے اور انہوں نے اچھے عمل کئے اور وہ اس پر ایمان لائے جو محمد پر نازل کیا گیا، اور وہ ان کے رب کی طرف سے حق ہے

كَفَرَعَنَّهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ۝۳ ذٰلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ

كَفَرَعَنَّهُمْ	سَيِّئَاتِهِمْ	وَأَصْلَحَ	بَالَهُمْ	ذٰلِكَ بِأَنَّ	الَّذِينَ كَفَرُوا	اتَّبَعُوا	الْبَاطِلَ
انہیں دور کر دیئے	ان سے	انکی برائیوں کو	اور درست کر دیا	ان کا حال	یہ اس لئے کہ	جن لوگوں نے کفر کیا	انہوں نے پیروی کی
Falsehood	Follow	Those who disbelieve	That is because	Their state	And will make good	Their sins	From them

اس لئے کہ انہوں نے ان سے ان کے گناہ دور کر دیئے، اور ان کا حال درست کر دیا۔ یہ اس لئے ہوا کہ جن لوگوں نے کفر کیا انہوں نے باطل کی پیروی کی

منزل
۶

Surah: 47. Muhammad or Al-Qitâl (Muhammad or The Fighting)

3 (contd) while those who believe have followed the truth (that has come) from their Lord: this is how Allâh does propound to mankind their parables.

4. So, when you encounter (in battle in Allah's Cause) those who disbelieve, then (aim to) smite at their necks until you have broken their strength thoroughly, then tie a bond firmly on them (take them as captives).

Thereafter (is the time) to choose either to release them as favour (act of generosity without any ransom) or after receiving ransom, until the (perpetrator of) war lays down its burden (load of arms). Thus (you are ordered by Allâh) but if it had been Allâh's Will, He Himself would certainly have subjected them to retribution (without you). But (He lets you fight), in order to test you, some with others. But those who are killed in the Way of Allâh, He will never let their deeds be lost,

5. He will guide them and set right their state.

6. And admit them to Paradise which He has been identified for them.

7. O you who believe! If you help (in the cause of) Allâh, He will help you, and make your foothold firm.

وَأَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ										
اور یہ کہ جو لوگ ایمان لائے	انہوں نے اپنے رب کی طرف سے	حق	اپنے رب کی طرف سے	اسی طرح	الذہبیان کرتا ہے	لوگوں کے لئے	ان کی مثالیں	جولوگ	ایمان لائے	وَأَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ
While	Those who	Believe	Follow	The truth	From their Lord	Thus does	Set forth Allah	For mankind	Their parables	وَأَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ
اور یہ کہ جو لوگ ایمان لائے، انہوں نے اپنے رب کی طرف سے حق کی پیروی کی، اسی طرح اللہ لوگوں کے لئے ان کی مثالیں (واجباً بیان کرتا ہے)										
فَإِذَا لَقِيتُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبِ الرِّقَابِ حَتَّىٰ إِذَا أَتَخْتَمُواهُمْ فَشُدُّوا الْوَتَاقَ										
پھر جب تم	ملاقات کرو	جن لوگوں نے کفر کیا	رکانہا	تو مارو تم	گردنیں	یہاں تک	جب	تو بنو خنیزہ کی گردنوں کی	تو مضبوط کر لو	قید
So	You meet	Those who Disbelieve	So strike at	Their necks	Until	When	You have killed and wounded many of them	Then bind firmly	A bond	فَإِذَا لَقِيتُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبِ الرِّقَابِ حَتَّىٰ إِذَا أَتَخْتَمُواهُمْ فَشُدُّوا الْوَتَاقَ
پھر جب تم کافروں سے پھرتا جاؤ تو ان کی گردنیں مارو، یہاں تک کہ جب ان کی خوب خونریزی کر چکو تو ان کی قید مضبوط کر لو (دشمنیں کس لو)										
فَإِمَّا مَنًّا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَاءً حَتَّىٰ تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ذَٰلِكَ وَكُوَيْسَاءُ اللَّهِ										
پس یا	اس کا بعد	اور یا	معاف شدہ	یہاں تک	رکھو	لڑائی لڑنے والے	لپٹے ہتھیار	یہ	اور اگر	اللہ کے
For	Thereafter	Or	Ransom	Until	Lays down the war	Its burden	Thus	But if	Had willed Allah	فَإِمَّا مَنًّا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَاءً حَتَّىٰ تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ذَٰلِكَ وَكُوَيْسَاءُ اللَّهِ
پس اس کے بعد یا احسان کرو (بلا معاوضہ) یا معاف شدہ (رکھو) یہاں تک کہ لڑنے والے اپنے ہتھیار رکھ دیں (ڈال دیں) یہ ہے حکم الہی، اور اگر اللہ چاہتا										
لَا تَنْصَرُ مِنْهُمْ وَلَٰكِن لَّيَبْلُوْا بِبَعْضِكُمْ بَعْضًا وَالَّذِينَ قَتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ										
ظور	انتقام لیتا	ان سے	اور انہیں	تاکہ آزمائے	تم سے بعض کو	بعض دوسرے سے	اور جو لوگ	مارے گئے	میں	اللہ کے راستہ
He Himself	could certainly	have won	Over them	But	In order to test	Some of you	With others	And those who	Are killed	لَا تَنْصَرُ مِنْهُمْ وَلَٰكِن لَّيَبْلُوْا بِبَعْضِكُمْ بَعْضًا وَالَّذِينَ قَتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
تو ان سے ضرور انتقام لیتا، لیکن وہ چاہتا ہے، کہ تم میں سے بعض ایک کو دوسرے سے آزمائے، اور جو لوگ اللہ کے راستے میں مارے گئے										
فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ۖ سَيَهْدِيهِمْ وَيُصَلِّهِمْ ۖ وَيُؤْتِيهِم مِّنَ الْجَنَّةِ										
تو وہ ان کے اعمال	ہرگز ضائع	نہ کرے گا	وہ جلد ان کو ہدایت	کے گا	اور سنوارے	گا	ان کا حال	اور داخل	کریں گے	الجنة
Will never	He let	be lost	Their deeds	He will guide them	And set right (good)	Their state	And admit them to	Paradise (which)	فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ۖ سَيَهْدِيهِمْ وَيُصَلِّهِمْ ۖ وَيُؤْتِيهِم مِّنَ الْجَنَّةِ	
تو وہ ان کے اعمال ہرگز ضائع نہ کرے گا۔ وہ جلد ان کو ہدایت دے گا اور ان کا حال سنوارے گا۔ اور وہ انہیں جنت میں داخل کرے گا،										
عَرَفَهَا لَهُمْ ۖ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُخْرِجْكُمْ مِّنَ الْأَرْضِ الَّتِي كَفَرْتُمْ فِيهَا كُفَرْتُمْ										
اس لئے جسے	شنا سا	کر دیا ہے	انہیں	اے	جو لوگ ایمان لائے	مومن	اگر	تم مدد کرو گے	اللہ کی	وہ مدد کرے گا تمہاری اور جہاد کا
To Them	He has	made it known	O you	Who believe	If	You help Allah	He will help you	And make firm	Your foothold	عَرَفَهَا لَهُمْ ۖ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُخْرِجْكُمْ مِّنَ الْأَرْضِ الَّتِي كَفَرْتُمْ فِيهَا كُفَرْتُمْ
جس کے لئے انہیں شنا سا کر دیا ہے۔ اے مومنو! اگر تم اللہ کی مدد کرو گے وہ تمہاری مدد کرے گا، اور تمہارے تدم جہاد کے سچے اور تابناک قدم کر دے گا،										

Surah: 47. Muhammad or Al-Qitâl (Muhammad or The Fighting)

8. And as for those who disbelieve, for them is (destined) destruction and (Allâh) will make their deeds vain.

9. That is because they hate that which Allâh has sent down (this Qur'ân), so He has made their deeds fruitless.

10. Have they not travelled through the earth, and seen what was the end of those before them? Allâh destroyed them completely and a similar (fate waits) the disbelievers.

11. That is because Allâh is the *Maula* (Lord, Master and Protector) of those who believe, and the disbelievers have no *Maula* (lord, master and protector) to protect them.

12. Certainly! Allâh will admit those who believe (in the Oneness of Allâh) and do righteous good deeds, to Gardens under which rivers flow (Paradise), while those who disbelieve will enjoy themselves (in the worldly life) and eat as cattle eat, and the Fire will be their abode.

13. And many a town, stronger

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعْسًا لَّهُمْ وَأَصْلًا أَعْمَالُهُمْ ۚ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا اَنْزَلَ اللّٰهُ

اور	جن لوگوں نے کفر کیا	تو تبیہ ہے ان کے لئے	اور اس فناء کر کے	ان کے عمل	یہ	اس لئے کہ انہوں نے ناپسند کیا	جو نازل کیا اللہ نے
And	those who disbelieve	Is destruction	And (Allah) will make vain	Their deeds	That is	Because they Hate	That which

اور جن لوگوں نے کفر کیا ان کے لئے تبیہ ہے اور اس فناء کر کے۔ یہ اس لئے ہے کہ جو اللہ نے نازل کیا انہوں نے اسے ناپسند کیا

فَاَحْبَطَ اَعْمَالَهُمْ ۚ اَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

فَاَحْبَطَ	اَعْمَالَهُمْ	اَفَلَمْ يَسِيرُوا	فِي الْاَرْضِ	فَيَنْظُرُوا	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ
تو اکارت کر دیئے	ان کے عمل	کیا وہ چلے پھرے نہیں؟	زمین میں	تو وہ دیکھ لیتے	کیسا	ہوا	انجام
So he has made fruitless	Their deeds	Have not	Through the earth	And seen	How	was	The end of

تو (اللہ) نے ان کے عمل اکارت کر دیئے۔ کیا وہ زمین میں چلے پھرے نہیں؟ تو وہ دیکھ لیتے کیسا انجام ہوا؟

الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ دَمَّرَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ۚ وَلِلْكَافِرِينَ اَمْثَالُهَا ۚ ذٰلِكَ بِاَنّ اللّٰهُ

الَّذِينَ	مِنْ قَبْلِهِمْ	دَمَّرَ اللّٰهُ	عَلَيْهِمْ	وَلِلْكَافِرِينَ	اَمْثَالُهَا	ذٰلِكَ	بِاَنّ اللّٰهُ
ان لوگوں کا جو	ان سے پہلے	تباہی ڈالی	اللہ ان پر	اور کافروں کے لئے	ان کی مانند	یہ	اس لئے کہ اللہ
Those	Before them	Destroyed	Over them	And for the disbelievers	Its likeness	That is	Because Allah

ان سے پہلے لوگوں کا، اللہ نے ان پر تباہی ڈالی، اور کافروں کے لئے ان کی مانند (سزا ہوگی)۔ یہ اس لئے ہے کہ اللہ

مَوْلٰى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَاَنَّ الْكٰفِرِيْنَ لَا مَوْلٰى لَهُمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ يَدْخُلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا

مَوْلٰى	الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا	وَاَنَّ الْكٰفِرِيْنَ	لَا مَوْلٰى لَهُمْ	اِنَّ اللّٰهَ	يَدْخُلُ	الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
کارساز	ان لوگوں کا جو ایمان لائے	اور کہ	کافروں کوئی کارساز نہیں	ان کے لئے	بیشک اللہ	داخل کرتا ہے
Is the protector of	Those who believe	And	No protector	They have	Certainly Allah	Will admit

ان لوگوں کا کارساز ہے جو ایمان لائے، اور کافروں کا کوئی کارساز نہیں۔ بیشک اللہ داخل کرتا ہے ان لوگوں کو جو ایمان لائے

وَعَمِلُوْا الصّٰلِحٰتِ جَنَّٰتٍ جَرِيْۢمٍ مِّنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا يَمْتَعُوْنَ وَ

وَعَمِلُوْا الصّٰلِحٰتِ	جَنَّٰتٍ جَرِيْۢمٍ	مِّنْ تَحْتِهَا	الْاَنْهٰرُ	وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا	يَمْتَعُوْنَ	وَ
اور انہوں نے نیک عمل کئے	باغات بہتی ہیں، ان کے نیچے	زہریں	اور جن لوگوں نے کفر کیا	وہ فائدہ اٹھاتے ہیں	اور	
And do Righteous good deeds	To gardens	Under them	Rivers	And those who	Enjoy themselves	disbelieve

اور انہوں نے نیک عمل کئے باغات ہیں، جن کے نیچے زہریں بہتی ہیں، اور جن لوگوں نے کفر کیا وہ فائدہ اٹھاتے ہیں اور اس طرح،

يٰۤاَكُوْنَ كَمَا تَاْكُلُ الْاَنْعَامُ وَالنّٰرُ مَثْوٰى لَهُمْ ۗ وَكَآئِن مِّنْ قَرْيَةٍ هِيَ اَشَدُّ

يٰۤاَكُوْنَ	كَمَا تَاْكُلُ	الْاَنْعَامُ	وَالنّٰرُ	مَثْوٰى	لَهُمْ	وَكَآئِن	مِّنْ قَرْيَةٍ	هِيَ اَشَدُّ
دہکاتے ہیں	جیسے کھاتے ہیں	جو پائے	ادراگ ٹھکانا	ان کے لئے	اور بہت سی	بستیاں	وہ	بہت ہی سخت
And eat	As	Eat	Cattle	Will be abode	And the fire	For them	A town	Stronger is

کھاتے ہیں جیسے جو پائے کھاتے ہیں، اور آگ (بہت) ان کا ٹھکانا ہے۔ اور بہت سی بستیاں (تھیں) وہ بہت ہی سخت تھیں

Surah: 47. Muhammad or Al-Qitâl (Muhammad or The Fighting)

13 (contd) in might than your town (Makkah) which has driven you out that We have destroyed: and there was none to help them.

14. Then, can one who is on a clear path (proof) from his Lord, like be those for whom their evil deeds are made to seem alluring to them, while they follow their own lusts (evil desires)?

15. The description of Paradise which the *Muttaqûn* (pious /God-fearing) have been promised is that in it are rivers of water the taste and smell of which are not changed; rivers of milk of which the taste never changes; rivers of wine delicious to those who drink; and rivers of purified honey; and therein for them is every kind of fruit; and forgiveness from their Lord. (Are they) like those who shall dwell for ever in the Fire, and will be given, to drink, boiling water, that will tear their bowels into pieces?

16. And among them are some who (pretend to) listen to you (O Muhammad SAW) till, when

حتمہ										
قُوَّةٌ مِّنْ قُرَيْبِكَ الَّتِي أَخْرَجْتَهُمْ أَهْلَكْنَاهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ۖ أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ										
قوت میں	آپ کی بستی سے	وہ جس	آپ کو نکال دیا	ہم نے ہلاک کر دیا انہیں	تو کوئی نہ مدد کرنے والا	ان کے لئے	پس کیا جو	ہے	پس	
On	Is	Then one who	Them	And there was none to help	We have destroyed them	Has driven you out	Which	Than your town	In strength	
قوت میں آپ کی بستی سے جس کے رہنے والوں نے آپ کو نکال دیا، ہم نے انہیں ہلاک کر دیا تو کوئی ان کا مدد کرنے والا نہ ہوا۔ پس کیا جو کوئی										
بَيِّنَةٍ مِّنْ رَبِّهِ كَمَنْ زِينَ لَهُ سَوْءٌ عَمَلِهِ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ۗ مَثَلُ الْجَنَّةِ										
بیینہ	میں	رب سے	کے	اس کی طرح	آراستہ دکھانے اس کو	اس کے برے عمل	اور انہوں نے پیروی کی	اپنی خواہشات	مثال کی کیفیت	جنت
Paradise	The description of	Their own lusts	While they follow	The evil of his deeds	Is Beautified for whom	Like who	From his Lord	A clear proof		
اپنے پروردگار کے روشن راستے پر ہوا اس کی طرح ہے جسے اس کے برے عمل آراستہ کر دکھائے گئے، اور انہوں نے اپنی خواہشات کی پیروی کی۔ جنت کی کیفیت										
الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِّنْ مَّاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِّنْ لَّبَنٍ لَّمْ										
الَّتِي وَعَدَ	الْمُتَّقُونَ	فِيهَا	أَنْهَارٌ	مِّنْ مَّاءٍ	غَيْرِ آسِنٍ	وَأَنْهَارٌ	مِّنْ لَّبَنٍ	لَّمْ		
وہ جو وعدہ کی گئی	پر سزا گاروں کو	اس میں	نہیں	سے	کی پانی	بدبو نہ کرنے والا	اور نہریں	دودھ کی	نہ	
Not	Of milk	And rivers	Not stagnant or stinking	Water	Of	Are rivers	Is that in it	Those who fear	Which have been promised	
جو پر سزا گاروں کو وعدہ کی گئی (رہے)، کہ اس میں نہریں ہیں بدبو نہ کرنے والے پانی کی، نہریں ہیں دودھ کی،										
يَتَغَيَّرُ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِّنْ خَيْرٍ لَّذَّةٍ لِّلشَّرِبِينَ وَأَنْهَارٌ مِّنْ عَسَلٍ مُّصَفًّى										
يَتَغَيَّرُ	طَعْمُهُ	وَأَنْهَارٌ	مِّنْ خَيْرٍ	لَّذَّةٍ	لِّلشَّرِبِينَ	وَأَنْهَارٌ	مِّنْ عَسَلٍ	مُصَفًّى		
متغیر ہونے والا	اس کا ذائقہ	اور نہریں	شراب کی	سرا سرائت	پینے والوں کے لئے	اور نہریں	شہد کی	مصطفیٰ		
Clarified	Of honey	And rivers	To those who drink	Delicious	Of wine	And rivers	Of which the taste	Changes		
جس کا ذائقہ متغیر ہونے (دہلنے) والا نہیں، اور نہریں ہیں شراب کی جو پینے والوں کے لئے سرا سرائت اور نہریں ہیں مصطفیٰ (صاف ہونے) شہد کی										
وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّنْ رَبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ										
وَلَهُمْ	فِيهَا	مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ	وَمَغْفِرَةٌ	مِّنْ رَبِّهِمْ	كَمَنْ هُوَ	خَالِدٌ	فِي النَّارِ	وَ		
اور ان کے لئے	اس میں	ہر قسم کے پھل	اور بخشش	ان کے رب سے	اس کی طرح جو	وہ ہمیشہ رہنے والا	آگ میں	اور		
And	Shall dwell forever in the fire	Who	Like those	From their Lord	And forgiveness	Of every kind of fruit	Therein	And for them		
اور اس میں ان کے لئے ہر قسم کے پھل ہیں، اور ان کے رب کی طرف سے بخشش (دیکھو) اس کی طرح ہے؟ جو ہمیشہ آگ میں رہنے والا ہے، اور										
سُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ۗ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا										
سُقُوا	مَاءً حَمِيمًا	فَقَطَّعَ	أَمْعَاءَهُمْ	وَمِنْهُمْ	مَّنْ	يَسْتَمِعُ	إِلَيْكَ	حَتَّىٰ	إِذَا	
انہیں گرم پانی	گرم	کھولے کھولے کر ٹولے گا	ان کی انتڑیاں	اور ان میں سے	جو	سناتا ہے	آپ کی طرف	یہاں تک کہ	جب	
When	till	To you	Listen	Are some who	And among them	Their bowels	That it cuts up	Water boiling	Be given to drink	
انہیں گرم پانی پلایا جائے گا، جو ان کی انتڑیاں کھولے کھولے کر دے گا۔ اور ان میں سے بعض ایسے ہیں جو آپ کی طرف دکان لگا کر سنتے ہیں یہاں تک کہ جب										

Surah: 47. Muhammad or Al-Qitâl (Muhammad or The Fighting)

16 (contd) they go out from you, they say to those who have received knowledge: "What has he said just now? They are the ones whose hearts Allâh has sealed, and they follow their own evil desires.

17. As for those who accept guidance, He increases their guidance, and bestows on them their piety.

18. Do they then await (anything) other than the Hour, that it should come upon them suddenly? But some of its portents (indications and signs) have already come, and when it (actually) is upon them, how would they have an opportunity to benefit from the admonition (already) given to them?

19. So know (O Muhammad SAW) that *Lâ ilâha ill-Allâh* (none has the right to be worshipped but Allâh), and ask forgiveness for your sin and also for (the sin of) believing men and believing women: and Allâh knows well how you move about, and your place of rest (permanent abode).

20. Those who believe say: "Why has a (new) Sûrah (chapter of the Qur'ân) not been revealed (for us)? But when a decisive (firmly constructed) Sûrah is sent down, mentioning (ordaining)

خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ أَنْفًا وَأُولَئِكَ الَّذِينَ

خَرَجُوا	مِنْ عِنْدِكَ	قَالُوا	لِلَّذِينَ	أُوتُوا الْعِلْمَ	مَاذَا	قَالَ	أَنْفًا	أُولَئِكَ	الَّذِينَ
وہ نکلے ہیں	آپ کے پاس سے	وہ کہتے ہیں	ان کو جو جنہیں	علم دیا گیا (اہل علم)	کیا	اس نے کہا	ابھی	وہی لوگ	وہ جو
Are those	Such	Just now	Has he said	What	Have received knowledge	To those who	They say	From with you	They go out

وہ آپ کے پاس سے نکلے ہیں تو وہ اہل علم سے کہتے ہیں کہ اس (حضرت) نے ابھی کیا کہا ہے؟ یہی وہ لوگ ہیں جن کے

طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ۗ وَالَّذِينَ اهْتَدُوا وَازَادَ اللَّهُ هُدًى وَآتَاهُمْ

طَبَعَ اللَّهُ	عَلَى قُلُوبِهِمْ	وَاتَّبَعُوا	أَهْوَاءَهُمْ	وَالَّذِينَ	اهْتَدُوا	وَازَادَ اللَّهُ	هُدًى	وَآتَاهُمْ
مہر کردی اللہ نے	ان کے دلوں پر	اور انہوں نے پیروی کی	اپنی خواہشات	اور وہ لوگ جنہوں نے ہدایت پائی	اور زیادہ کی انہیں ہدایت	اور انہیں عطا کی		
And bestows on them	In guidance	He increases them	And those who accept guidance	Their lusts	And they follow	On their hearts	Has sealed Allah	

دلوں پر اللہ نے مہر کردی ہے، اور انہوں نے اپنی خواہشات کی پیروی کی۔ اور جن لوگوں نے ہدایت پائی (اللہ نے) انہیں اور زیادہ ہدایت دی، اور انہیں عطا کی

تَقْوَاهُمْ ۖ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا

تَقْوَاهُمْ	فَهَلْ	يَنْظُرُونَ	إِلَّا السَّاعَةَ	أَنْ تَأْتِيَهُمْ	بَغْتَةً	فَقَدْ جَاءَ	أَشْرَاطُهَا
ان کی پرہیزگاری	پس نہیں وہ	منتظر	مگر	قیامت	کہ	آجائے ان پر	اس کی علامات
Some of its portents	But indeed have come	Suddenly	It should come upon them	That	The hour	Other than	Await

ان کی پرہیزگاری۔ پس وہ منتظر نہیں مگر قیامت (کہاں) کہ ان پر اچانک آجائے، سو اس کی علامات تو آچکی ہیں

فَأَنذَرْتَهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ ذِكْرُهُمْ ۖ فَاذْنَبُوا رَبًّا ۖ وَقَالُوا لَوْلَا نَزَّلَ الْآيَاتُ الْكُبْرَىٰ ۚ فَذَرْنُوهَا

فَأَنذَرْتَهُمْ	إِذْ جَاءَهُمْ	ذِكْرُهُمْ	فَاذْنَبُوا	رَبًّا	وَقَالُوا	لَوْلَا	نَزَّلَ الْآيَاتُ الْكُبْرَىٰ	فَذَرْنُوهَا
تو کہاں	ان کے پاس	جب وہ آگئی ان کے پاس	ان کا نصیحت (قول کرنا)	سو جان لو	یہ کہ	نہیں	کوئی عظیم	اللہ کے سوا اور بخشش مانگیں آپ
And ask forgiveness	But Allah	No (true) god	That there is	So know	Their reminders	Come to them	when	For them

تو جب وہ ان کے پاس آگئی تو انہیں نصیحت قبول کرنا کہاں (نصیب) ہوگا۔ سو جان لو کہ اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں اور آپ بخشش مانگیں

لِذُنُوبِكُمْ ۚ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ۚ

لِذُنُوبِكُمْ	وَالَّذِينَ آمَنُوا	وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ	وَالَّذِينَ آمَنُوا	وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ	وَالَّذِينَ آمَنُوا	وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
اپنے ذنوب پر	انہوں نے ایمان لائے	اور نیک عمل کیے	انہوں نے ایمان لائے	اور نیک عمل کیے	انہوں نے ایمان لائے	اور نیک عمل کیے
And	And your place of rest	Your moving about	Knows well	And Allah	And believing women	And also for believing men

اپنے اور پرگاہ گئے ایمان لائے، مومن مردوں اور مومن عورتوں کے لئے، اور اللہ جانتا ہے تمہارا چلنا پھرنا اور تمہارے رہنے بہنے کے مقام کو۔ اور

يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا لَوْلَا نَزَّلَتِ سُورَةٌ فَأَنزَلَتْ سُورَةٌ فَحُكِّمَتْ ۗ وَذَكَرَ

يَقُولُ	الَّذِينَ آمَنُوا	لَوْلَا نَزَّلَتِ	سُورَةٌ	فَأَنزَلَتْ	سُورَةٌ	فَحُكِّمَتْ	وَذَكَرَ
وہ کہتے ہیں	وہ جو لوگ ایمان لائے	کیوں	نہا تیری لگی	ایک سورہ	سو جب	آما رہی جاتی ہے	صاف معافی والی سورہ اور ذکر کیا جاتا ہے
And is mentioned	A decisive	Is sent down A surah	But when	Why is not A Surah	Sent down	Those who believe	Says

جو لوگ ایمان لائے وہ کہتے ہیں کہ (جہاد کی) ایک سورہ کیوں نہ آتاری لگی؟ سو جب حکم صاف معافی والی سورہ آتاری جاتی ہے اور ذکر کیا جاتا ہے

Surah: 47. Muhammad or Al-Qitâl (Muhammad or The Fighting)

20 (contd) therein fighting (in Allah's Cause), you will see those in whose hearts is a disease (of hypocrisy) looking at you visibly fainting at the prospect of death: so destruction is very close to them.

21. Obedience (to Allâh) and good words (were better for them). And when the matter (preparation and decision for fighting in the cause of Allâh /Jihâd) is resolved, then if they had been true to Allâh, it would have been better for them.

22. Would you then, if you were given the authority, do mischief in the land, and sever your ties of kinship?

23. Such are they whom Allâh has cursed, so that He has made them deaf and blinded their sight.

24. Do they not then contemplate (think deeply) on the Qur'ân, or are their hearts locked up (from understanding it)?

25. Verily, those who have turned back as disbelievers after the guidance has been manifested to them, *Shaitân* (Satan) has embellished their fancies and filled them (with false hopes),

فِيهَا الْقِتَالُ كَرَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ

فِيهَا الْقِتَالُ كَرَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ
اس میں جنگ تو تم دیکھو گے کہ وہ لوگ جن کے دلوں میں بیماری وہ آپ کی طرف دیکھتا ہے، بیوقوفی بیماری ہوگی

One fainting	With a look of	At you	Looking	Is a disease	In whose hearts	Those	You will see	Fighting	Therein
--------------	----------------	--------	---------	--------------	-----------------	-------	--------------	----------	---------

ان میں جنگ کا، تو تم دیکھو گے کہ وہ لوگ جن کے دلوں میں (نفاق کی) بیماری ہے، وہ آپ کی طرف دیکھتے ہیں (انٹھیں) دیکھنے کی طرح بیوقوفی بیماری ہوگی

عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأُولَئِكَ لَهُمْ طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ

عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأُولَئِكَ لَهُمْ طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ
اس پر موت کی سوخڑی ان کے لئے، اطاعت اور بات معقول پھر جب کلام پختہ ہو جائے کام

Is resolved the matter	And when	Good	And words	Obedience	But it was better for them	From death	Upon him
------------------------	----------	------	-----------	-----------	----------------------------	------------	----------

جب پر موت کی، سوخڑی ہے ان کے لئے۔ دیکھ تو یہ تھا کہ وہ اطاعت کرتے اور معقول بات کہتے، پھر جب کلام پختہ ہو جاتا

فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ۚ فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا

فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ۚ فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا
تو اگر وہ سچے ہوتے اللہ البتہ ہوتا بہتر ان کے لئے سو تم اس کے نزدیک اگر تم دلی دھاکم ہو جاؤ، تو تم فساد مچاؤ

That you do mischief	You were given the authority	If	Would then you might	It would have been Better for them	Allah	Then if they had been true to
----------------------	------------------------------	----	----------------------	------------------------------------	-------	-------------------------------

تو اگر وہ اللہ کے ساتھ سچے ہوتے تو البتہ ان کے لئے بہتر ہوتا۔ سو تم تو اس کے نزدیک ہو کہ اگر تم حاکم ہو جاؤ، تو تم فساد مچاؤ

فِي الْأَرْضِ وَتَقَطَّعُوا أَرْحَامَكُمْ ۗ أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى

فِي الْأَرْضِ وَتَقَطَّعُوا أَرْحَامَكُمْ ۗ أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى
زمین میں اور اپنے رشتے توڑ ڈالو۔ یہی وہ لوگ ہیں جن پر اللہ نے لعنت کی، پھر انہیں بہلا کر دیا، اور اندھا کر دیا

And blinded	So that He has made them deaf	Allah Has cursed them	Are they whom	such	Your ties of kinship	And severe	In the land
-------------	-------------------------------	-----------------------	---------------	------	----------------------	------------	-------------

زمین میں اور اپنے رشتے توڑ ڈالو۔ یہی وہ لوگ ہیں جن پر اللہ نے لعنت کی، پھر انہیں بہلا کر دیا، اور اندھا کر دیا

أَبْصَارَهُمْ ۖ أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبِ أَقْفَالِهِمْ ۚ إِنَّ الَّذِينَ

أَبْصَارَهُمْ ۖ أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبِ أَقْفَالِهِمْ ۚ إِنَّ الَّذِينَ
ان کی آنکھیں تو کیا وہ غور نہیں کرتے؟ قرآن کیا دلوں پر ان کے تالے بیٹھ جو لوگ

Verily those who	Their locks	On (their) hearts	Or	The Quran	Think deeply in	Do they not then	Their sight
------------------	-------------	-------------------	----	-----------	-----------------	------------------	-------------

ان کی آنکھوں کو تو کیا وہ قرآن میں غور نہیں کرتے؟ کیا ان کے دلوں پر تالے رہے ہیں؟ بے شک جو لوگ

أَرْتَدُّوا وَعَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ ۖ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ

أَرْتَدُّوا وَعَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ ۖ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ
پلٹ گئے اپنی پشت پر اس کے بعد جب واضح ہو گئی ان کے لئے ہدایت شیطان آراستہ کر دکھانا ان کے لئے

Has beautified for them	Satan	The guidance	What has been manifested	After	On Their backs	Have turned
-------------------------	-------	--------------	--------------------------	-------	----------------	-------------

اپنی پشت پھیر کر پلٹ گئے اس کے بعد جبکہ ان کے لئے ہدایت واضح ہو گئی شیطان نے ان کے لئے آراستہ کر دکھانا

Surah: 47. Muhammad or Al-Qitâl (Muhammad or The Fighting)

25 (contd) and (Allâh) prolonged their term (age).

26. This is because they said to those who hate what Allâh has sent down: "We will obey you in part of the matter," but Allâh knows their secret talks /pacts.

27. Then how (miserable will it be) when the angels will take their souls at death, smiting their faces and their backs?

28. That is because they followed that which angered Allâh, and hated that which pleased Him. So He made their deeds fruitless.

29. Or do those in whose hearts is a disease (of hypocrisy); think that Allâh will not bring to light all their hidden ill-wills?

30. Had We willed, We could have shown them to you, and you should have known them by their marks, but surely, you will know them by the tone of their speech! And Allâh knows all your deeds.

31. And surely, We shall test you till We test those who strive hard (for the Cause of Allâh) and observe patience,

وَأَمْلَىٰ لَهُمْ ۖ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرَهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي

وَأَمْلَىٰ لَهُمْ	ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ	قَالُوا لِلَّذِينَ	كَرَهُوا مَا نَزَّلَ	اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ	فِي
اور ڈھیل دی	ان کو	یہ	اس لئے کہ وہ	انہوں نے کہا	ان لوگوں سے جو انہوں نے کرایا
in	We will obey	Allah	What has sent down	Hate	To those who
	you				Said
					Because they
					This is
					Them (their term)
					And (Allah) prolonged

اور ان کو ڈھیل دی۔ یہ اس لئے کہ انہوں نے ان لوگوں سے کہا جنہوں نے اس کتاب کو ناپسند کیا ہے جو اللہ نے نازل کی کہ تم تعویب تمہارا کہنا مان لیں گے

بَعْضِ الْأَمْرِ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَسْرَارَهُمْ ۗ فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ

بَعْضِ الْأَمْرِ	وَاللَّهُ يَعْلَمُ	أَسْرَارَهُمْ	فَكَيفَ إِذَا	تَوَفَّتْهُمُ	الْمَلَائِكَةُ	يَضْرِبُونَ
بعض کام	اور اللہ جانتا ہے	ان کی خفیہ باتیں	یہں کیسا	جب ان کی روح قبض کرے	فرشتے	وہ مارتے ہوں گے
Striking	The angels	When will take their souls at death	Then how	Their secrets	Knows	And Allah
						The matter
						Part of

بعض کاموں رباتوں، میں، اور اللہ ان کی خفیہ باتوں کو جانتا ہے۔ پس کیسا (حال ہوگا)؟ جب فرشتے ان کی روح قبض کریں گے (اور) مارتے ہو گے

وَجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا آسَخَطَ اللَّهُ وَكَرَهُوا رِضْوَانَهُ

وَجُوهَهُمْ	وَأَدْبَارَهُمْ	ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ	اتَّبَعُوا مَا	آسَخَطَ اللَّهُ	وَكَرَهُوا	رِضْوَانَهُ
ان کے چہروں	اور ان کی پیٹھوں	یہ اس لئے کہ انہوں نے	پیروی کی	جو جس	اللہ کو ناراض کیا	اور انہوں نے پسند نہ کیا اس کی رضا
What pleased Him	And they hated	Angered Allah	What	Followed	That is Because they	And their backs
						Their faces

ان کے چہروں اور ان کی پیٹھوں پر۔ یہ اس لئے ہوگا کہ انہوں نے اس کی پیروی کی جس نے اللہ کو ناراض کیا اور انہوں نے اس کی رضا کو پسند نہ کیا

فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ۗ أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَن لَّنْ يُخْرِجَ اللَّهُ

فَأَحْبَطَ	أَعْمَالَهُمْ	أَمْ حَسِبَ	الَّذِينَ فِي	قُلُوبِهِمْ	مَرَضٌ أَن	لَّنْ يُخْرِجَ	اللَّهُ
نابھلا کر دینے	ان کے اعمال	کیا گمان کرتے ہیں؟	وہ لوگ، جن	ان کے دلوں میں	مرض۔ روگ	کہ	ہرگز ظاہر نہ کرے گا اللہ
Allah	Bring to light	That Will never	Is a disease	In whose hearts	Those who	Or do think	Their deeds
							So He made wasted

تو اس (اللہ) نے ان کے اعمال اکارت کر دیئے۔ کیا جن لوگوں کے دلوں میں روگ ہے وہ گمان کرتے ہیں کہ اللہ ہرگز ظاہر نہ کرے گا

أَصْغَانَهُمْ ۗ وَلَوْ نَشَاءُ لَمَرْتُمُوهُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسِيمَاهُمْ ۗ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي نَحْنِ الْقَوْلِ

أَصْغَانَهُمْ	وَلَوْ نَشَاءُ	لَمَرْتُمُوهُمْ	فَلَعَرَفْتَهُمْ	بِسِيمَاهُمْ	وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ	فِي نَحْنِ	الْقَوْلِ
ان کے دل کی عداوتیں	اور اگر ہم چاہیں	تو ہمیں دکھادیں وہ لوگ	سو اللہ تمہیں پہچانے گا ان کے چہرے سے	اور تم ضرور پہچان لگے انہیں	یہں سے	طرز کلام	
Their speech	The tone of	But surely you will know them	By their marks	And you would have known them	We would have shown them to you	And if we willed	Their hidden ill-wills

ان کی دلی عداوتوں کو۔ اور اگر ہم چاہیں تمہیں ان لوگوں کو دکھادیں سو اللہ تمہیں تمہیں انہیں ان کے چہرے سے پہچان لگے اور تم ضرور پہچان لگے انہیں ان کے طرز کلام سے پہچان لو گے

وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ۗ وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ الْمُجْهِدِينَ مِنكُمْ وَالصَّابِرِينَ

وَاللَّهُ يَعْلَمُ	أَعْمَالَكُمْ	وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ	حَتَّىٰ نَعْلَمَ	الْمُجْهِدِينَ	مِنكُمْ	وَالصَّابِرِينَ
اور اللہ جانتا ہے	تمہارے اعمال	اور ہم ضرور آزمائیں گے تمہیں	یہاں تک کہ	ہم معلوم کریں	مجاہدوں	تمہیں سے اور صبر کرنے والے
And Allah	Knows	And surely we shall try you	All your deeds	We know	till	And the patient ones
						Of you
						Those who strive hard

اور اللہ تمہارے اعمال کو جانتا ہے۔ اور ہم ضرور تمہیں آزمائیں گے یہاں تک کہ ہم معلوم کریں تمہیں سے (کون ہیں؟) مجاہد اور صبر کرنے والے

Word to word meaning in three languages Arabic, Urdu & English compiled by Al-Nisa Association Northern Ireland. Contact: quran-project@hotmail.com



Surah: 47. Muhammad or Al-Qitâl (Muhammad or The Fighting)

31 (contd) and We shall test your facts (ascertain who is a liar, and who is truthful).

32. Verily, those who disbelieve, and hinder (others) from the Path of Allâh and oppose the Messenger (SAW), after the guidance has been clearly shown to them, they will not hurt Allâh in the least, but He will make their deeds fruitless,

33. O you who believe! Obey Allâh, and obey the Messenger (Muhammad SAW) and render not vain your deeds.

34. Verily, those who disbelieve, and hinder (others) from the Path of Allâh; then die while they are disbelievers, Allâh will not forgive them.

35. So be not weak and ask not for peace (from the enemies of Islâm), while you are having the upper hand. Allâh is with you, and will never decrease the reward of your good deeds.

36. The life of this world is but play and pastime, but if you believe (in Allâh), and fear Allâh, and avoid evil, He will grant you

وَنَبَلُّوْا۟ اٰخْبَارَكُمْۙ اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَّوَصَدُوْا عَنۢ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَّشَاقُوْا الرَّسُوْلَ

وَنَبَلُّوْا۟	اٰخْبَارَكُمْۙ	اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا	وَّوَصَدُوْا	عَنۢ سَبِيْلِ اللّٰهِ	وَّشَاقُوْا	الرَّسُوْلَ
اور ہم جانچ لیں	تمہاری خبریں (حالات)	جن لوگوں نے کفر کیا	اور انہوں نے روکا	سے	اللہ کا راستہ	اور انہوں نے مخالفت کی
The messenger	And we shall test	Those who disbelieve	And hinder (men)	From	The path of Allah	And oppose

اور ہم جانچ لیں تمہاری حالات۔ بیشک جن لوگوں نے کفر کیا اور اللہ کے راستے سے روکا، اور انہوں نے رسول کی مخالفت کی

مِنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدٰىۙ لَنْ يُّضُرُّوْا اللّٰهَ شَيْئًا وَّسَيُحِطُّۙ اَعْمَالَهُمْۙ

مِنۢ بَعْدِ	مَا تَبَيَّنَ	لَهُمُ الْهُدٰىۙ	لَنْ يُّضُرُّوْا	اللّٰهَ	شَيْئًا	وَّسَيُحِطُّۙ	اَعْمَالَهُمْۙ
اس کے بعد	جب واضح ہو گئی	ان پر ہدایت	وہ ہرگز نہ بگاڑ سکیں گے	اللہ	کچھ بھی	اور وہ جملہ اعمال کو	ان کے اعمال
Their deeds	What has been (clearly) manifested (shown)	To them	Will never they hurt Allah	The guidance	In the least	But He will make fruitless	After

اس کے بعد جبکہ ان پر ہدایت واضح ہو گئی، وہ ہرگز اللہ کا کچھ بھی نہ بگاڑ سکیں گے اور وہ اللہ، جلدان کے اعمال اکارت کو دے گا۔

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْاۙ اَطِيعُوْا اللّٰهَ وَاَطِيعُوْا الرَّسُوْلَ وَلَا تَبْطُلُوْاۙ اَعْمَالَكُمْۙ اِنَّ

يٰۤاَيُّهَا	الَّذِيْنَ اٰمَنُوْاۙ	اَطِيعُوْا اللّٰهَ	وَاَطِيعُوْا الرَّسُوْلَ	وَلَا تَبْطُلُوْاۙ	اَعْمَالَكُمْۙ	اِنَّ
اے	جو لوگ ایمان لائے (مومنو)	اطاعت کرو اللہ کی	اور اطاعت کرو رسول کی	اور باطل نہ کرو	اپنے اعمال	بیشک
Verily	Who believe	Obey Allah	And obey the messenger	And not render vain	Your deeds	Verily

اے مومنو! اللہ کی اطاعت کرو اور رسول کی اطاعت کرو، اور اپنے اعمال باطل نہ کرو۔ بے شک

الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَّوَصَدُوْا عَنۢ سَبِيْلِ اللّٰهِ ثُمَّ مَاتُوْا وَّهُمْ كٰفِرًاۙ فَلَنْ يَّغْفِرَ اللّٰهُ

الَّذِيْنَ كَفَرُوْا	وَّوَصَدُوْا	عَنۢ سَبِيْلِ اللّٰهِ	ثُمَّ مَاتُوْا	وَّهُمْ كٰفِرًاۙ	فَلَنْ يَّغْفِرَ	اللّٰهُ
جن لوگوں نے کفر کیا	اور انہوں نے روکا	سے	اللہ کا راستہ	پھر وہ مر گئے اور وہ کافر ہی توہرگز نہیں بخنے گا	اللہ	اللہ
Those who disbelieve	And hinder (men)	from	The path of Allah	While they die	Will never forgive	Allah

جن لوگوں نے کفر کیا اور اللہ کے راستے سے روکا، پھر وہ کافر کفر ہی کی حالت میں، مر گئے تو اللہ ہرگز نہ بخنے گا

لَهُمْۙ فَلَا تَهِنُوْا وَاَتَدْعُوْاۙ اِلَى السَّلٰمِ وَاَنْتُمْ اِلَاعِلُوْنَ وَاَللّٰهُ مَعَكُمْ وَّلٰن يَّتْرِكُمْ

لَهُمْۙ	فَلَا تَهِنُوْا	وَاَتَدْعُوْاۙ	اِلَى السَّلٰمِ	وَاَنْتُمْ اِلَاعِلُوْنَ	وَاَللّٰهُ مَعَكُمْ	وَّلٰن يَّتْرِكُمْ
ان کو	پس تم سستی نہ کرو	اور نہ بلاؤ	طرف صلح	اور تم ہی	غالب اور اللہ تمہارے ساتھ	اور وہ ہرگز نہ کرے گا
them	So be not weak	And ask (not)	For	While you	And Allah is with you	And will never decrease the reward of

ان کو۔ پس تم سستی نہ سستی نہ کرو اور درخواست صلح کی طرف نہ بلاؤ، اور تم ہی غالب رہو گے، اور اللہ تمہارے ساتھ ہے، اور وہ ہرگز نہ کرے گا

اَعْمَالَكُمْۙ اِنَّمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَّلَهُوَ وَاِنْ تَوٰمِنُوْا وَّتَتَّقُوْاۙ يُؤْتِكُمْ

اَعْمَالَكُمْۙ	اِنَّمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا	لَعِبٌ وَّلَهُوَ	وَاِنْ تَوٰمِنُوْا	وَّتَتَّقُوْاۙ	يُؤْتِكُمْ
تمہارے اعمال	اس کے سوا نہیں	دنیا کی زندگی	کھیل اور کھیل	اور اگر ایمان آؤ تم اور تقویٰ اختیار کرو	وہ تمہیں دے گا
Your (good) deeds	Is but	The life of this world	And pastime	But if you believe	And fear Allah and avoid evil

تمہارے اعمال میں۔ اس کے سوا نہیں دنیا کی زندگی کھیل کھیل کر دے اور تم اگر ایمان آؤ، اور تقویٰ اختیار کرو، تو وہ تمہیں

Surah: 47. Muhammad or Al-Qitâl (Muhammad or The Fighting)

36 (contd) your rewards, and will not ask you your wealth (riches).

37. If He were to ask you of it, and press you, you would covetously withhold, and He will bring out (expose) all your (secret) ill-wills.

38. Behold! You are those who are called to spend in the Cause of Allâh, yet among you are some who are niggardly. And whoever is niggardly, it is only at the expense of himself. But Allâh is Rich (Free of all needs) and you (mankind) are poor: and if you turn away (from Islâm and the obedience of Allâh), He will exchange you for some other people, and they will not be like you.

أَجُورَكُمْ وَلَا يَسْأَلُكُمْ أَمْوَالَكُمْ ۚ إِنَّ يَسْأَلَكُمْوهَا فَيُخْفِكُمْ تَبَخُلًا وَيُخْرِجُ

أَجُورَكُمْ	وَلَا يَسْأَلُكُمْ	أَمْوَالَكُمْ	إِنَّ يَسْأَلَكُمْ	وَهَا فَيُخْفِكُمْ	تَبَخُلًا	وَيُخْرِجُ
تہا کے اجرو (تج)	اور نہ طلب کرے گا تم سے	تمہارے مال	اگر وہ تم سے مال طلب کرے	پھر تم سے چھپ جائے تم بخل کرو	اور ظاہر ہو جائیں	
And He will bring out	And will not ask you	Your wealth	He were to ask you of it	And press you	You would covetously withhold	

تمہارے اجرو دے گا، اور تم سے تمہارے مال طلب نہ کرے گا۔ اگر وہ تم سے مال طلب کرے تم سے چھپ جائے طلب ہی کرتا ہے تو تم بخل کرو اور ظاہر ہو جائیں

أَصْغَانِكُمْ ۚ هَآنَتُمْ هَؤُلَاءِ تَدْعُونَ لِتَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنْكُمْ مَن يَبْخُلُ

أَصْغَانِكُمْ	هَآنَتُمْ	هَؤُلَاءِ	تَدْعُونَ	لِتَنْفِقُوا	فِي سَبِيلِ اللَّهِ	فَمِنْكُمْ	مَن يَبْخُلُ
تمہاری عداوتیں	یہ تم ہو	ہاں! وہ لوگ	تہیں پکارا جاتا ہے	کہ تم خرچ کرو	میں اللہ کا راستہ	پھر تم میں سے	کوئی ایسا ہے کہ بخل کرے
Are some who are stingy	Behold you are	Those who	Are called	To spend	The cause of Allah	Yet among you	

تمہاری (دلی) عداوتیں۔ ہاں! تم ہی وہ لوگ، جو تمہیں پکارا جاتا ہے کہ اللہ کے راستے میں خرچ کرو، پھر تم میں سے کوئی ایسا ہے جو بخل کرتا ہے

وَمَنْ يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَبْخُلْ عَن نَّفْسِهِ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ وَإِن

وَمَنْ يَبْخُلْ	فَإِنَّمَا يَبْخُلْ	عَن نَّفْسِهِ	وَاللَّهُ الْغَنِيُّ	وَأَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ	وَإِن
در جو بخل کرتا ہے	تو اس کے سوا نہیں کہ وہ اپنے آپ سے	اور اللہ بے نیاز	اور تم	محتاج (مجموع)	اور اگر
And if	Is stingy	Of his ownself	But Allah	And you	Are poor

اور جو بخل کرتا ہے تو اس کے سوا نہیں کہ وہ اپنے آپ سے بخل کرتا ہے اور اللہ بے نیاز ہے اور تم درخواست کے، محتاج ہو اور اگر

تَتَوَلَّوْا يَسْتَبَدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَالَكُمْ ۚ

تَتَوَلَّوْا	يَسْتَبَدِلْ	قَوْمًا غَيْرَكُمْ	ثُمَّ لَا يَكُونُوا	أَمْثَالَكُمْ
تم رد گردانی کرو گے	وہ بدل دے گا	دوسرے قوم تمہارے سوا	پھر وہ نہ ہوں گے	تمہارے جیسے
Your likes	He will exchange you	People besides you	Not they will be	

تم رد گردانی کرو گے تو وہ تمہارے سوا (تمہاری جگہ) کوئی دوسرے قوم بدل دے گا اور وہ تمہارے جیسے نہ ہوں گے۔

Surah: 48. Al-Fath (The Victory)

In The Name of Allâh, The Most Beneficent, The Most Merciful.

1. Verily, We have given you (O Muhammad SAW) a manifest victory.

2. That Allâh may forgive you your sins of the past and the future, and

آيَاتُهَا ۲۹ = سُورَةُ الْفَتْحِ مَكِّيَّةٌ = ۳۸ رُكُوعًا ۴۴

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا مہربان ہے

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ۚ لِيُغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ

إِنَّا فَتَحْنَا	لَكَ فَتْحًا	مُبِينًا	لِيُغْفِرَ	لَكَ اللَّهُ	مَا تَقَدَّمَ	مِنْ ذَنْبِكَ	وَمَا تَأَخَّرَ
بیشک ہم نے فتح دی	آپ کو کھلی	کھلی	تا کہ بخش دے	آپ کے لئے اللہ	جو پہلے گزرے	سے آپ کے ذنباں (مازما)	اور جو پیچھے ہوئے
And	To you	A manifest	That may forgive	Allah	What passed	Your sins	And what will be future

بیشک ہم نے آپ کو کھلی فتح دی، تاکہ اللہ آپ کے لئے بخش دے، جو پہلے آپ پر ذنب گزرے (اللام لگے) اور جو پیچھے ہوئے اور



Surah: 48. Al-Fath (The Victory)

2 (contd) may complete His Favour on you, and may guide you on the Straight Path;

3. And that Allâh may help you with mighty help.

4. It is He Who sent down As-Sakinah (calmness and tranquillity) into the hearts of the believers, so that they may grow more in Faith along with their (existing) Faith: and to Allâh belong the hosts (forces) of the heavens and the earth, and Allâh is Ever All-Knowing, All-Wise.

5. So that He may admit the believing men and the believing women to Gardens under which rivers flow (i.e. Paradise), to abide therein forever, and to expiate (write off) from them their sins, and that is with Allâh, a supreme success,

6. And so that He may punish the *Munâfiqûn* (hypocrites), men and women, and also the *Mushrikûn* (polytheists) men and women, who think evil thoughts about Allâh, for them, is

يُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ۝ وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا

يُتِمُّ	نِعْمَتَهُ	عَلَيْكَ	وَيَهْدِيكَ	صِرَاطًا	مُسْتَقِيمًا	وَيَنْصُرَكَ	اللَّهُ	نَصْرًا
وہ مکمل کرے	اپنی نعمت	آپ پر	اور آپ کی رہنمائی کرے	راستہ	سیدھا	اور اللہ کو نصرت دے	اللہ	نصرت
Help	Allah	And may help you	The straight	Path	And guide you on	On you	His favour	Complete

وہ آپ پر اپنی نعمت مکمل کر دے، اور آپ کو سیدھے راستے کی رہنمائی کرے۔ اور اللہ آپ کو نصرت دے، ایک نصرت (مدد)

عَزِيزًا ۝ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَزِدُوا إِيمَانًا

عَزِيزًا	هُوَ	الَّذِي	أَنْزَلَ	السَّكِينَةَ	فِي	قُلُوبِ	الْمُؤْمِنِينَ	لِيَزِدُوا	إِيمَانًا
زبردست	وہی	وہ جس	اتاری	سکینہ (تسلی)	میں	دہجے، دل	مومنوں	تاکر وہ بڑھائے	ایمان
In faith	That they may grow more	The believers	The hearts of	into	The tranquillity	Sent down	who	He it is	With strong

زبردست۔ وہی ہے جس نے مومنوں کے دلوں میں تسلی اتاری تاکہ وہ (ان کا) ایمان بڑھائے

مَعَ إِيْمَانِهِمْ ۝ وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۝ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ۝

مَعَ	إِيْمَانِهِمْ	وَلِلَّهِ	جُنُودُ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَكَانَ	اللَّهُ	عَلِيمًا	حَكِيمًا
ساتھ	ایمان کا ایمان	اور اللہ کے لئے	(تکر دہجے)	آسمانوں	اور زمین	اور ہے	اللہ	جاننے والا	حکمت والا
All-wise	All-knower	Allah	And is ever	And the earth	The heavens	The armies of	And to Allah belong	Their faith	Along with

ان کے (دہجے، ایمان کے ساتھ، اور آسمانوں اور زمین کے لشکر اللہ ہی کے ہیں، اور اللہ جاننے والا، حکمت والا ہے۔

لِيَدْخُلَ الْمُؤْمِنِينَ ۝ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

لِيَدْخُلَ	الْمُؤْمِنِينَ	وَالْمُؤْمِنَاتِ	جَنَّاتٍ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا
تاکر وہ داخل کرے	مومن مردوں	اور مومن عورتوں	جنت	جاری ہیں	ان کے نیچے	نہریں	دہ بہندہ ہیں گے	ان میں	ان میں
therein	To abide forever	Rivers	Under them	Flowing	To gardens	And the believing women	The believing men	That He may admit	

تاکر وہ مومن مردوں اور مومن عورتوں کو ان باغات میں داخل کر دے جس کے نیچے نہریں جاری ہیں وہ ان میں ہمیشہ رہیں گے

وَيُكَفِّرُ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ ۝ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا ۝ وَيُعَذِّبُ

وَيُكَفِّرُ	عَنْهُمْ	سَيِّئَاتِهِمْ	وَكَانَ	ذَلِكَ	عِنْدَ	اللَّهِ	فَوْزًا	عَظِيمًا	وَيُعَذِّبُ
اور وہ دور کر دے گا	ان سے	ان کی برائیاں	اور ہے	یہ	اللہ کے نزدیک	بڑی کامیابی	اور وہ عذاب دے گا		
And that He may punish	Success a supreme	With Allah	That	And is	Their sins	From them	And to expiate		

اور ان سے ان کی برائیاں دور کر دے گا، اور یہ اللہ کے نزدیک بڑی کامیابی ہے۔ اور وہ عذاب دے گا

الْمُنَافِقِينَ ۝ وَالْمُنَافِقَاتِ ۝ وَالْمُشْرِكِينَ ۝ وَالْمُشْرِكَاتِ ۝ وَالظَّالِمِينَ ۝ بِاللَّهِ ظَنَّ السَّوْءَ عَلَيْهِمْ

الْمُنَافِقِينَ	وَالْمُنَافِقَاتِ	وَالْمُشْرِكِينَ	وَالْمُشْرِكَاتِ	وَالظَّالِمِينَ	بِاللَّهِ	ظَنَّ	السَّوْءَ	عَلَيْهِمْ
منافق مردوں	اور منافق عورتوں	اور مشرک مردوں	اور مشرک عورتوں	گمان کرنے والے	اللہ کے لئے	گمان برے		ان پر
For them is	Thought evil	About Allah	Who think	And women	And also the polytheists men	And women	The hypocrites men	

منافق مردوں اور منافق عورتوں کو اور اللہ کے ساتھ برے گمان کرنے والے مشرک مردوں اور مشرک عورتوں کو، ان پر

Surah: 48. Al-Fath
(The Victory)

6 (contd) a disgraceful torment; and the Anger of Allâh is upon them and He has cursed them and prepared Hell for them, and worst indeed is that destination.

7. And to Allâh belong the hosts (forces) of the heavens and the earth. And Allâh is Ever All-Knowing, All-Wise.

8. Verily, We have sent you (O Muhammad SAW) as a witness, as a bearer of glad tidings, and as a Warner

9. In order that you (O mankind) may believe in Allâh and His Messenger (SAW), and that you assist and honour him (SAW), and (that you) glorify (Allâh's) praises (and purity) morning and afternoon.

10. Verily, those who pledge allegiance to you (O Muhammad SAW) they are giving *Bai'â* (pledge of allegiance) to Allâh. The Hand of Allâh is over their hands. Then, whoever breaks his pledge breaks it only to his own detriment, and whoever fulfils the covenant he has made with Allâh, He will bestow on him a great reward.

11. Those of the Bedouins (desert Arabs) who lagged /remained behind will say to you: "Our possessions and our families kept us occupied (hence we could not accompany you in your journey to Hudaibiyah),

دَائِرَةُ السُّوءِ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٦﴾

دَائِرَةُ السُّوءِ	وَالسُّوءِ	وَالسُّوءِ	وَالسُّوءِ	وَالسُّوءِ	وَالسُّوءِ	وَالسُّوءِ	وَالسُّوءِ	وَالسُّوءِ
اور اللہ نے غضب کیا	اور اللہ نے غضب کیا	اور اللہ نے غضب کیا	اور اللہ نے غضب کیا	اور اللہ نے غضب کیا				
ان پر	ان پر	ان پر	ان پر	ان پر				
Is upon them	And the anger Allah	A disgraceful	Torment	And he has cursed them	And prepared for them	Hell	And worst indeed is	That destination

جبری گروہی ہے۔ اور اللہ نے ان پر غضب کیا، اور ان پر لعنت کی رحمت سے محروم کر دیا، اور ان کے لئے جہنم تیار کیا، اور یہ بُرا ٹھکانا ہے

وَاللَّهُ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٧﴾

وَاللَّهُ	جُنُودُ السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَكَانَ اللَّهُ	عَزِيزًا	حَكِيمًا	إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ	شَاهِدًا
اور اللہ کے لئے	لشکر (یعنی آسمانوں اور زمین)	اور زمین	اور ہے اللہ	غالب	حکمت والا	جنگ میں آپ کو بھیجا	گواہی دینے والا
As a witness	The armies of the heavens	And the earth	And is ever Allah	All-mighty	All-wise	Verily we have sent you	And to Allah belong

اور اللہ ہی کے لئے ہیں آسمانوں اور زمین کے لشکر اور اللہ غالب حکمت والا ہے۔ بیشک ہم نے آپ کو بھیجا ہے گواہی دینے والا،

وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٨﴾ لِيُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ

وَمُبَشِّرًا	وَنَذِيرًا	لِيُؤْمِنُوا	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِ	وَتُعَزِّرُوهُ	وَتُوَقِّرُوهُ	وَتُسَبِّحُوهُ
اور خوشخبری دینے والا	اور ڈرانے والا	تاکہ تم ایمان لاؤ	اللہ پر	اور اس کا رسول	اور اس کی مدد کرو	اور اس کی تعظیم کرو	اور اس کا اللہ کی تسبیح کرو
And a bearer of glad tidings	And as a Warner	In order that you may believe	In Allah	And His messenger	And that you assist him	And honour him	And (that you) glorify Allah's praises

اور خوشخبری دینے والا، اور ڈرانے والا۔ تاکہ تم لوگ اللہ پر ایمان لائے اور اس کے رسول پر ایمان لائے اور اس کی مدد کرو اور اس کی تعظیم کرو اور اللہ کی تسبیح پائیں گی بیان کرو

بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَبَايِعُونَ اللَّهَ يَأْتِيهِمْ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ

بُكْرَةً	وَأَصِيلًا	إِنَّ الَّذِينَ	يَبَايِعُونَ	اللَّهَ	يَأْتِيهِمْ	فَوْقَ	أَيْدِيهِمْ
صبح	اور شام	بیشک جو لوگ	آپ سے بیعت کرتے ہیں	اللہ سے بیعت کرتے ہیں	اللہ کا ہاتھ	ان کے ہاتھوں کے اوپر	
Morning	And afternoon	Verily those who	They pledge allegiance to you	only	They give allegiance to Allah	The hand of Allah	Is over their hands

صبح و شام۔ بے شک (مُدبیر ہیں) جو لوگ آپ سے بیعت کرتے ہیں اور اس کے سوا نہیں کہ وہ اللہ سے بیعت کرتے ہیں، ان کے ہاتھوں پر اللہ کا ہاتھ ہے

فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْتَكُثُ عَلَىٰ نَفْسِهِ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَيَسُؤُا تِيهِ

فَمَنْ نَكَثَ	فَإِنَّمَا	يَنْتَكُثُ	عَلَىٰ نَفْسِهِ	وَمَنْ أَوْفَىٰ	بِمَا عَاهَدَ	عَلَيْهِ اللَّهُ	فَيَسُؤُا تِيهِ
پھر جس نے عہد توڑ دیا	تو اس کے سوا نہیں	اسے توڑ دیا	اپنی ذات پر	اور جس نے	پورا کیا	جو اس نے عہد کیا	اللہ پر سے تو وہ خیر سے کہے گا
Then whosoever breaks his pledge	Only	Breaks	To his own (harm)	And whosoever	Fulfils	What he has covenanted	With Allah

پھر جس نے عہد توڑ دیا تو اس کے سوا نہیں کہ اس نے اپنی ذات کے لئے، اور جس نے عہد پورا کیا جو اس نے اللہ سے کیا تھا تو وہ اللہ سے خیر سے کہے گا

أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٠﴾ سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَا أَمْوَالُنَا وَأَهْلُونَا

أَجْرًا عَظِيمًا	سَيَقُولُ	لَكَ	الْمُخَلَّفُونَ	مِنَ	الْأَعْرَابِ	شَغَلَتْنَا	أَمْوَالُنَا	وَأَهْلُونَا
اجر عظیم	اب کہیں گے	آپ سے	پچھے رہ جانے والے	سے	دیہاتی	ہمیں مشغول رکھا	ہمارے مالوں	اور ہمارے گھروں کے
A great reward	To you	Will say	Those who lagged behind	of	The Bedouins	Occupied us	Our possessions	And our families

اجر عظیم اب پچھے رہ جانے والے دیہاتی آپ سے کہیں گے کہ ہمیں ہمارے مالوں اور ہمارے گھروں نے مشغول رکھا درخصت نہ دی،

ع ۹

منزل ۶

Surah: 48. Al-Fath (The Victory)

11 (contd) so pray (to Allâh) forgiveness for us." They say with their tongues what is not in their hearts. Say: "Who then has any power at all (to intervene) on your behalf with Allâh, if He intends you harm or intends you benefit? Nay, but Allâh is Ever All-Aware of what you do.

12. "Nay, but you thought that the Messenger (SAW) and the believers would never return to their families; and that seemed pleasing in your hearts, and you conceived an evil thought and (thus) became a useless people who are ruined (for your selfishness)."

13. And whosoever does not believe in Allâh and His Messenger (Muhammad SAW), then verily, We have prepared a blazing Fire for the disbelievers.

14. And to Allâh belongs the sovereignty of the heavens and the earth, He forgives whom He wills, and punishes whom He wills. And Allâh is Ever Oft-Forgiving, Most Merciful.

فَاسْتَغْفِرُنَا يَقُولُونَ يَا لَسِنَتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ تَكْمُرًا مِنَ اللَّهِ

اور بخشش مانگتے ہیں	وہ کہتے ہیں	اپنی زبانوں سے	جو نہیں	ان کے دلوں میں	فرمادیں	تو کون	اختیار رکھتا	ہمارے لئے	اللہ کے سامنے
So ask forgiveness for us	They say	With their tongues	What is not	In their hearts	say	Who then	has	On your behalf	With Allah

سورہ آپ ہمارے لئے بخشش مانگتے، وہ اپنی زبانوں سے وہ کہتے ہیں جو ان کے دلوں میں نہیں، آپ فرمادیں تمہارے لئے اللہ کے سامنے کون اختیار رکھتا ہے

شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

کسی چیز کا	اگر وہ چاہے	تہیں	کوئی نقصان	یا	چاہے تمہیں	کوئی فائدہ	بلکہ	ہے اللہ	بما تَعْمَلُونَ	خَبِيرًا
Any (power) thing	If he intends	You	Or	harm	intends you	Benefit	Nay, but	is ever Allah	Of what you do	All-aware

کسی چیز کا، اگر وہ تمہیں نقصان پہنچانا چاہے، یا تمہیں کوئی نفع پہنچانا چاہے، بلکہ تم جو کچھ کرتے ہو، اللہ اس سے خبردار ہے۔

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزُيِّنَ ذَٰلِكَ

بلکہ	تم نے گمان کیا	کہ	رسول	اور مومن	رجوع	طرف	اپنے اہل خانہ	کبھی	اور بھلی	گی
Nay, but	You thought	That	Would (never) return	The Messenger	And the believers	To	And their families	Never	And was made fair-seeming	That

بلکہ تم نے گمان کیا کہ رسول اور مومن ہرگز اپنے اہل خانہ کی طرف کبھی واپس نہ لوٹیں گے، اور یہ بات بھلی لگی

فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَّكُمْ ظَنَّ السَّوِّءِ وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ۝۱۵ وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ

تمہارے دلوں میں	کو	اور تم نے گمان کیا	برا گمان	اور تم تھے	ہو گئے	ہلاک ہونے والی قوم	اور جو	ایمان نہیں لاتا	اللہ پر
In your hearts	And you thought	evil thought	And you become	A people useless/going for destruction	And whosoever	Has not believed	In Allah		

تمہارے دلوں کو، اور تم نے گمان کیا، ایک برا گمان، اور تم ہلاک ہونے والی قوم ہو گئے۔ اور جو ایمان نہیں لاتا اللہ پر

وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ۝۱۶ وَاللَّهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

اور اس کا رسول	تو بیشک ہم نے تیار کی	کافروں کے لئے	کبھی آگ	اور اللہ کے لئے	آسمانوں کی بادشاہت	اور زمین
And his messenger	Then verily we have prepared	For the disbelievers	A blazing fire	And to Allah belongs	The sovereignty of the heavens	And the earth

اور اس کے رسول پر، تو بیشک ہم نے کافروں کے لئے کبھی آگ تیار کر رکھی ہے۔ اور اللہ وہی ہے جس کے لئے ہے آسمانوں کی اور زمین کی بادشاہت،

يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ ۝۱۷ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝۱۸ سَيَقُولُ

وہ بخش دے	جن کو وہ چاہے	اور عذاب دے	جو کو وہ چاہے	اور ہے	اللہ بخشنے والا	مہربان	غفور رحیم	سے
He forgives	Whom He wills	And punishes	Whom He wills	And is ever	Allah	Oft-forgiving	Most Merciful	Will say

وہ جن کو چاہے بخش دے، اور وہ جس کو چاہے عذاب دے، اور اللہ بخشنے والا، مہربان ہے۔ غفور رحیم کہیں گے

Surah: 48. Al-Fath (The Victory)

15. Those who remained behind will say, when you set forth to take the spoils (of war), "Allow us to follow you," They want to change Allâh's Words. Say: "You shall not follow us; thus Allâh has said beforehand." Then they will say: "Nay, you envy us." Nay (on the contrary), they do not understand (the reality) but a little.

16. Say (O Muhammad SAW) to the Bedouins who remained behind: "You shall be called upon (to fight) against a people of great prowess in warfare, then you will have to fight them until they submit: then if you obey, Allâh will give you a fair reward, but if you turn away as you did turn away before, He will punish you with a painful torment."

17. No blame or sin is there upon the blind, nor is there blame or sin upon the lame, nor is there blame or sin upon the sick (that they do not go forth to war):

الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انْطَلَقْتُمْ إِلَىٰ مَغَائِمَ لِيَأْخُذُوا بِهَا وَهَآذِرُونَ أَنْ تُبَدِّلُوا

الْمُخَلَّفُونَ	إِذَا	انْطَلَقْتُمْ	إِلَىٰ	مَغَائِمَ	لِيَأْخُذُوا	بِهَا	وَهَآذِرُونَ	أَنْ تُبَدِّلُوا
بچھے بیٹھ رہنے والے	جب	تم چلو گے	غنیمتوں کی طرف	کرتے نہیں لے لو	تو	انہیں	کو	تو
They want	Follow you	Allow us to	To take them	To the spoils	You set forth	When	Those who lagged behind	

تپچھے بیٹھ رہنے والے جب تم دشمن کی غنیمتوں کی طرف سے لینے کے لئے چلو گے، کہ ہمیں اجازت دو کہ تمہارے پیچھے چلیں، وہ چاہتے ہیں

أَنْ يُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ قُلْ لَنْ تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ فَسَيَقُولُونَ

أَنْ يُبَدِّلُوا	كَلِمَ اللَّهِ	قُلْ	لَنْ تَتَّبِعُونَا	كَذَلِكُمْ	قَالَ اللَّهُ	مِنْ قَبْلُ	فَسَيَقُولُونَ
کہ وہ بدل ڈالیں	اللہ کا فرمان	فرمادیں	تم ہرگز ہمارے پیچھے نہ آؤ	اسی طرح	کہا اللہ نے	اس سے قبل	پھر اب وہ کہیں گے
Then they will say	Allah's words	say	You shall not follow us	thus	Allah has said	Beforehand	To change

کہ اللہ کا فرمان بدل ڈالیں، آپ فرمادیں تم ہرگز ہمارے پیچھے نہ آؤ، اسی طرح اللہ نے اس سے قبل کہا تھا، پھر اب وہ کہیں گے

بَلْ تَحْسَدُونَنا بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ

بَلْ تَحْسَدُونَنا	بَلْ	كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ	إِلَّا قَلِيلًا	قُلْ	لِلْمُخَلَّفِينَ	مِنَ الْأَعْرَابِ
بیکہ تم حسد کرتے ہو ہم سے	بلکہ	وہ سمجھتے نہیں ہیں	مگر تھوڑا	فرمادیں	بچھے بیٹھ رہنے والوں کو	سے
You envy us	Nay, but	Were not they understand	Except a little	say	To those who lagged behind	of

بیکہ تم ہم سے حسد کرتے ہو جبکہ حقیقت یہ ہے، کہ وہ بہت تھوڑا سمجھتے ہیں۔ آپ دیہاتیوں میں سے کچھ رہ جانے والوں سے فرمادیں

سَتُدْعُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسَلِّمُونَ فَإِنْ تَطِيعُوا

سَتُدْعُونَ	إِلَىٰ قَوْمٍ	أُولِي بَأْسٍ	شَدِيدٍ	تُقَاتِلُونَهُمْ	أَوْ يُسَلِّمُونَ	فَإِنْ تَطِيعُوا
نقرب تم بلایا جاؤ گے	ایک قوم کی طرف	سخت لڑنے والی جنگجو	تم ان سے لڑنے ہو	یا وہ اسلام قبول کر لیں	اگر	تم اطاعت کرو گے
You shall be called	To (fight against) a people	Given to Great Warfare	You shall fight them	Or they shall surrender	Then if	You obey

عنقریب تم ایک سخت جنگجو قوم کی طرف بلائے جاؤ گے کہ تم ان سے لڑتے رہو یا وہ اسلام قبول کر لیں، سو اگر تم اطاعت کرو گے

يُؤْتِكُمْ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِنْ تَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا

يُؤْتِكُمْ اللَّهُ	أَجْرًا حَسَنًا	وَإِنْ تَوَلَّوْا	كَمَا تَوَلَّيْتُمْ	مِنْ قَبْلُ	يُعَذِّبْكُمْ	عَذَابًا
تمہیں دے گا	اللہ	اچھا اجر	اور اگر تم پھر گئے	جیسے تم پھر گئے تھے	اس سے قبل	وہ تمہیں عذاب دے گا
Will give you	Allah	Reward	You turn away	As you did turn away	Before	He will punish you

تو اللہ تمہیں اچھا اجر دے گا، اور اگر تم پھر گئے، جسے تم اس سے قبل پھر گئے تھے، تو وہ تمہیں عذاب دے گا، عذاب

إِلَيْمًا ۗ لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ

إِلَيْمًا	لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ	حَرَجٌ	وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ	حَرَجٌ	وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ
دردناک	نہیں	اندھے پر	کوئی ٹنگی گناہ، اور نہیں	لنگڑے پر	کوئی گناہ، اور نہ
With a painful	Not is there	Blame or sin	Nor is there	Blame or sin	Upon the sick

دردناک۔ نہیں ہے اندھے پر کوئی گناہ، اور نہیں ہے لنگڑے پر کوئی گناہ، اور نہ مریض پر

Surah: 48. Al-Fath (The Victory)

17 (contd) and whosoever obeys Allâh and His Messenger (Muhammad SAW), He will admit him to Gardens beneath which rivers flow (Paradise); and whosoever turns back, He will punish him with a painful torment.

18. Indeed, Allâh was pleased with the believers when they gave their pledge of allegiance to you (O Muhammad SAW by placing their hands in your hands) under the tree, so He knew what was in their hearts, and He sent down *As-Sakinah* (calmness and tranquillity) upon them, and He rewarded them with a near victory,

19. And abundant spoils that they will capture: and Allâh is Ever All-Mighty, All-Wise.

20. Allah has promised you abundant spoils that you will capture, and He has hastened for you this, and He has restrained the hands of people from (harming) you; and (he did this) so that it may be a sign for the believers, and that He may guide you to a Straight Path.

21. And other (victories and much booty there are, He promises you) which are not yet within your power, (but) indeed

حَرْبٍ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يَدْخُلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَنْ

حَرْبٍ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يَدْخُلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَنْ
کوئی گناہ اور جو اللہ کی اطاعت کرے گا وہ اسے ان باغات میں داخل کرے گا جن کے نیچے نہریں بہتی ہیں اور جو

And whosoever	Rivers	From beneath them	Flowing	Gardens	He will admit him to	And His Messenger	Obeys Allah	And whosoever	Blame or sin
---------------	--------	-------------------	---------	---------	----------------------	-------------------	-------------	---------------	--------------

کوئی گناہ اور جو اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرے گا وہ اسے ان باغات میں داخل کرے گا جن کے نیچے نہریں بہتی ہیں اور جو

يَتَوَلَّى يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ۗ لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ

يَتَوَلَّى يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ۗ لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ
پھر جائے گا وہ اسے دردناک عذاب دے گا۔ تحقیق اللہ نے رضی ہوا ان سے جو اللہ سے بیعت کر رہے تھے

They gave the allegiance to you	When	With the believers	Allah	Indeed was pleased	Torment with a painful	He will punish him	Turns back
---------------------------------	------	--------------------	-------	--------------------	------------------------	--------------------	------------

پھر جائے گا وہ اسے دردناک عذاب دے گا۔ تحقیق اللہ نے رضی ہوا ان سے جو اللہ سے بیعت کر رہے تھے

تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا

تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا
نیچے درخت کے نیچے، سو اس نے معلوم کر لیا جو ان کے دلوں میں (معلوم تھا) تو اس نے ان پر تسلی آماری اور برکت کی انہیں ایک فتح قریب

Under	The tree	He knew	What was in their hearts	And he sent down	And tranquillity	Upon them	And he rewarded them	And he rewarded them	Victory with a near
-------	----------	---------	--------------------------	------------------	------------------	-----------	----------------------	----------------------	---------------------

درخت کے نیچے، سو اس نے معلوم کر لیا جو ان کے دلوں میں (معلوم تھا) تو اس نے ان پر تسلی آماری اور برکت کی انہیں ایک فتح قریب

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ۗ وَعَدَّكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ۗ وَعَدَّكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ
اور غنیمتیں بہت سی انہوں نے حاصل کیں اور اللہ غالب، حکمت والا ہے۔ اور اللہ نے تم سے وعدہ کیا نعمتوں کا،

And spoils	Abundant	That they will capture	And is ever Allah	All-Mighty	All-wise	Has promised you	Allah	Spoils
------------	----------	------------------------	-------------------	------------	----------	------------------	-------	--------

اور بہت سی غنیمتیں انہوں نے حاصل کیں، اور اللہ غالب، حکمت والا ہے۔ اور اللہ نے تم سے وعدہ کیا نعمتوں کا،

كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا وَنَهَا فَعَجَلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَتَتَكُونُ

كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا وَنَهَا فَعَجَلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَتَتَكُونُ
کثرت سے تم لوگ انہیں تو جلد دے دی، اور لوگوں کے ہاتھ تم سے روک دیئے اور تاکہ رہے ہو

Abundant	That you will capture	And he has hastened	This For you	And he has restrained	The hands of	Men	From you	That it may be
----------	-----------------------	---------------------	--------------	-----------------------	--------------	-----	----------	----------------

کثرت سے تم لوگ انہیں تو جلد دے دی، اور لوگوں کے ہاتھ تم سے روک دیئے اور تاکہ رہے ہو

آيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ۗ وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ

آيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ۗ وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ
ایک نشانی انہوں نے اور وہ ہدایت کے راستے کی بلایت دے۔ اور ایک اور فتح بھی تم نے (مجھی) اس پر قابو نہیں پایا۔ گھیر رکھا ہے

A sign	For the believers	And that he may guide you to	A straight	Path	And others which	Are not yet within your power	Over it	Indeed encompasses
--------	-------------------	------------------------------	------------	------	------------------	-------------------------------	---------	--------------------

ایک نشانی انہوں نے اور وہ ہدایت کے راستے کی بلایت دے۔ اور ایک اور فتح بھی تم نے (مجھی) اس پر قابو نہیں پایا۔ گھیر رکھا ہے

Surah: 48. Al-Fath (The Victory)

21 (contd) Allâh has encompassed them: and Allâh is Powerful over all things.

22. And if those who disbelieve fight against you, they certainly would have turned their backs, and then they would have found neither a *Walî* (protector /friend) nor a helper.

23. That has been the Way (according to the consistent practice) of Allâh already with those who passed away before: and you will never find any change in the Way of Allâh.

24. And He is the One who restrained their hands from you and your hands from them in the midst (valley) of Makkah, after He had made you victors over them. And Allâh is ever Watchful over what you do.

25. They are the ones who disbelieved (in the Oneness of Allâh), and hindered /debarred you from *AlMasjid-alHarâm* (the sacred mosque of Makkah) and (prevented) the sacrificial animals from reaching their place of sacrifice. And (Allâh would have allowed you to fight) had there not been believing men and believing women whom you did not know, that you might have trampled them, and on whose account

اللَّهُ بِهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ۝۱۱ وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوْا												
اللہ	بہا	وکان	اللہ	علیٰ	کلیٰ	شیء	قدیرا	ولو	قاتلکم	الذین	کفروا	لؤلوا
اللہ	اس کو	اور ہے	اللہ	پر	ہر شے	قدرت رکھنے والا	اور اگر تم سے لڑتے	اور اگر تم سے لڑتے	وہ جنہوں نے کفر کیا (کافر) اللہ وہ پھرتے	وہ جنہوں نے کفر کیا (کافر)	اللہ وہ پھرتے	اللہ وہ پھرتے
They would have turned	Disbelieve	Those who	Fight against you	And if	All Things able	Over	Allah	And is ever	Them	Allah		
اللہ نے اس کو، اور اللہ ہر شے پر قدرت رکھنے والا ہے۔ اور اگر تم سے کافر لڑتے تو وہ پیٹھ پھرتے صنف												
الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوْا مِنْ قَبْلُ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝۱۲												
الذین	کفروا	لؤلوا	من قبل	سبحان	اللہ	عمما	یشرکون					
وہ جنہوں نے کفر کیا	وہ جنہوں نے کفر کیا	وہ جنہوں نے کفر کیا	اس سے قبل	اللہ کا دستور	وہ جو	اللہ کی	اللہ کے دستور میں					
Before	Already passed away	Which	That has been way of Allah	Nor a helper	A protecting friend	Neither they would have found	then	Their backs				
پھر وہ نہ کوئی دوست پاتے اور نہ کوئی مددگار۔ اللہ کا دستور ہے جو اس سے قبل گزر چکا ہے (چلا آ رہا ہے)												
وَلَنْ يَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ۝۱۳ وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُم												
ولن	يجد	لسنة	اللہ	تبدیل	وہو	الذی	کف	ایدییہم	عنکم	وایدیکم	عنہم	
اور تم	ہرگز نہ پاؤ گے	اللہ کے دستور میں	کوئی تبدیلی	اور وہ	جس نے رکھا	ان کے ہاتھ	تم سے	اور تمہارے ہاتھ				
And your hands	From you	Their hands	Who withheld	And He it is	Any change	In the way of Allah	And you will never find					
اور تم اللہ کے دستور میں ہرگز کوئی تبدیلی نہ پاؤ گے۔ اور وہی ہے جس نے ان کے ہاتھ تم سے روکے، اور تمہارے ہاتھ												
عَنْهُمْ بِيَدِيهِمْ ۝۱۴ وَمِنْ بَعْدِهِمْ لَنْ نَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ۝۱۵												
عنہم	بییدیہم	من بعدہم	لن	وجد	لسنة	اللہ	تبدیل					
ان سے	دربار رداؤی کہیں	اس کے بعد	کہ فرج مندر کیا نہیں	ان پر	اور ہے	اللہ	تم جو کچھ کرتے ہو اسے	دیکھنے والا				
The All-seer	Of what you do	Allah	And is Ever	Over them	That he had made you victors	After	In the midst of Makkah	From them				
ان سے دادی مگر میں روکے، اس کے بعد کہ تمہیں ان پر فرج مندر کیا، اور تم جو کچھ کرتے ہو اللہ اسے دیکھنے والا ہے۔												
وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيِ مَعَكُومًا فَإِنَّ بَيْتَكُمْ حَرَامٌ												
والذین	کفروا	وصدوکم	عن	المسجد	الحرام	والہدی	معکم	فإن	بیتکم	حرام		
وہ	جنہوں نے کفر کیا	اور تمہیں روکا	سے	مسجد حرام	اور قربانی کے جانور رکے ہوئے	کہ وہ پہنچے	اپنا مقام					
Their place of sacrifice	From reaching	Detained	And the sacrifice animals	The sacred mosque	From	And hindered you	The ones who disbelieved	They are				
یہ وہ لوگ، میں جنہوں نے کفر کیا اور تمہیں مسجد حرام سے روکا، اور رکے ہوئے قربانی کے جانوروں کو ان کے مقام پر پہنچنے سے روکا،												
وَلَوْ لَرِجَالٌ مُّؤْمِنُونَ وَنِسَاءٌ مُّؤْمِنَاتٌ لَّمْ تَعْلَمُوهُمُ أَنْ تَطَّوَّهُمْ فَمَا فَصَحَبِكُمْ مِنْهُمْ												
ولو	لرجال	مؤمنون	ونساء	مؤمنات	لم	تعلموہم	ان	تطوہم	فما	فصحبکم	منہم	
اور اگر نہ	کچھ مرد	مومن (مجمع)	اور عورتیں	مومن (مجمع)	تم نہیں جانتے	انہیں	کہ	تم ان کو یا مال قربتے	پس تمہیں پہنچ جانا	ان سے		
And on whose account	Would have been committed by you	You might trample them	that	Did not whom you know	Believing	And women	Believing	Men	Had there not been			
اور اگر دشمن (میں) کچھ مومن مرد اور مومن عورتیں نہ ہوتیں، تو تم انہیں تو مال کا اجازت دیتے، تم انہیں نہ جانتے تھے کہ تم انہیں پامال کر دیتے ہیں ان سے تمہیں پہنچ جانا												

Surah: 48. Al-Fath (The Victory)

25 (contd) a sin would have been committed by you unknowingly; (this situation was avoided) so that Allâh might bring into His Mercy whom He wills: and if they (the believers and the disbelievers) were apart, We would surely have punished those of them who disbelieved, with painful torment.

26. When those who disbelieve had developed in their hearts arrogant indignation, the indignation of the time of ignorance, then Allâh sent down His Sakinah (calmness and tranquillity) upon His Messenger (SAW) and upon the believers, and made them stick to the word of piety and they were well entitled to it and worthy of it. And Allâh is All-Knowing about everything.

27. Indeed Allâh shall fulfil in truth the vision (dream) which He showed to His Messenger (SAW) that 'with the Will of Allâh you will definitely enter the Sacred Mosque in Makkah (Al-Masjid alHarâm) in safety having shaved your heads and (some) your hairs cut short, having no fear'. He thus knew what you did not know and He granted (ordained) for you

مَعْرَةً	بِغَيْرِ عِلْمٍ	لِيَدْخُلَ	اللَّهُ	فِي رَحْمَتِهِ	مَنْ يَشَاءُ	لَوْ تَزَيَّلُوا	لَعَذَابْنَا	الَّذِينَ
صدمہ نقصان	نادانستہ	تا کہ داخل کرے	اللہ	اپنی رحمت میں	جسے وہ چاہے	اگر وہ جدا ہو جاتے	اللہ ہمیں عذاب دینے	ان لوگوں کو
Those who	Without knowledge	That might enter	Allah	Into His mercy	Whom He wills	If they should have been apart	We would have punished	Those who

نقصان نادانستہ۔ دتاخیر اس لئے ہوئی، تاکہ اللہ جسے چاہے اپنی رحمت میں داخل کرے، اگر وہ جدا ہو جاتے تو ہم عذاب دینے

كَفَرُوا	مِنْهُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا	إِذْ جَعَلَ	الَّذِينَ كَفَرُوا	فِي قُلُوبِهِمُ	الْحَمِيَّةَ	حَمِيَّةً
جو کافر ہوئے	ان میں سے	عذاب	دردناک	جب کہ	جن لوگوں نے کفر کا فرما دیا	اپنے دلوں میں	حسد	حسد
Disbelieved	Of them	Torment	With painful	When had put	Those who disbelieve	In their hearts	Pride and haughtiness	The pride and haughtiness of

ان میں سے کافروں کو دردناک عذاب۔ جب کافروں نے اپنے دلوں میں حسد کی، حسد دہشت)

أَجَاهِلِيَّةٍ	فَأَنْزَلَ	اللَّهُ	سَكِينَتَهُ	عَلَى رَسُولِهِ	وَعَلَى	الْمُؤْمِنِينَ	وَأَلْزَمَهُمُ	الْزَمَهُمُ
زمانہ جاہلیت	تو اللہ نے اتاری	اپنی تسکین	اپنے رسول پر	اور	مومنوں پر	اور ان پر لازم فرمایا	اور ان پر لازم فرمایا	اور ان پر لازم فرمایا
The time of ignorance	Then sent down	His tranquillity	Upon His messenger	And	Upon the believers	And made them	stick to	stick to

زمانہ جاہلیت کی تو اللہ نے اپنے رسول پر اور مومنوں پر اپنی تسکین اتاری اور انہیں لازم فرمایا۔ (تاکم رکھا)

كَلِمَةَ	التَّقْوَى	وَكَانُوا	أَحَقَّ	بِهَا	وَأَهْلَهَا	وَكَانَ	اللَّهُ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمًا
تقویٰ کی بات	اور وہ تھے	زیادہ مستحق	اور اس کے اہل	اور وہ تھے	اللہ	ہر شے کو	جاننے والا	جاننے والا	جاننے والا	جاننے والا
The word of piety	And they were	Well entitled to it	And worthy of it	And is Ever	Allah	Of everything	The all-knower	The all-knower	The all-knower	The all-knower

تقویٰ کی بات پر اور وہی اس کے زیادہ مستحق اور اس کے اہل تھے، اور اللہ ہر شے کو جاننے والا ہے۔

لَقَدْ	صَدَقَ	اللَّهُ	رَسُولَهُ	الرُّءْيَا	بِالْحَقِّ	لَتَدْخُلَنَّ	الْمَسْجِدَ	الْحَرَامَ	إِنْ	شَاءَ	اللَّهُ
یقیناً سچا دکھایا	اللہ	اپنے رسول کو	خواب	حقیقت کے مطابق	یقیناً ضرور داخل ہو گئے	مسجد حرام	اگر	اللہ نے چاہا	اللہ	اللہ	اللہ
Indeed shall fulfil	Allah	His messenger's	True vision (which he showed him)	In very truth	Certainly you shall enter	The sacred mosque	If	Allah wills	Allah	Allah	Allah

یقیناً اللہ نے اپنے رسول کو سچا خواب حقیقت کے مطابق دکھا، تاکہ اللہ نے چاہا تو تم ضرور مسجد حرام میں داخل ہو گئے

أَمِنِينَ	مُحَلِّقِينَ	رُءُوسَكُمْ	وَمُقَصِّرِينَ	لَا تَخَافُونَ	فَعَلِمَ	مَا لَمْ	تَعْلَمُوا	فَجَعَلَ
امن و امان کے ساتھ	اندھارتے ہوئے	اپنے سر	اور کتراتے ہوئے	تمہیں کوئی خوف ہوگا	یوں ہی معلوم کر لیا	جو تم نہیں جانتے	یوں ہی اس نے	یوں ہی اس نے
Secure	Having shaved	Your heads	And having your head hair cut short	Having no fear	He knew	What not you knew	And He granted	And He granted

امن و امان کے ساتھ رکھا، اپنے سر منڈا دیا، جو اور رکھا، بال کترائے ہوئے تمہیں کوئی خوف ہوگا، یوں ہی اس نے معلوم کر لیا جو تم نہیں جانتے تھے، یوں ہی اس نے کر دی

Surah: 48. Al-Fath (The Victory)

27 (contd) besides this, a victory soon to come.

28. He is the One who has sent His Messenger (Muhammad SAW) with Guidance and the religion of truth (Islām), that He may make it superior over all religions: and All-Sufficient is Allāh as a Witness (to His promise).

29. Muhammad (SAW) is the Messenger of Allāh, and those who are with him are severe against disbelievers, and passionate /merciful among themselves. You see them bowing and falling down prostrate (in prayer), seeking Bounty /Grace from Allāh and (His) Good Pleasure. The mark of them (the distinguishing feature of their Faith) is on their faces from the effect of (their) prostration (Sajda) during prayers. This is their description in the Taurât (Torah); and their description in the Injeel (Gospel) is like a sown seed which brings forth its shoot, then makes it strong, it then becomes thick and stands straight on its stem, to the delight of its sower /farmer (thus Allāh makes the believers to grow in strength) so that He may infuriate the disbelievers through them. Allāh has promised those among them who

مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتَحًا قَرِيبًا ۝ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ

مِنْ دُونِ	ذَلِكَ	فَتْحًا قَرِيبًا	هُوَ	الَّذِي أَرْسَلَ	رَسُولَهُ	بِالْهُدَىٰ	وَدِينِ
اس سے دوسرے (پہلے)،	اس	ایک قریبی فتح	وہ	جس نے بھیجا	اپنا رسول	ہدایت کے ساتھ	اور دین
And the religion of	With guidance	His messenger	Who has sent	He it is	a near victory	That	Besides

اس (فتح مکہ) سے پہلے ہی ایک قریبی فتح - وہی ہے جس نے اپنے رسولؐ کو بھیجا ہدایت اور دین

الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ۝ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ

الْحَقِّ	لِيُظْهِرَهُ	عَلَى الدِّينِ	كُلِّهِ	وَكَفَىٰ	بِاللَّهِ	شَهِيدًا	مُحَمَّدًا	رَسُولُ اللَّهِ	وَالَّذِينَ
حق	ساکر اسے ظاہر کرے	پر	تمام دین	اور کافی ہے	اللہ	گواہ	محمدؐ	الہ کے رسول	اور جو لوگ
And those who are	Is the messenger of Allah	Muhammad	As witness	Is Allah	And all-sufficient	All	Religions	Over	That He may make it superior

حق کے ساتھ تاکہ وہ اسے تمام دینوں پر غالب کر دے، اور اللہ گواہ کافی ہے۔ محمدؐ الہ کے رسول ہیں، اور جو لوگ

مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ

مَعَهُ	أَشِدَّاءُ	عَلَى الْكُفَّارِ	رُحَمَاءُ	بَيْنَهُمْ	تَرَاهُمْ	رُكَّعًا	سُجَّدًا	يَبْتَغُونَ
ان کے ساتھ	بڑے سخت	کافروں پر	رحمدوں	آپس میں	تو انہیں دیکھو	دکوع کرتے	سجدہ ریز ہوتے	وہ تلاش کرتے ہیں
seeking	And falling down prostrate	Bowing	You see them	Among themselves	And merciful	Against disbelievers	Are severe	With him

ان کے ساتھ ہیں وہ کافروں پر بڑے سخت ہیں آپس میں رحمدوں ہیں، تو انہیں دیکھو گا دکوع کرتے سجدہ ریز ہوتے، وہ تلاش کرتے ہیں

فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِّنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذَٰلِكَ

فَضْلًا	مِّنَ اللَّهِ	وَرِضْوَانًا	سِيمَاهُمْ	فِي وُجُوهِهِمْ	مِّنْ أَثَرِ السُّجُودِ	ذَٰلِكَ
فضل	اللہ سے	اور رضائری	ان کی علامت	ان کے چہروں میں	سجدوں کا اثر	یہ
This is	The traces of prostration	From	Is on their faces	The mark of them	And Good pleasure	Bounty

اللہ کا فضل اور (اس کی) رضا مندی، ان کی علامت ان کے چہروں پر سجدوں کے اثر (نشانات) ہیں، یہ

مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمِثْلَهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْهًا فَازْرَأَهُ فَاسْتَغَلَظَ

مَثَلُهُمْ	فِي التَّوْرَةِ	وَمِثْلَهُمْ	فِي الْإِنْجِيلِ	كَزَرْعٍ	أَخْرَجَ	شَطْهًا	فَازْرَأَهُ	فَاسْتَغَلَظَ
ان کی مثال (صفت)	توریت میں	اور ان کی مثال (صفت)	انجیل میں	جیسے ایک کھیتی	اٹھ نکالی	اپنی سوئی	پھلے تو کھیا	پھر وہ موٹی ہوئی
It then becomes thick	Then makes it strong	Its shoot	Sends forth	Is like a seed which	In the Gospel	And their description	In the torah	Their description

ان کی صفت توریت میں (دیکھو) ہے اور ان کی یہ صفت انجیل میں ہے، جیسے ایک کھیتی، اس نے اپنی سوئی نکالی، پھر اسے تو کھیا، پھر وہ موٹی ہوئی،

فَاسْتَوَىٰ عَلَى سَوْقِهِ يُعْجِبُ الزَّرَّاعَ لِيُغَيِّظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ

فَاسْتَوَىٰ	عَلَى سَوْقِهِ	يُعْجِبُ	الزَّرَّاعَ	لِيُغَيِّظَ	بِهِمُ	الْكُفَّارَ	وَعَدَّ اللَّهُ	الَّذِينَ
پھر وہ کھڑی ہو گئی	اپنی جڑ نال، پر	وجہی لگتی ہے	کسان (جمع)	ساکر غصہ لائے	ان سے	کافروں	وعدہ کیا اللہ نے	ان سے جو
Those who	Has promised Allah	The disbelievers	With them	That He may enrage	The sowers	Delighting	On its stem	And it stands straight

پھر وہ اپنی نال پر کھڑی ہو گئی وہ کسوں کو بھلی لگتی ہے تاکہ ان کافروں کو غصہ میں لائے (ان کے دل جلانے)، اللہ نے وعدہ کیا ہے ان سے

Surah: 48. Al-Fath (The Victory)

29 (contd) believe (follow Islâmic Monotheism, the religion of Prophet Muhammad SAW) and do righteous good deeds, forgiveness and a great reward.

Surah: 49. Al-Hujurât (The Dwellings)

**In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.**

1. O you who believe! Do not put (yourselves) forward /ahead in the presence of (what) Allâh and His Messenger (may have ordained) and fear Allâh. Verily! Allâh is All-Hearing, All-Knowing.

2. O you who believe! Raise not your voices above the voice of the Prophet (SAW), and do not speak loudly to him in talk as you speak aloud to one another, lest your good deeds may be rendered fruitless while you do not perceive.

3. Verily! Those who lower their voices in the presence of Allâh's Messenger (SAW), they are the ones

أَمِنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ۲۹

أَمِنُوا	وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ	مِنْهُمْ	مَغْفِرَةً	وَأَجْرًا	عَظِيمًا
ایمان لائے	اور انہوں نے اعمال کئے اچھے	ان میں سے	مغفرت	اور اجر	عظیم
Believe	And do righteous good deeds	Among them	Forgiveness	And reward	A mighty

جو ایمان لائے، اور انہوں نے اچھے عمل کئے، مغفرت اور اجر عظیم کا۔

فِيهَا أَرْكَانُ

سورة الحجرات مدنية: ۱-۶

آياتها ۱۸

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا، مہربان ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدُمُوا بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	لَا تَقْدُمُوا	بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ	وَرَسُولِهِ	وَاتَّقُوا اللَّهَ	إِنَّ اللَّهَ
اے	جو لوگ ایمان لائے (مومن)	نہ آگے بڑھو تم	اللہ کے سامنے۔ آگے	اور اس کا رسول	اور ڈرو اللہ سے	بیک اللہ
O you	Who believe	Do not put forward	Before Allah	And His Messenger	And fear Allah	Verily Allah is

اے مومنو! اللہ اور اس کے رسول کے آگے نہ بڑھو، اور اللہ سے ڈرو، بے شک اللہ

سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۱ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ

سَمِيعٌ	عَلِيمٌ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	لَا تَرْفَعُوا	أَصْوَاتَكُمْ	فَوْقَ	صَوْتِ النَّبِيِّ
سننے والا	جاننے والا	اے	مومنو	نہ اونچی کرو	اپنی آوازیں	اوپر۔ پر	نبی کی آواز
All-hearing	All-Knowing	O you	Who believe	Not raise	Your voices	Above	The voice of the prophet

سننے والا، جاننے والا ہے۔ اے مومنو! نبی کی آواز پر نہ اپنی آوازیں اونچی نہ کرو،

وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ

وَلَا تَجْهَرُوا	لَهُ	بِالْقَوْلِ	كَجَهْرِ	بَعْضِكُمْ	لِبَعْضٍ	أَنْ تَحْبَطَ	أَعْمَالُكُمْ	وَأَنْتُمْ
اور نہ زور سے بولو	اس کے سامنے	گفتگو میں	جیسے بلند آواز	تمہارے بعض دوسروں کے	بعض دوسروں کے	کہیں	اکار ہو جائیں	تمہارے عمل اور تم
Nor speak loud	To him	In talk	As you speak loud	Some of you	To others	Lest	May be rendered fruitless	While you

اور ان کے سامنے زور سے نہ بولو جیسے تم ایک دوسرے سے بلند آواز میں گفتگو کرتے ہو، کہیں تمہارے عمل اکارت نہ ہو جائیں، اور تمہیں

لَا تَسْمَعُونَ ۲ إِنَّ الَّذِينَ يُغْضُونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ

لَا تَسْمَعُونَ	إِنَّ	الَّذِينَ يُغْضُونَ	أَصْوَاتَهُمْ	عِنْدَ	رَسُولِ اللَّهِ	أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ
نہ جانتے (خبر ہی نہ ہو)	بیک	جو لوگ	پست رکھتے ہیں	اپنی آوازیں	اللہ کا رسول	یہ وہ لوگ	جو جن
Not perceive	Verily	Those who	Lower	Their voices	Allah's Messenger	They are	The ones

خبر ہی نہ ہو۔ بے شک جو لوگ اللہ کے رسول کے نزدیک (سامنے) اپنی آوازیں پست رکھتے ہیں، یہ وہ لوگ ہیں جن کے

منزل
۶

Surah: 49. Al-Hujurat (The Dwellings)

3 (contd) whose hearts Allâh has tested for piety. For them there is forgiveness and a great reward.

4. Verily! Those who call you from behind the dwellings, most of them have no sense.

5. And if they had patience until you could come out to them, it would have been better for them. And Allâh is Most-Forgiving, Most Merciful.

6. O you who believe! If an iniquitous /wicked person comes to you with any (slandorous) news, verify it, lest you harm people in ignorance, and afterwards you become regretful to what you have done.

7. And know that, among you there is the Messenger of Allâh (SAW). If he were to obey you (follow your opinions and desires) in much of the matter, you would surely be in trouble, but Allâh has endeared the Faith to you and has beautified it in your hearts, and has made detestable to you, the disbelief and wickedness

أَمْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ

آزمایا ہے	اللہ	ان کے دل	پر ہیزگاری کے لئے	ان کے لئے	مغفرت	اور اجر	عظیم	بیشک	جو لوگ	آپ کو نکارتے ہیں
Has tested	Allah	Their hearts	For piety	For them	Is forgiveness	And reward	A great	Verily	Those who	Call you

دلوں کو اللہ نے پرہیزگاری کے لئے آزمایا ہے، ان کے لئے مغفرت اور اجر عظیم ہے۔ بے شک جو لوگ آپ کو نکارتے ہیں

مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ

بہرے	حجروں	ان میں سے اکثر	عقل نہیں رکھتے	اور اگر	البتہ وہ	مہر کرتے	یہاں تک کہ	آپ نکلتے	ان کے پاس
From behind	The dwellings	Most of them	Not have sense	And if	Patience	They had	Till	You could come out	To them

حجروں کے باہر سے، ان میں سے اکثر عقل نہیں رکھتے۔ اور اگر وہ مہر کرتے یہاں تک کہ آپ نکلتے ان کے پاس

لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۗ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ

البتہ ہوتا	بہتر	ان کے لئے	اور اللہ	بخشنے والا	مہربان	اے	جو لوگ ایمان لائے ہو	اگر	آئے تمہارے پاس	کوئی ناسق برکرا
It would have been	Better	For them	And Allah is	Most Forgiving	O you	Most merciful	Who believe	if	Comes to you	An iniquitous evil person

تو ان کے لئے البتہ بہتر ہوتا، اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔ اے مومنو! اگر تمہارے پاس کوئی ناسق برکرا آئے

بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا ۚ أَنْ تَصِيبُوا قَوْمًا بَہَالَةً ۖ فَتَصِيبُوا عَلَى مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ۗ

بزرگے کر	تو خوب تحقیق کر لیا کرو	کہیں نادانی سے تم کسی قوم کو ضرر پہنچاؤ	بہالہ	کی قوم کو نادانی سے	پھر ہونے	پر	جو تم نے کیا دیکھا	نادم (وجھ)	
With a news	Verify it	Lest	You harm	People	In ignorance	And afterwards you become	For	What you have done	Regretful

بزرگے کر، تو خوب تحقیق کر لیا کرو، کہیں نادانی سے تم کسی قوم کو ضرر پہنچاؤ، پھر تمہیں اپنے کئے پر نادم ہونا پڑے۔

وَأَعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَكِنَّ

اور جان رکھو	کہ تمہارے درمیان	اللہ کا رسول	اگر وہ تمہارا کہا مانیں	میں	اکثر	کاموں سے۔ میں	البتہ تم ایذا میں پڑو	اور لیکن
And know	That	Among you	There is the messenger of Allah	If he were to obey you	In	much	Of the matter	But

اور جان رکھو کہ تمہارے درمیان اللہ کے رسول ہیں، اگر وہ اکثر کاموں میں تمہارا کہا مانیں تو تم ایذا میں پڑ جاؤ، لیکن

اللَّهُ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ

اللہ	محبت دی	تہیں	ایمان کی	اور سطا راستہ کر دیا	تمہارے دلوں میں	اور ناپسند کر دیا	تمہارے سامنے	کفر	اور گناہ
Allah	Has endeared	To you	The faith	And has beautified it	In your hearts	And has made hateful	To you	Disbelief	And wickedness

اللہ نے تمہیں ایمان کی محبت دی، اور اسے تمہارے دلوں میں آراستہ کر دیا اور اس ناپسند کر دیا کفر اور گناہ کو

Surah: 49. Al-Hujurat (The Dwellings)

7 (contd) and disobedience (to Allâh and His Messenger SAW): such people are the rightly guided ones.

8. (This is) a Grace from Allâh and His Favour. And Allâh is All-Knowing, All-Wise.

9. And if two parties or groups among the believers fall into quarrel /fighting, then make peace between them both, but if one of them commits aggression against the other, then fight against the one that commits aggression until it complies with the Command of Allâh; then if it complies, then make reconciliation between them justly, and be equitable (fair). Verily! Allâh loves those who are equitable (maintain justice and fairness).

10. The believers are nothing else than brothers (in Islâmic religion). So seek reconciliation between your brothers, and fear Allâh, that you may be blessed with mercy.

11. O you who believe! Let not a group scoff at another group, it may be that the latter are better than the former;

وَالْعَصِيَّانَ أَطْرَبَ أَهْلِكُمْ هُمُ الرُّشِدُونَ ۖ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ

وَالْعَصِيَّانَ	أَطْرَبَ	أَهْلِكُمْ	هُمُ	الرُّشِدُونَ	ۖ	فَضْلًا	مِّنَ	اللَّهِ	وَنِعْمَةً	ۗ	وَاللَّهُ	عَلِيمٌ
اور نافرمانی	یہی لوگ	دہ	ہدایت پانے والے	فضل	اللہ سے سکے	اور نعمت	اور اللہ	جاننے والا	All-knowing	And Allah is	And His favour	From Allah
				(this is) a grace	The rightly guided ones	They are	These	And disobedience				

اور نافرمانی کو، یہی لوگ (راہ) ہدایت پانے والے ہیں۔ اللہ کے فضل اور نعمت سے، اور اللہ جاننے والا،

حَكِيمٌ ۗ وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا ۚ فَإِنْ بَغَتْ

حَكِيمٌ	ۗ	وَإِنْ	طَائِفَتَانِ	مِنَ	الْمُؤْمِنِينَ	اقْتَتَلُوا	فَأَصْلِحُوا	بَيْنَهُمَا	ۚ	فَإِنْ	بَغَتْ	
حکمت والا	اور اگر	دو گروہ	سے	کے	جمع، مومن	باہم لڑ پڑیں	تو صلح کرادو تم	ان دونوں کے درمیان	پھر اگر زیادتی کرے	But if aggressed	Between them both	Then make peace
					The believers	Among	Two parties or groups	And if	All-wise			

حکمت والا ہے۔ اور اگر مومنوں کے دو گروہ باہم لڑ پڑیں، تو تم ان دونوں کے درمیان صلح کرادو، پھر اگر زیادتی کرے

إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَىٰ فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبِغِي حَتَّىٰ تَفِيَّ إِلَىٰ أَمْرِ اللَّهِ فَإِنْ فَاءَتْ

إِحْدَاهُمَا	عَلَى	الْأُخْرَىٰ	فَقَاتِلُوا	الَّتِي	تَبِغِي	حَتَّىٰ	تَفِيَّ	إِلَىٰ	أَمْرِ	اللَّهِ	فَإِنْ	فَاءَتْ
ان دونوں میں سے ایک	دوسرے پر	تو تم لڑو	اس سے جو	زیادتی کرتی ہے	بھاگنے کی طرف	تک	پہنچ کر	اللہ کے حکم	اللہ	پھر اگر زیادتی کرے	Then if it complies	The command of Allah
				Aggresses	The one which	Then fight you against	Against the other	One of them				

ان دونوں میں سے ایک دوسرے پر، تو تم اس سے لڑو، جو زیادتی کرتی ہے، یہاں تک کہ وہ اللہ کے حکم کی طرف رجوع کرے، پھر جب وہ رجوع کرے

فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ۝ إِنَّمَا

فَأَصْلِحُوا	بَيْنَهُمَا	بِالْعَدْلِ	وَأَقْسِطُوا	ۚ	إِنَّ	اللَّهَ	يُحِبُّ	الْمُقْسِطِينَ	۝	إِنَّمَا		
تو صلح کرادو تم	ان دونوں کے درمیان	عدل کے ساتھ	اور تم انصاف بنا کر	بیک اللہ	دوست رکھتا ہے	انصاف کرنے والے	اس کے سوا نہیں	Only	Those who are equitable	Loves	Verily Allah	And be equitable

تو تم ان دونوں کے درمیان عدل کے ساتھ صلح کرادو، اور تم انصاف کرو، بیک اللہ دوست رکھنے والوں کو دوست رکھتا ہے۔ اس کے سوا نہیں

الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ۝

الْمُؤْمِنُونَ	إِخْوَةٌ	فَأَصْلِحُوا	بَيْنَ	أَخَوَيْكُمْ	وَ	اتَّقُوا	اللَّهَ	لَعَلَّكُمْ	تُرْحَمُونَ			
مومن جمع،	بھائی	پس صلح کرادو	درمیان	اپنے بھائی	اور ڈرو اللہ سے	تاکہ تم پر	رحم کیا جائے	Receive mercy	That you may	And fear Allah	Your brothers	Between

کہ سب مومن بھائی (بھائی) ہیں، پس تم اپنے دو بھائیوں کے درمیان صلح کرادو، اللہ سے ڈرو، تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْخَرُوا مِن قَوْمٍ مِّن قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِّنكُمْ

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَسْخَرُوا	مِن	قَوْمٍ	مِّن	قَوْمٍ	عَسَىٰ	أَنْ	يَكُونُوا	خَيْرًا	مِّنكُمْ
اے	جو لوگ ایمان لائے (مومن)	نہ مذاق اڑائے	ایک گروہ	(دوسرا گروہ) کا	کیا عجب	کر دہ ہوں	بہتر	ان سے	Than them	Better	That the latter are	It may be	At another group

اے مومنو! تم سے ایک گروہ (کچھ مرد) دوسرے گروہ (کچھ مردوں) کا مذاق نہ اڑائیں، کیا عجب! کہ وہ ان سے بہتر ہوں،

Surah: 49. Al-Hujurat (The Dwellings)

11 (contd) nor should women (ever scoff) at other women, it may be that the latter are better than the former and do not find fault or defame each other, nor insult one another by (offensive) nicknames. How bad is it (to insult one's brother) by calling him wicked after having embraced Faith! And whosoever does not repent (of his behaviour), then such are indeed *Zālimûn* (wrong-doers and unjust).

12. O you who believe! Avoid suspicions much, indeed some suspicions are sinful; and do not spy on one another and nor backbite (speak ill of people behind their back): would one of you like to eat the flesh of his dead brother? You would abhor it: and fear Allâh. Verily, Allâh is Most Relenting (the One who accepts repentance), Most Merciful.

13. O mankind! We have created you from a male and a female, and made you into nations

وَلَا نِسَاءٌ مِّنْ نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ وَلَا تَلْبِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَ

اور نہ عورتیں	عورتوں سے۔ کا	کیا عجب	کردہ ہوں	بہتر	ان سے	اور نہ عیب لگاؤ	باہم ایک دوسرے، اور
And	Of other women	It may be	That they are	Better	Than them	Nor defame	And One another

اور نہ عورتیں عورتوں کا (مذاق) اڑائیں کیا عجب! کردہ ان سے بہتر ہوں اور ایک دوسرے پر عیب نہ لگاؤ، اور

لَا تَتَّبِعُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْأَسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَّمْ يَتُبْ

باہم نہ چڑھاؤ	بُرسے القاب سے	بُرانا نام	گناہ	ایمان کے بعد	اور جو۔ جس	توبہ کی (باز نہ آیا)
Nor insult one another	By nicknames	How bad is it the name	The wicked	After having faith	And whosoever	Does not repent

باہم برسے القاب سے نہ چڑھاؤ (نام نہ لگاؤ)، ایمان کے بعد گناہ (رکانام) بُرانا نام ہے، اور جو باز نہ آیا

فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ۝ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ

تو یہی لوگ	وہ ظالم (جہم)	اے	جو لوگ ایمان لائے (ہوں)	بجھو	بہت سے	گمانوں سے
Then such	They are wrong-doers	O you	Who believe	Avoid	Much	Of suspicious

تو یہی لوگ ظالم ہیں۔ اے مومنو! بہت سے گمانوں سے بچو؟

إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبَ بَعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ

بیشک	بعض گمان	گناہ	اور نولین دہاکرو ایک دوسرے کی	اور غیب نہ کرے	تم میں سے ایک،	بعض دوسرے کی	کیا پسند کرتا ہے؟
Indeed	Some suspicions are	Sins	And not spy	Nor backbite	Some of you	Others	Would like

بیشک یعنی گمان گناہ ہوتا ہے اور ایک دوسرے کی نولین میں نہ دہاکرو، اور تم میں سے کوئی ایک دوسرے کی غیب نہ کرے، کیا پسند کرتا ہے؟

أَحَدِكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ

تم میں سے کوئی	کروہ کھائے	پنے بھائی کا گوشت	مردہ کا	تو اسے تم گھن کر دو گے	اور اللہ سے ڈرو تم	بیشک اللہ	تو توبہ قبول کرنا
One of you	To eat	The flesh of his brother	Dead	You would hate it	And fear Allah	Verily Allah	Is the one who accepts repentance

تم میں سے کوئی کروہ اپنے مردہ بھائی کا گوشت کھائے؟ تو تم اس سے گھن کر دو گے، اور اللہ سے ڈرو، بے شک اللہ توبہ قبول کرنے والا،

رَّحِيمٌ ۝ يٰٓأَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا

نبات ہر بان	اے لوگو!	بے شک ہم نے پیدا کیا تمہیں	ایک مرد سے	اور ایک عورت	اور بنایا تمہیں	ذاتیں
Most merciful	O mankind	Verily we have created you	From a male	And a female	And made you into	Nations

نبات ہر بان ہے۔ اے لوگو! بے شک ہم نے تمہیں ایک مرد اور ایک عورت سے پیدا کیا، اور ہم نے تمہیں بنایا ذاتیں

Surah: 49. Al-Hujurat (The Dwellings)

13 (contd) and tribes, so that you may know one another. Verily, the most honourable of you with Allâh is that (believer) who is most pious (and conscious of Allâh). Verily, Allâh is All-Knowing, All-Aware.

14. The Bedouins say: "We believe." Say: "You believe not but you (should) say, 'we have surrendered,' for Faith has not yet entered your hearts: but if you obey Allâh and His Messenger (SAW), He will not decrease anything in reward for your deeds. Verily, Allâh is Oft-Forgiving, Most Merciful."

15. Only those are the believers who have believed in Allâh and His Messenger, and afterward have no doubt but strive with their wealth and their lives for the Cause of Allâh. Those! They are the truthful.

16. Say: "Will you inform Allâh about your religion? While Allâh knows all that is in the heavens and all that is

وَقَبَائِلَ لِيَتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَىٰ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

وَقَبَائِلَ	لِيَتَعَارَفُوا	إِنَّ أَكْرَمَكُمْ	عِنْدَ اللَّهِ	أَتْقَىٰ	إِنَّ اللَّهَ	عَلِيمٌ	خَبِيرٌ
اور قبیلے	تا کہ تم ایک دوسرے کی شناخت کرو	بیشک تم میں سب سے زیادہ عزت والا	اللہ کے نزدیک	تم میں سب سے زیادہ پرہیزگار	بیشک اللہ	جاننے والا	باخبر
All-Aware	All-knowing	Verily Allah is	is the most	With Allah	Verily the most	That you may	And tribes
			pious of you		honourable of you	know one another	

اور قبیلے تا کہ تم ایک دوسرے کی شناخت کرو، بیشک اللہ کے نزدیک تم میں سب سے بڑا عزت والا وہ ہے جو سب سے زیادہ پرہیزگار ہے، اللہ بیشک جاننے والا اور خبردار ہے۔

قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قَوْلُوا اسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ

قَالَتِ	الْأَعْرَابُ	آمَنَّا	قُلْ	لَمْ تُؤْمِنُوا	وَلَكِنْ	قَوْلُوا	اسْلَمْنَا	وَلَمَّا	يَدْخُلِ
کہتے ہیں	دوہاتی	ہم ایمان لائے	فرمادیں	تم ایمان نہیں لائے	اور لیکن	تم کہو	ہم اسلام لائے ہیں	اور جب	داخل ہوا
Say	The Bedouins	We believe	Say	Not you believe	But	You only say	We have submitted	Has not yet	Entered

دوہاتی کہتے ہیں، ہم ایمان لے آئے، آپ فرمادیں تم ایمان نہیں لائے، ہو، بلکہ تم کہو کہ ہم اسلام لائے ہیں، اور ابھی داخل نہیں ہوا۔

الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ

الْإِيمَانُ	فِي قُلُوبِكُمْ	وَإِنْ	تُطِيعُوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	لَا يَلِتْكُمْ	مِنْ	أَعْمَالِكُمْ
ایمان	تمہارے دلوں میں	اور اگر	تم اطاعت کرو گے	اللہ	اور اس کے رسول	تہیں کی نذر سے	تمہارے اعمال	Your deeds
The faith	Into your hearts	But if	You obey	Allah	And His Messenger	Not He will decrease in reward	From	Your deeds

تمہارے دلوں میں ایمان اور اگر تم اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرو گے تو اللہ تمہارے اعمال سے کمی نہ کرے گا،

شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ

شَيْئًا	إِنَّ اللَّهَ	عَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿١٤﴾	إِنَّمَا	الْمُؤْمِنُونَ	الَّذِينَ	آمَنُوا	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِ
کچھ بھی	بیشک اللہ	بخشنے والا	مہربان		ایسے سوائے	مومن (یعنی)	وہ لوگ جو	ایمان لائے	اللہ پر	اور اس کے رسول
Anything	Verily Allah is	Off-Forgiving	Most merciful		Only those are	The believers	Who	Have believed	In Allah	And his Messenger

کچھ بھی، بیشک اللہ بخشنے والا، نہایت مہربان ہے۔ اس کے سوا نہیں مومن وہ لوگ ہیں جو اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لائے۔

ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ

ثُمَّ	لَمْ يَرْتَابُوا	وَجَاهَدُوا	بِأَمْوَالِهِمْ	وَأَنْفُسِهِمْ	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ	أُولَٰئِكَ	هُمُ
پھر	نہ بڑے شک میں وہ	اور انہوں نے جہاد کیا	اپنے مالوں سے	اور اپنی جانوں سے	میں	اللہ کی راہ	یہی لوگ	وہ	They are
And then	Not doubt	And they strive	With their wealth	And their lives	in	The way of Allah	Those	They are	Those

پھر وہ شک میں نہ بڑھے، اور انہوں نے اپنے مالوں اور جانوں سے اللہ کی راہ میں جہاد کیا، یہی لوگ ہیں۔

الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾ قُلْ أَعْلَمُونَ اللَّهُ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا

الصَّادِقُونَ	﴿١٥﴾	قُلْ	أَعْلَمُونَ	اللَّهُ	بِدِينِكُمْ	وَاللَّهُ	يَعْلَمُ	مَا	فِي	السَّمَوَاتِ	وَمَا
سچے		فرمادیں	کیا تم جانتے ہو؟	اللہ	اپنا دین	اور اللہ	جانتا ہے	جو	آسمانوں میں	اور جو	And all that
The truthful	Say	Will you inform	Allah	About your religion	And Allah	Knows	All that is	In the heavens	And all that	is in the heavens	

ہے۔ آپ فرمادیں کیا تم اللہ کو اپنا دین (دینداری) جانتے ہو؟ اور اللہ جانتا ہے جو آسمانوں میں اور جو

Surah: 49. Al-Hujurat (The Dwellings)

16 (contd) in the earth, and Allâh is All-Aware of everything.

17. They regard as favour upon you (O Muhammad SAW) that they have accepted Islâm. Say: "Do not consider your acceptance (of Islâm) as a favour upon me. Nay, rather Allâh has conferred a favour upon you, that He has guided you to the Faith, if you indeed are truthful.

18. Verily, Allâh knows the unseen of the heavens and the earth. And Allâh sees all that you do.

Surah: 50. Qâf

In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.

1. Qâf. [These letters (Qâf, etc.) are one of the miracles of the Qur'ân, and none but Allâh (Alone) knows their meanings].

By the Glorious Qur'ân (I swear).

2. But nay, they wonder (deem it strange) that a Warner (Muhammad SAW) should have come to them from among themselves: so the disbelievers say:

40

حجرات

رَفِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾ يَسْتَوُونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ

زین میں	اور اللہ	ہر ایک	بجز	جاننے والا	وہ احسان رکھنے میں	آپ پر	کہ	وہ اسلام لائے	فرما دیں
In the earth	And Allah is	Of every	Thing	All-Aware	They regard a favour	Upon you	That	They have embraced Islam	say

زین میں ہے، اور اللہ ہر چیز کا جاننے والا ہے۔ وہ آپ پر احسان رکھتے ہیں کہ وہ اسلام لائے، آپ فرما دیں

لَا تَسْتَوُوا عَلَيَّ إِلَّا مَنَّا بِإِسْلَامِكُمْ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنَّ

نہ احسان رکھو تم	مجھ پر	اپنے اسلام لانے کا	بلکہ اللہ	احسان رکھتا ہے	تم پر	کہ اس نے ہدایت دی تھی	ایمان کی طرف	اگر
Not count as a favour	Upon me	Your Islam	Nay, but Allah	Has conferred a favour	Upon you	That he has guided you	To the faith	if

تم مجھ پر اپنے اسلام لانے کا احسان نہ رکھو، بلکہ اللہ تم پر احسان رکھتا ہے کہ اس نے تمہیں ایمان کی طرف ہدایت دی، اگر

كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٧﴾ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ

تم ہو	سچے	بیشک اللہ	وہ جانتا ہے	پوشیدہ باتیں آسمانوں کی	اور زمین	اور اللہ
You indeed are	Truthful	Verily Allah	Knows	The unseen of the heavens	And the earth	And Allah is

تم سچے ہو۔ بیشک اللہ آسمانوں اور زمین کی پوشیدہ باتیں جانتا ہے، اور اللہ

بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

دیکھنے والا	وہ جو	تم کرتے ہو
The All-seer	Of what	You do

وہ (سب کچھ) دیکھنے والا ہے جو تم کرتے ہو۔

رُكُوعًا ٣١

٥٠ = سُورَةُ قَافٍ مَكِّيَّةٌ = ٣٧

آيَاتُهَا ٢٥

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت مہربان، رحم کرنے والا ہے۔

ق وَالْقُرْآنِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾ بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِّنْهُمْ فَقَالَ الْكٰفِرُونَ هَذَا

تاف	قسم ہے قرآن	مجید	بلکہ	انہوں نے تعجب کیا	کہ	انکے پاس آیا	ایک مناد	ان سے	تو کہا	کاذروں	یہ
Qaf	By the Quran	The glorious	nay	They wonder	That	There has come to them	A warner from among themselves	So said	The disbelievers	This is	

تاف۔ قسم ہے قرآن مجید کی۔ بلکہ انہوں نے تعجب کیا کہ ان کے پاس ان میں سے ایسا ڈر سنانے والا آیا، تو کاذروں نے کہا یہ

منزل

Surah: 50. Qâf.

2 (contd) "This is a strange thing!

3. "When we are dead and have become dust (shall we be resurrected?) That is a far (from understanding) return."

4. We know very well indeed what the earth takes away from them (their dead bodies), and with Us is (comprehensive record in) a Book Preserved

5. Nay, but they have denied the truth (this Qur'ân) when it has come to them, so they are in a confused state (can not differentiate between right and wrong).

6. Have they not looked at the heaven above them, how We have made it and adorned it, and there are no rifts /cracks in it?

7. And the earth! We have spread it wide, and set upon it mountains standing firm, and have produced therein every kind of delightful things (plants).

8. An insight and a reminder for every slave (of Allâh) turning unto Him (for guidance).

9. And We send down blessed water (rain) from the sky, and then produce therewith gardens and grain (every kind of harvests) that are reaped.

10. And tall date-palms, laden with clusters of dates;

شَيْءٌ عَجِيبٌ ۚ إِذَا قُتِلْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ۚ ذٰلِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ ۗ قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ

شَيْءٌ عَجِيبٌ	وَ كُنَّا تُرَابًا	ذٰلِكَ رَجْعٌ	بَعِيدٌ	قَدْ عَلِمْنَا	مَا تَنْقُصُ
نے	کیا جب ہم مر گئے	اور ہو گئے	مٹی	یہ دوبارہ لوٹنا	دور
غیب شے ہے	کیا جب ہم مر گئے	اور مٹی ہو گئے	(پھر جی اٹھیں گے) یہ دوبارہ لوٹنا	دور (از عقل) سے تحقیق ہم جانتے ہیں جو کچھ کم کرتی ہے	جو کچھ کم کرتی ہے
A strange	When we are dead	And have become	Dust	That is	That which takes

غیب شے ہے۔ کیا جب ہم مر گئے اور مٹی ہو گئے (پھر جی اٹھیں گے) یہ دوبارہ لوٹنا دور (از عقل) سے تحقیق ہم جانتے ہیں جو کچھ کم کرتی ہے جو کچھ کم کرتی ہے۔

الرُّضِّ مِنْهُمْ	وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيظٌ ۗ	بَلْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا	يَأْتِيهِمْ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ
زمین	ان میں سے	اور ہمارے پاس	محفوظ رکھنے والی کتاب
ان میں سے	اور ہمارے پاس	محفوظ رکھنے والی کتاب	بلکہ انہوں نے جھٹلایا
So they are	And with us is	A book preserved	Nay, but they have denied

ان (کے اجسام) میں سے زمین اور ہمارے پاس محفوظ رکھنے والی کتاب (لوہ محفوظ) ہے۔ بلکہ انہوں نے حق کو جھٹلایا جب وہ ان کے پاس آیا پس وہ

فِي أَمْرٍ مَّرِيجٍ ۚ	أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ	بَنَيْنَاهَا	وَزَيَّنَّاهَا	وَمَا لَهَا
ایک بات میں	اٹھی ہوئی	تو کیا وہ نہیں دیکھتے؟	آسمان کی طرف	ان کے اوپر
ایک بات میں	اٹھی ہوئی	تو کیا وہ نہیں دیکھتے؟	آسمان کی طرف	ان کے اوپر
In state	A confused	Have not they looked	At the heaven	About them

ایک اٹھی ہوئی بات میں (بڑے ہیں) تو کیا وہ اپنے اوپر آسمان کی طرف نہیں دیکھتے؟ کہ ہم نے اس کو کیسے بنایا اور اسے کیسے آراستہ کیا اور اس میں

مِنْ فُرُوجٍ ۚ وَالرُّضَّ مَدَدْنَاهَا	وَالْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ	وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ	رَوْحٍ
کوئی شکات	اور زمین	ہم نے پھیلا یا	اور ڈالے دجے، اس میں پہاڑ جمع، اور آگائے اس میں سے ہر قسم
کوئی شکات تک نہیں	اور زمین کو ہم نے پھیلا یا، اور اس میں پہاڑ جمائے، اور ہم نے اس میں آگائے ہر قسم کی	اور ڈالے دجے، اس میں پہاڑ جمع، اور آگائے اس میں سے ہر قسم	اور اس میں سے ہر قسم
Rifts of	And the earth	We have spread it out	There on

کوئی شکات تک نہیں۔ اور زمین کو ہم نے پھیلا یا، اور اس میں پہاڑ جمائے، اور ہم نے اس میں آگائے ہر قسم کی

بِهِمْ ۚ تَبَصَّرَةٌ	وَذِكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ۗ	وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً	مُبْرَكًا
خوشنما	ذریعہ بینائی اور نصیحت	لئے ہر	رجوع کرنے والا بندہ
خوشنما چیزیں	ہر رجوع کرنے والے بندے کے لئے ذریعہ بینائی و نصیحت۔ اور ہم نے آسمان سے بابرکت پانی اتارا	اور ہم نے آسمان سے بابرکت پانی اتارا	اور ہم نے آسمان سے بابرکت پانی اتارا
An insight	For every	And a reminder	Slave turning to Allah

خوشنما چیزیں۔ ہر رجوع کرنے والے بندے کے لئے ذریعہ بینائی و نصیحت۔ اور ہم نے آسمان سے بابرکت پانی اتارا

فَأَنْبَتْنَا بِهِ	جَنَّتْ وَحَبَّ	الْحَصِيدِ ۗ	وَالنَّخْلَ	بَسِيقَتِ	لَهَا	طَلْعُ	نَضِيدٍ ۗ	رِزْقًا
پھر ہم نے آگائے	اسے	باغات	اور دانہ وغیرہ	کاٹنے (کھیتی)	اور کھجور کے درخت	بلند و بالا	ہونے کے	خوشے
پھر ہم نے آگائے	اس سے باغات اور دانہ وغیرہ	کاٹنے (کھیتی) اور کھجور کے درخت	بلند و بالا ہونے کے خوشے	تر بہتہ	خوشے	تر بہتہ	خوشے	تر بہتہ
Then we produce	There with	Gardens	And grain	That are reaped	And date-palms	Clusters	with tall	And provision

پھر ہم نے اس سے باغات اور کھیتی کاغٹ۔ اور بلند و بالا کھجور کے درخت، جن کے تر بہتہ (خوب لگنے والے) خوشے ہیں۔ رزق



Surah: 50. Qâf.

11. A provision for (Allâh's) slaves: and We give life therewith to a dead land. Thus (similar) will be the resurrection (of the dead).

12. Denied before them (the pagans of Makkah who denied you) the nation of Nûh (Noah), and the people /dwellers of Rass, and the Thamud;

13. And 'Ad, and Fir'aun (Pharaoh), and the brethren of Lout (Lot),

14. And the dwellers of the Aaikah (Wooded dales of Madyan), and the people of 'Tubba'; every one of them denied (their) Messengers, so My Threat took effect (came true).

15. Could we, then, be (thought of as being) worn out by the first creation? Nay, they are in confused state of doubt about the new creation.

16. And indeed We have created man, and We know what his innermost self whispers to him: and We are nearer to him than his jugular vein.

17. (Remember!) that the two receivers (recording angels) receive /record (every human act), one sitting on the right and (one) on the left.

18. Not a word is uttered, but there is a watcher near him ready (to record it).

لِّلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلَدًا قَدِيتًا كَذَلِكَ الْخُرُوجُ ۝ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَ

و	قَوْمِ نُوحٍ	و	قَبْلَهُمْ	كَذَّبَتْ	الْخُرُوجُ	كَذَلِكَ	يُنْتَأَى	بَلَدًا	رَبِّهِ	وَأَحْيَيْنَا	لِّلْعِبَادِ
اور	نوح کی قوم	اور	اس سے قبل	جھٹلایا	نکلنا	اسی طرح	مردہ	شہر زمین،	اس	اور ہم نے زندہ کیا	بنوں کے لئے
And	The people of Nuh	And	Before them	Denied	The resurrection	Thus	To a dead	Land	Therewith	And we give life	For (Allah's) slaves

بنوں کے لئے اور ہم نے اس سے مردہ زمین کو زندہ کیا، اسی طرح ذریعے، نکلنا ہوگا۔ ان سے قبل جھٹلایا نوح کی قوم، اور

أَصْحَابُ الرَّسِّ وَثَمُودَ ۝ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ۝ وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ

و	أَصْحَابُ الرَّسِّ	و	ثَمُودَ	و	عَادٌ	و	فِرْعَوْنُ	و	إِخْوَانُ	لُوطٍ	و	أَصْحَابُ	الْأَيْكَةِ
اور	اہل ریس	اور	ثمود	اور	عاد	اور	فرعون	اور	برھائی (جمع)	لوط	اور	اہل ایکہ	اہل ریس
And	the dwellers of the wood	And	the	broths of	And	Pharaoh	And	Ad	And	the	Thamud	And	the

اہل ریس اور ثمود نے اور عاد اور فرعون اور لوط کے بھائیوں نے۔ اور ان کے رہنے والوں نے،

وَقَوْمِ تَبُوعَ ۝ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدُ ۝ أَفَعَيْنَا بِالْأَوَّلِ بَلْ هُمْ

و	قَوْمِ تَبُوعَ	و	كُلٌّ	كَذَّبَ	الرُّسُلَ	فَحَقَّ	وَعِيدُ	و	أَفَعَيْنَا	بِالْأَوَّلِ	بَلْ	هُمْ	
اور	قوم تبوع	اور	سب نے جھٹلایا	کلی	رسولوں	پیدا ہونے پر	وعدہ عذاب	اور	تو کیا ہم نے	پہلی بار سے	نہیں	ہم	
Nay	they are	The	first	With	creation	Were	we then	My	Threat	So-took	effect	Messengers	Everyone

اور قوم تبوع نے، سب رسولوں کو جھٹلایا، پس وعدہ عذاب ثابت ہو گیا۔ تو کیا ہم پہلی بار پیدا کرنے سے تھک گئے ہیں؟ بلکہ وہ

فِي لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ۝ وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسَّوَسُ بِهِ

فِي	لَبْسٍ	مِّنْ	خَلْقٍ	جَدِيدٍ	وَلَقَدْ	خَلَقْنَا	الْإِنْسَانَ	و	نَعْلَمُ	مَا	تُوَسَّوَسُ	بِهِ
تک	میں	سے	پیدا کرنا	از سر نو	اور	تخلیق ہم نے پیدا کیا	انسان	اور	ہم جانتے ہیں	جو	سوسوس کرتے ہیں	اس کے
To	him	What	whisper	And	we	know	man	And	indeed	we	have	created

از سر نو پیدا کرنے کی طرف سے تک میں ہیں۔ اور تخلیق ہم نے انسان کو پیدا کیا اور ہم جانتے ہیں جو دوسرے گزرتے ہیں

نَفْسُهُ ۝ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ۝ إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِينَ عَنِ الْيَمِينِ

نَفْسُهُ	وَنَحْنُ	أَقْرَبُ	إِلَيْهِ	مِنْ	حَبْلِ	الْوَرِيدِ	إِذْ	يَتَلَقَّى	الْمُتَلَقِينَ	عَنِ	الْيَمِينِ
اس کا	جی	ہم	بہت	تربیب	اس کے	سے	رگ گردن (شدرگ)	جب	پیتے	دکھ لیتے ہیں	دولینے
On	the	right	The	two	receivers	(remember)	that	receive	Rope	of	his

اس کے جی میں، اور ہم اس کی شدرگ سے (بھی) بہت قریب ہیں۔ جب وہ کوئی کام کرتا ہے، تو کھنے والے دکھ لیتے ہیں اور ایک دائیں سے

وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ ۝ مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ۝ وَ

و	عَنِ	الشِّمَالِ	قَعِيدٌ	مَا	يَلْفِظُ	مِنْ	قَوْلٍ	إِلَّا	لَدَيْهِ	رَقِيبٌ	عَتِيدٌ	وَ
اور	دائیں	سے	بیٹھا ہوا	اور	ہمیں	نکالتا	کوئی	بات	مگر	اس کے پاس	ایک	نگہبان
And	Ready	There	is	a	watcher	By	him	but	Utter	of	a	word

اور دائیں سے بیٹھا ہوا اور وہ کوئی بات دربان سے نہیں نکالتا مگر اس کے پاس (دکھنے کو) ایک نگہبان تیار بیٹھا ہے۔ اور

Surah: 50. Qâf.

19. And the stupor of death will come in truth: "This is what you have been avoiding!"

20. And (in the end) the Trumpet will be blown, that will be the Day (of Resurrection) whereof warning (had been given).

21. And every person will come forth along with one (angel) to drive (him to the place of reckoning), and one (angel) to testify (about his deeds).

22. (It will be said to them): "Indeed you were heedless of this, now that We have removed your veil from you, so your sight is sharp this Day!"

23. And his companion (angel) will say: "Here is (this Record) ready with me!"

24. (Whereupon Allâh will command): "throw (O two angels) into Hell, every obstinate disbeliever:

25. "Hinderer of good, transgressor, doubter,

26. "Who set up another *ilâh* (god) with Allâh, so cast him in the severe torment."

27. His (evil) companion (Satan) will say: "Our Lord! I did not push him to transgress, (in disbelief, oppression and evil deeds) but he was himself in error far astray."

جَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ ۝١٩ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ط

جَاءَتْ	سَكْرَةُ الْمَوْتِ	بِالْحَقِّ	ذَلِكَ	مَا كُنْتَ	مِنْهُ	تَحِيدُ	وَنُفِخَ	فِي الصُّورِ
آئی	موت کی بے بہوشی	حق کے ساتھ	یہ	جس سے تو تھا	اس سے	جگانا رہتا تھا، اور چھوڑنا گیا	اور پھونکا گیا	صویر میں
In the trumpet	And will be blown	Avoiding	From it	What you have been	This is	In truth	The stupor of death	Will come

حق کے ساتھ موت کی بہوشی آئی، یہ وہ ہے جس سے تو بیدار تھا - اور صویر پھونکا گیا

ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعْدِ ۝٢٠ وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ۝٢١ لَقَدْ كُنْتَ

ذَلِكَ	يَوْمُ الْوَعْدِ	وَجَاءَتْ	كُلُّ نَفْسٍ	مَعَهَا	سَائِقٌ	وَ	شَهِيدٌ	لَقَدْ كُنْتَ
یہ	وعید کا دن	اور آئیگا	ہر شخص	اس کے ساتھ	ایک چلانے والا	اور	گواہی دینے والا	تھی تو تھا
Indeed you were	An angel to bear witness	And	An angel to drive (him)	Along with	Every person	And will come forth	The day of the warning	That will be

یہ وعید کا دن ہے - اور ہر شخص (بہار حضور) حاضر ہوگا، اس کے ساتھ ایک چلانے والا اور ایک گواہی دینے والا ہوگا - تحقیق تو

فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ۝٢٢ وَقَالَ

فِي غَفْلَةٍ	مِّنْ هَذَا	فَكَشَفْنَا	عَنْكَ	غِطَاءَكَ	فَبَصَرُكَ	الْيَوْمَ	حَدِيدٌ	وَقَالَ
غفلت میں	اس سے	تو ہم نے ہٹا دیا	تیرے	تیرا پردہ	بس تیری نظر	آج	بڑی تیز	اور کہے گا
And will say	Is sharp	This day	So your sight	Your covering	From you	So we have removed	Of this	In heedless

اس سے غفلت میں تھا، تو ہم نے تجھ سے تیرا (غفلت کا) پردہ ہٹا دیا - بس تیری نظر آج بڑی تیز ہے - اور کہے گا

قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَىٰ عَتِيدٍ ۝٢٣ اَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلُّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ۝٢٤ مِّنَّا

قَرِينُهُ	هَذَا	مَا لَدَىٰ	عَتِيدٍ	اَلْقِيَا	فِي جَهَنَّمَ	كُلُّ	كَفَّارٍ	عَنِيدٍ	مِّنَّا
اس کا ہم نشین	یہ	جو میرے پاس	حاضر	تم دونوں ڈال دو	جہنم میں	ہر	ناشکر	سرکش	منع کرنے والا
His companion	Here is	What is with me	Ready	Both of you throw	Into hell	Every disbeliever	Stubborn	Hinderer	Of good

اس کا ہم نشین (فرشتہ) جو میرے پاس (اعمالنا تھا) یہ حاضر ہے (کلم ہوگا) تم دونوں جہنم میں ڈال دو، ناشکرے سرکش کو، منع کرنے والے کو

لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٌ ۝٢٥ اِلٰلٰذِي جَعَلَ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ فَاَلْقِيَهُ فِي الْعَذَابِ

لِّلْخَيْرِ	مُعْتَدٍ	مُرِيبٌ	اِلٰلٰذِي	جَعَلَ	مَعَ اللّٰهِ	اِلٰهًا	اٰخَرَ	فَاَلْقِيَهُ	فِي الْعَذَابِ
مال کے لئے	حد سے گزرنے والا	شہت ڈالنے والا	وہ جس	ٹھہرایا	اللہ کے ساتھ	معبود	دوسرا	پس اسے ڈال دو	عذاب میں
In torment	Then cast him	Another	A god	With Allah	Set up	Who	Doubter	Transgressor	Of good

مال میں حد سے گزرنے والے اور شہت ڈالنے والے کو - جس نے اللہ کے ساتھ دوسرا معبود ٹھہرایا، پس تم اسے ڈال دو

الشَّيْءِ ۝٢٦ قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتُهُ وَلٰكِنْ كَانَ فِي ضَلٰلٍ بَعِيْدٍ ۝٢٧ قَالَ

الشَّيْءِ	قَالَ	قَرِينُهُ	رَبَّنَا	مَا أَطْغَيْتُهُ	وَلٰكِنْ	كَانَ	فِي ضَلٰلٍ	بَعِيْدٍ	قَالَ
سخت	کہے گا	اس کا ہم نشین	اے ہمارے رب	میں نے اسے سرکش نہیں بنایا، اور میں وہ	تھا	گمراہی میں	پرے درے کی	فرمانے گا	
(Allah) will say	Far error	In astray	He was	but	Did not I push him to transgress	Our Lord	His companion	Will say	The severe

سخت عذاب میں - اس کا ہم نشین (شیطان) کہے گا اے ہمارے رب! میں نے اسے سرکش نہیں بنایا، بلکہ وہ پرے درے کی گمراہی میں تھا واللہ فرمانے گا



Surah: 50. Qâf.

28. Allâh will say: "Dispute not in front of Me, I had already, in advance, sent you the warning."

29. The Word (judgement) that comes from Me cannot be altered, and I am not unjust (to the least) to the slaves."

30. On the Day when We will say to Hell: "Are you filled up?" It will say: "Are there any more (to come)?"

31. And Paradise will be brought near to the *Muttaqûn* (pious /God fearing) no longer distant.

32. (It will be said): "This is what you were promised, - (it is) for those oft-returning (to Allâh) in sincere repentance, and those who preserve their covenant with Allâh (by obeying Him in all what He has ordered, and worship none but Allâh Alone),

33. "The one who feared the Most Beneficent (Allâh) although unseen and came up with a heart full of contrition /repentance",

34. "Enter you therein in peace and security; this is a Day of eternal life!"

35. There they will have all that they desire, and We have even more (for them).

36. And how many a generation We have destroyed before them, who were stronger in power than them, and (when Our Torment came) they wander (for a refuge) through the land! Was there any place (for them) to escape?

37. Verily, therein

لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّْ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ ۝ مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَ

And	With me	The statement	Cannot be changed	The warning	To you	And surely I sent forth	In front of Me	Not dispute
-----	---------	---------------	-------------------	-------------	--------	-------------------------	----------------	-------------

تم میرے سامنے نہ جھگڑو اور میں تمہاری طرف پہلے وعدہ عذاب بھیج چکا ہوں۔ میرے پاس بات نہیں بدلی جاتی، اور

مَا أَنَا بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ۝ يَوْمَ نَقُولُ لِيَجْهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأْتِ وَنَقُولُ هَلْ مِنْ

ہمیں ہیں	ظلم کرنے والا	بندوں پر	جس دن	ہم کہیں گے	جہنم سے	کیا تو بھر گئی؟	اور وہ کہے گی	کیا	سے۔ کچھ
----------	---------------	----------	-------	------------	---------	-----------------	---------------	-----	---------

There any	are	And it will say	Are you filled	To hell	We will say	On the day when	To the slaves	Unjust	Not I am
-----------	-----	-----------------	----------------	---------	-------------	-----------------	---------------	--------	----------

میں بندوں پر ظلم کرنے والا نہیں۔ جس دن ہم جہنم سے کہیں گے کیا تو بھر گئی؟ اور وہ کہے گی کیا کچھ

مَزِيدٌ ۝ وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِّلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ۝ هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ

مزید ہے	اور نزدیک کر دی جائیگی	جنت	پر ایسے گاروں کے لئے	نہ دور	یہ	جو تم سے وعدہ کیا جاتا تھا	ہر رجوع کرنے والے کے	میں	مزیں
---------	------------------------	-----	----------------------	--------	----	----------------------------	----------------------	-----	------

For every one off-returning in sincere repentance	What you were promised	This is	Not far off	To the pious	Paradise	And will be brought near	More		
---------------------------------------------------	------------------------	---------	-------------	--------------	----------	--------------------------	------	--	--

لاور، مزید ہے؟ اور جنت پر ایسے گاروں کے نزدیک کر دی جائے گی، نہ ہوگی دور۔ یہ ہے جو تم سے وعدہ کیا جاتا تھا، ہر رجوع کرنے والے کے

حَفِيظٍ ۝ مِّنْ خَشْيِ الرَّحْمَنِ الْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ۝ يَادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ

نگہداشت کرنے والے	جو	ڈرا	رحمن اللہ	بن دیکھ	اور آیا	رجوع کرنے والے دل گستاخ	تم اس میں داخل ہوجاؤ	اسلامی کے ساتھ	پس
-------------------	----	-----	-----------	---------	---------	-------------------------	----------------------	----------------	----

In peace and security	Enter you therein	A heart turned in repentance	And brought	In the unseen	The Most Gracious	Feared	Who	And those who preserve (their covenant with Allah)
-----------------------	-------------------	------------------------------	-------------	---------------	-------------------	--------	-----	----------------------------------------------------

نگہداشت کرنے والے کے لئے۔ جو اللہ رحمن سے بن دیکھ ڈرا، اور رجوع کرنے والے دل کے ساتھ آیا۔ ہم نہیں گے، اس میں سلامتی کے ساتھ داخل ہوجاؤ

ذٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ۝ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ۝ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ

یہ	ہمیشہ رہنے کا دن	ان کے لئے	جو وہ چاہیں گے	اس میں	اور ہمارا پاس	اور کتنی جگہ ان سے پہلے	ان سے پہلے	قبلہم
----	------------------	-----------	----------------	--------	---------------	-------------------------	------------	-------

Before them	And how many we have destroyed	more	And we have	In it	All that they desire	They will have	A day of eternal life	This is
-------------	--------------------------------	------	-------------	-------	----------------------	----------------	-----------------------	---------

یہ ہمیشہ رہنے کا دن ہے۔ اس میں ان کے لئے جو وہ چاہیں گے اور ہمارا پاس اور بھی زیادہ ہے۔ اور ہم نے ان (اہل کفر) سے پہلے کتنی جگہ، ہلاک کیں

مِّنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِنْ مَّجِيصٍ ۝ إِنَّ فِي

اُمّیں	وہ زیادہ سخت	ان سے	پکڑیں	پس گریز کرتے کرتے شہروں میں	کیا	سے (کہیں) بھاگنے کی جگہ	بیشک	میں
--------	--------------	-------	-------	-----------------------------	-----	-------------------------	------	-----

in	Verily	Place of refuge	any	Could they find	And they ran for a refuge In the land	In power	Than them	They stronger	Of a generation
----	--------	-----------------	-----	-----------------	---------------------------------------	----------	-----------	---------------	-----------------

اُمّیں، وہ پکڑ روتے ہیں ان سے زیادہ سخت تھیں، پس وہ شہروں میں گشت کرنے لگے، کیا کہیں بھاگنے کی جگہ ہے؟ یے شک

Surah: 50. Qâf.

37 (contd) is indeed a reminder for any that has a heart or lends ear (to the truth) while he is a conscious witness.

38. And indeed We created the heavens and the earth and all between them in six Days and no weariness /fatigue even touched Us.

39. So endure with patience (O Muhammad SAW) all that they say, and proclaim His purity and glorify the Praises of your Lord, before the rising of the sun and before (its) setting (the Fajr, Zuhr, and 'Asr prayers).

40. And during a part of the night (also), glorify His praises (Maghrib and 'Isha prayers), and (also) at the end of prostration (after the prayers [and also glorify, praise and magnify Allâh - Subhân Allâh, Alhamdu lillâh, Allâhu-Akbar].

41. And listen on the Day when the caller will call out from a near place,

42. The Day when they will hear As-Saiha (the Shout /Cry) in truth, that will be the Day of coming out (from the graves- the Day of Resurrection).

43. Verily, We alone give life and cause death; and to Us is the final return,

44. On the Day when the earth shall be split asunder all around them, as they will come out hastening forth. That gathering will be quite easy for Us (to encompass).

ذٰلِكَ لِذِكْرِيْ لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ اَوْ اَلْتَمَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ۝۳۷ وَ لَقَدْ

ذٰلِكَ	لِذِكْرِيْ	لِمَنْ	كَانَ لَهُ	قَلْبٌ	اَوْ	اَلْتَمَى	السَّمْعَ	وَ	هُوَ	شَهِيدٌ	۝۳۷	وَ لَقَدْ
اس	نصیحت	انکے لئے جو	ہو	اسکا	دل	یا	ڈالے (لگائے) کان	اور وہ	متوہر	شہید	اور تحقیق	
And indeed	Is witness	While he	Gives ear	Or	A heart	For him	Is	For him who	Is indeed	a reminder	That	

اس میں نصیحت (بڑی عبرت) ہے اس کے لئے جس کا دل (دیریں) ہو، یا کان لگائے اور وہ متوہر ہو۔ اور تحقیق

خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ اَيَّامٍ ۝۳۸ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ

خَلَقْنَا	السَّمَوَاتِ	وَالْاَرْضَ	وَمَا	بَيْنَهُمَا	فِي	سِتَّةِ	اَيَّامٍ	۝۳۸	وَمَا	مَسَّنَا	مِنْ	لُغُوبٍ
ہم نے پیدا کیا	آسمانوں	اور زمین	اور جو ان دونوں کے درمیان	اور	چھ دن میں	اور	ہمیں چھوا نہیں	کسی تکان نے	Of fatigue	Not touched us	And	In six days
And	the earth	And all between them	And the earth	The heavens	We created							

ہم نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا، اور جو ان کے درمیان ہے چھ دن میں، اور ہمیں کسی تکان نے نہیں چھوا۔

فَاَصْبِرْ عَلٰی مَا يَقُولُوْنَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوْعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوْبِ ۝۳۹

فَاَصْبِرْ	عَلٰی	مَا	يَقُولُوْنَ	وَسَبِّحْ	بِحَمْدِ	رَبِّكَ	قَبْلَ	طُلُوْعِ	الشَّمْسِ	وَقَبْلَ	الْغُرُوْبِ
پس صبر کرو تم	پر	جو وہ کہتے ہیں	اور پکڑو گے بیان	اور پکڑو گے	اپنے رب کے تعریف کے ساتھ	قبل	سورج کا طلوع	اور غروب ہونے سے قبل	Of fatigue	Not touched us	In six days
And before (its) setting	The rising of the sun	Before	The praises your Lord	And glorify	All that they say	on	So bear with patience				

پس جو وہ کہتے ہیں تم اس پر صبر کرو، اور اپنے رب کی تعریف کے ساتھ پکڑو گے بیان کرو، سورج کے طلوع اور غروب سے قبل۔

وَمِنَ الْاَيْلِ فَسَبِّحْهُ وَاَدْبَارَ السُّجُوْدِ ۝۴۰ وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادُ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيْبٍ ۝۴۱

وَمِنَ	الْاَيْلِ	فَسَبِّحْهُ	وَاَدْبَارَ	السُّجُوْدِ	۝۴۰	وَاسْتَمِعْ	يَوْمَ	يُنَادِ	الْمُنَادُ	مِنْ	مَّكَانٍ	قَرِيْبٍ
اور رات میں	پس اس کی پکڑو گے	اور بعد	سجود نماز	اور سنو تم	جب دن	پکارے گا	سے	جگہ قریب	a near place	from	Will call the caller	On the day when
And during a part of the night	Glorify His praises	And after	The prostrating	And listen	The	prostrating	And	listen	On the day when	And	listen	The

اور رات میں پس اس کی پکڑو گے بیان کرو، اور نمازوں کے بعد رجبی اور کان نکالو منو جس دن پکارنے والا قریب جگہ سے پکارے گا۔

يَوْمَ يَسْمَعُوْنَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ۝۴۲ ذٰلِكَ يَوْمُ الْخُرُوْجِ ۝۴۳ اِنَّا نَحْنُ نَحْيُ وَنُيِّتُ

يَوْمَ	يَسْمَعُوْنَ	الصَّيْحَةَ	بِالْحَقِّ	۝۴۲	ذٰلِكَ	يَوْمُ	الْخُرُوْجِ	۝۴۳	اِنَّا	نَحْنُ	نَحْيُ	وَنُيِّتُ
جس دن وہ سنیں گے	بیچ	حق کے ساتھ	یہ	باہر نکلنے کا دن	بیک	ہم	زندگی نہیں اور مارتے ہیں	And cause death	Give life	Verily we it is who	Will be the day of coming out	That
They will hear	The cry	In truth	The cry	They will hear	The day when	That	In truth	The cry	They will hear	The day when	That	In truth

جس دن وہ حق کے ساتھ بیچ نہیں گے، یہ (قبروں سے) باہر نکلنے کا دن ہوگا، بیک ہم زندگی دیتے ہیں، اور ہم ہی مارتے ہیں،

وَالْيَنَّا الْبَصِيْرُ ۝۴۴ يَوْمَ تَشَقُّقُ الْاَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ۝۴۵ ذٰلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيْرٌ ۝۴۶

وَالْيَنَّا	الْبَصِيْرُ	۝۴۴	يَوْمَ	تَشَقُّقُ	الْاَرْضُ	عَنْهُمْ	سِرَاعًا	۝۴۵	ذٰلِكَ	حَشْرٌ	عَلَيْنَا	يَسِيْرٌ
اور ہماری طرف	پھروں گے	آنا ہے	جس دن زمین ہو جائے گی	زمین	ان سے	جلدی کرتے ہوئے	یہ	حشر	ہماری لئے	آسان	Quite easy	
And to us	Is the final return	On the day when shall be split	From off them	The earth	On the day when shall be split	Is the final return	And to us	Quite easy	For us	A gathering	That will be	

اور ہماری طرف رجبی لوٹ کر آنا ہے۔ جس دن زمین ان سے شق ہو جائے گی جلدی کرتے ہوئے نکلیں گے، حشر ہمارے لئے آسان ہے۔

Surah: 50. Qâf

45. We know best what they, the disbelievers say; and you (O Muhammad SAW) are not (sent as) one who compels (as a tyrant to force them to Belief): so exhort /remind through the Qur'an, the one who fears My Warning.

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكَرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ

نَحْنُ أَعْلَمُ	بِمَا يَقُولُونَ	وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ	بِجَبَّارٍ	فَذَكَرْ	بِالْقُرْآنِ	مَنْ
ہم خوب جانتے ہیں	وہ جو کہتے ہیں	اور نہیں آپ	ان پر	جبر کرنے والے	پس نصیحت کریں	قرآن سے جو
Him who	By the Quran	So warn	A tyrant	Over them	And not you are	They say

جو وہ کہتے ہیں، ہم خوب جانتے ہیں، اور تم ان پر جبر کرنے والے نہیں، پس آپ (اس کو قرآن سے نصیحت کریں، جو

يَخَافُ وَعِيدِ ۝

يَخَافُ وَعِيدِ

وہ ڈرتا ہے میری وعید

My threat

Fears

میری وعید (وعدہ عذاب) سے ڈرتا ہے۔

رُكُوعًا ۳

سُورَةُ الذَّارِيَاتِ مَكِّيَّةٌ ۶۴ = ۵۱

آيَاتُهَا ۶۰

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا، مہربان ہے۔

وَالذَّارِيَاتُ ذُرَّوَاتٌ ۝ فَالْحَالِكُ وَقُرْءَانٌ ۝ فَالْجَارِيَةُ وَسِرٌّ ۝ فَالْمَقْسِيَّتُ امْرَأًا ۝ اِنَّمَا

وَالذَّارِيَاتُ	ذُرَّوَاتٌ	فَالْحَالِكُ	وَقُرْءَانٌ	فَالْجَارِيَةُ	وَسِرٌّ	فَالْمَقْسِيَّتُ	امْرَأًا	اِنَّمَا
نغمہ پر اڑانہ کرنے والی (ہوٹوں)	اڑا کر	پھراٹھانے والی	لو جھ	نیک چلنے والی	نہری سے	پھر تعظیم کرنے والے	کلم سے	اس کے سوا نہیں
Verily that which	Command	And those (angels) who distribute	With ease and gentleness	And (the ships) that float	Heavy weight of water	And (the clouds) that bear	dust	By (the winds) that scatter

نہیں ہے دھماک، اڑا کر پر اڑانہ کرنے والی ہوٹوں کی، پھر بارش کا، پھر جارحانہ ہوٹوں کی، پھر نہری سے چلنے والی رشتوں کی، پھر کلم سے تعظیم کرنے والی (نہروں کی)، اس کے سوا نہیں

تُوْعَدُونَ لَصَادِقٌ ۝ وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ۝ وَالسَّمَاءُ ذَاتُ الْحَبْكَ ۝ اِنَّمَا

تُوْعَدُونَ	لَصَادِقٌ	وَإِنَّ الدِّينَ	لَوَاقِعٌ	وَالسَّمَاءُ	ذَاتُ الْحَبْكَ	اِنَّمَا
نہیں وعدہ دیا جاتا ہے	البتہ سچ سے	اور بیشک	جزا اور سزا	البتہ واقع ہوئے والی	اور تم کی آسمان کی	راستوں والے
Certainly you	Full of paths	By the heaven	Is sure to happen	The recompense	And verily	Is surely true

تمہیں وعدہ دیا جاتا ہے البتہ سچ سے۔ اور بیشک جزا اور سزا البتہ واقع ہونے والی ہے۔ اور تمہیں راستوں والے آسمان کی - بے شک تم

لَفِي قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ ۝ يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ ۝ قَتِيلَ الْخَرْصُونَ ۝ الَّذِينَ

لَفِي قَوْلٍ	مُخْتَلِفٍ	يُؤْفَكُ عَنْهُ	مَنْ أُفِكَ	قَتِيلَ الْخَرْصُونَ	الَّذِينَ
البتہ میں	بات	بھگڑنے والی	پھیرا جاتا ہے	اس سے	جو
who	The liars	Cursed be	Is he who is turned aside	There from	Turned aside

البتہ بھگڑنے والی بات میں ہو۔ اس (ذکران) سے وہی پھیرا جاتا ہے جو اللہ کی طرف سے پھیرا جاتا ہے۔ اکل دوڑانے والے مارے گئے - جو

Surah: 51. Az-Zâriyât (The Winds that Scatter)

In The Name of Allâh, The Most Beneficent, The Most Merciful.

1. By (the winds) that scatter dust.

2. And (the clouds) that bear the burden of load of water;

3. And (the ships) that float with ease and gentleness;

4. And those (angels) who distribute (provisions, rain, and other blessings) by (Allâh's) Command;

5. Verily, whatever you are promised is surely true.

6. And verily, the Recompense (of deeds) is sure to happen.

7. By the Firmament (Sky) with its numerous paths,

8. Certainly, you are inconsistent in your words and belief.

9. Turned away from this (Qur'ân) is the one who is turned away (from the truth).

10. Death upon those who make conjectures (the liars),

Surah: 51. Az-Zâriyât (The Winds that Scatter)

11. Those that are drowned in ignorance and lost,

12. They ask; "When will be the Day of Recompense?"

13. (It will be) a Day when they will be tried (i.e. burnt) over the Fire!

14. (It will be said to them), "Taste (the punishment) of your mischief! This is what you have been asking to be hastened!"

15. Verily, the *Muttaqûn* (pious and God fearing) will be in the midst of Gardens and springs (the Paradise),

16. Taking joy in the things which their Lord has given them. Verily, they were before this *Muhsinûn* (good-doers).

17. They used to sleep but little by night [invoking their Lord (Allâh) and praying].

18. And in the hours before dawn, they were (found) asking (Allâh) for forgiveness,

19. And in their properties there was the right of the beggar, and the deprived.

20. And on the earth are signs for those who have Faith with certainty,

21. And also in your own selves. Will you not then perceive?

22. And in the heaven is your provision, and all that you are promised.

23. So, by the Lord

هُمْ فِي عَسْرَةٍ سَاهُونَ ۝ يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمِ الدِّينِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

هُمْ فِي عَسْرَةٍ سَاهُونَ ۝ يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمِ الدِّينِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

Over the fire They will be A day when The day of recompense When will be They ask Heedlessness Are in a cover of They

وہ غفلت میں بھولے ہوئے ہیں۔ وہ پوچھتے ہیں کہ کب؟ جزا و سزا کا دن اس دن وہ آگ پر

وہ غفلت میں بھولے ہوئے ہیں۔ وہ پوچھتے ہیں جزا و سزا کا دن کب ہوگا؟ (ہاں)، اس دن وہ آگ پر

يَفْتَنُونَ ۝ ذُوقُوا فَتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ۝ إِنَّ الْمُتَّقِينَ

يَفْتَنُونَ ۝ ذُوقُوا فَتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ۝ إِنَّ الْمُتَّقِينَ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

The pious Verily Ask to be hastened You used to for it What This is Your trial Taste you Tried

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

اُلْتُمِ بِرَبِّهِمْ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ ۝ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ

Surah: 51. Az-Zâriyât (The Winds that Scatter)

23 (contd) of the heavens and the earth, it is the truth (that has been promised to you), just as sure as it is the truth that you can converse /speak.

24. Has the story reached you, of the honoured guests of Ibrahîm (Abraham)?

25. When they (angels in human form) came in to him, and said, "Salâm, (peace be upon you)!" He answered; "Salâm, (peace be upon you)," and saying (to himself): "they are a people unknown to me,"

26. Then he turned to his household, so brought out a fat (roasted) calf

27. And placed it before them, (saying): "Will you not eat?"

28. Then he conceived a fear of them (being angels they did not eat). They said: "Fear not." And they gave him glad tidings of (the birth) of an intelligent son, endowed with deep knowledge.

29. Thereupon his wife came forward with a loud voice, she struck her face (in astonishment), and exclaimed: "A barren old woman!"

30. They said: "Even so says your Lord. Verily, He is the All-Wise, the All-Knowing."

السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنْطِقُونَ ﴿٢٣﴾ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثٌ

السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ	إِنَّهُ لَحَقٌّ	مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ	تَنْطِقُونَ	هَلْ أَتَاكَ	حَدِيثٌ
آسمانوں اور زمین	بیشک یہ	حق ہے جیسے	جو تم بولتے ہو	کیا	آئی تمہارے پاس بات (خبر)
The sky and earth	Is truth	Just as	What you speak	Has	Reached you

آسمانوں اور زمین کے، بیشک یہ (قرآن) حق ہے جیسے تم بولتے ہو۔ کیا آپ کے پاس خبر آئی

ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾ إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ

ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ	الْمُكْرَمِينَ	إِذْ دَخَلُوا	عَلَيْهِ	فَقَالُوا	سَلَامًا	قَالَ	سَلَامٌ	قَوْمٌ
مہمان	ابراہیمؑ	جب وہ آئے	اس کے پاس	تو انہوں نے کہا	سلام	اس نے کہا	سلام	لوگ
Guests of	Abraham	When they came in	To him	And said	Peace	He answered	Peace	And said

ابراہیمؑ کے معزز مہمانوں کی؟ جب وہ اس کے پاس آئے تو انہوں نے "سلام" کہا، اس (ابراہیمؑ) نے (بھی) سلام کہا، وہ لوگ

مُنْكَرُونَ ﴿٢٥﴾ فَرَأَى إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾ فَقَرَّبَهُ إِلَيْمُ قَالَ أَرَأَيْتَ أَتَاكُمُونَ

مُنْكَرُونَ	فَرَأَى إِلَىٰ أَهْلِهِ	فَجَاءَ بِعِجْلٍ	سَمِينٍ	فَقَرَّبَهُ	إِلَيْمُ	قَالَ	أَرَأَيْتَ	أَتَاكُمُونَ
ناشناسا	پھر وہ متوجہ ہوا اپنے اہل خانہ کی طرف	پس لایا	خبر بے جھٹلا	پھر وہ سامنے رکھا	ان کے	کیا	کیا تم کھاتے نہیں؟	
Unknown to me	To his household	Then he turned out	So he brought out	So he put it near	To them	Saying	Will not you eat	

ناشناسا تھے۔ پھر وہ اپنے اہل خانہ کی طرف متوجہ ہو کر ایک ذریعہ گوشت (کے کباب) لے آئے۔ پھر ان کے سامنے رکھا اور کہا کیا تم کھاتے نہیں؟

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ﴿٢٧﴾ قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشِّرُوهُ بَعْلِمِ عَلِيمٍ ﴿٢٨﴾ فَأَقْبَلَتْ امْرَأَتُهُ

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ	خِيفَةً	قَالُوا لَا تَخَفْ	وَبَشِّرُوهُ	بَعْلِمِ	عَلِيمٍ	فَأَقْبَلَتْ	امْرَأَتُهُ
تو اس نے محسوس کیا	ان سے	کچھ ڈر	وہ بولے	تم ڈرو نہیں اور انہیں بشارت دی	ایک بیٹے کی	دانش مند	پھر آگے آئی اس کی بیوی
Then he conceived	Of them	A fear	They said	Not fear	And they gave him glad tidings	Then he came forward	His wife

تو اس (ابراہیمؑ) نے ان سے دل میں، ڈر محسوس کیا، وہ بولے تم ڈرو نہیں اور انہوں نے اسے ایک اچھے بیٹے کی بشارت دی۔ پھر اس کی بیوی آگے آئی

فِي صَرَخَةٍ فَصَكَتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾ قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ

فِي صَرَخَةٍ	فَصَكَتْ	وَجْهَهَا	وَقَالَتْ	عَجُوزٌ	عَقِيمٌ	قَالُوا	كَذَلِكَ	قَالَ
صراحت سے بولتی ہوئی	اس نے ہاتھ مارا	اپنا چہرہ	اور بولی	بڑھیا	بانجھ	انہوں نے کہا	یونہی	فرمایا
In a loud voice	So she smote	Her face	And said	Old woman	A barren	They said	Even so	Says

صراحت سے بولتی ہوئی، اس نے اپنے چہرہ پر ہاتھ مارا اور بولی رہی، بڑھیا (اور اور پرستے) بانجھ۔ انہوں نے کہا یوں، ہی فرمایا ہے

رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾

رَبِّكَ	إِنَّهُ هُوَ	الْحَكِيمُ	الْعَلِيمُ
تیرا رب	بیشک وہ	حکمت والا	جاننے والا
Your Lord	He is	The all-wise	The All-knower

تیرے رب نے، بیشک وہ حکمت والا، جاننے والا ہے۔

